



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчеты

11-е пленарное заседание

Вторник, 19 сентября 2006 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Аль Халифа (Бахрейн)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Выступление президента Республики Конго г-на Дени Сассу-Нгессо

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Конго г-на Дени Сассу-Нгессо.

Президента Республики Конго г-на Дени Сассу-Нгессо сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Республики Конго Его Превосходительство г-на Дени Сассу-Нгессо и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Нгессо (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, Ваше избрание на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии является свидетельством благоприятного поворота событий в мире. Я хотел бы поздравить Вас в этой связи и приветствовать Вас не только как опытного дипломата, обладающего общепризнанным талантом и квалификацией, но и как активного защитника прав человека. Я хотел бы также в Вашем лице выразить признательность Вашей стране, Государству Бахрейн, за ее огромный

вклад в дело утверждения принципов мира, свободы и равенства.

Я хотел бы также выразить нашу глубокую благодарность г-ну Яну Элиассону за мудрость и компетентность, с которыми он руководил нашей работой на предыдущей сессии. Он заслуживает наших аплодисментов за обеспечение успешного завершения трудных переговоров по созданию Совета по правам человека и Комиссии по миростроительству.

Я хотел бы также поблагодарить великого сына Африки, нашего друга и брата г-на Кофи Аннана, за его работу на посту Генерального секретаря. Его выдающийся труд был особо отмечен на седьмой сессии Конференции Африканского союза, прошедшей в июле прошлого года в Банжуле, участники которой высказали незабываемые искренние слова благодарности Генеральному секретарю, которые я хотел бы повторить здесь. Г-н Генеральный секретарь, мир благодарен Вам, а Африка гордится Вами. Кроме того, я хотел бы поприветствовать Черногорию в качестве государства-члена, принятие которого в семью Организации Объединенных Наций подтверждает универсальный характер нашей Организации. Надеемся, что эта страна получит теплый прием.

Эта сессия начинает свою работу в постоянно усложняющемся мире, в котором появляются как

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



новые поводы для беспокойства, так и новые надежды. Мы должны использовать многосторонность для обеспечения победы надежды над страхом и более безопасного мира для будущих поколений. Мы должны подтвердить нашу веру в многосторонность, поскольку многие проблемы нашего времени могут быть решены только коллективно, ни одно государство не справится с ними в одиночку. Это относится также к проблемам окружающей среды, терроризма, незаконного оборота наркотиков и ко многим другим. Со дня своего создания Организация Объединенных Наций постоянно вела поиск путей и способов внесения своего вклада.

Но сегодня, более чем когда-либо, необходимо содействовать поиску коллективных решений разнообразных проблем, угрожающих миру на планете. Более чем когда-либо мы должны объединить наши усилия для создания мира, в котором люди могли бы жить достойно, не зная нужды и страха. Такова цель наших совместных действий.

Для искоренения вооруженного насилия мы должны работать в интересах мира, предотвращая и разрешая конфликты. Ситуация на Ближнем Востоке по-прежнему представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. Необходимо как можно скорее найти справедливое, долгосрочное и комплексное решение для урегулирования этого опустошающего регион конфликта. Нам нужно решение, основанное на согласованных предложениях, таких как «дорожная карта», и соответствующих резолюциях нашей Организации. Роль «четверки» в этой связи трудно переоценить. Прекращение боевых действий после месяца бессмысленного насилия в Ливане должно быть продлено для достижения долгосрочного перемирия.

Что касается Африки, то в Демократической Республике Конго налицо позитивные изменения, связанные с проведением всеобщих выборов. Необходимо предпринять все усилия для успешного завершения процесса выборов, а именно второго тура президентских выборов. Тот факт, что мы сегодня говорим о миростроительстве в Бурунди, Либерии и Сьерра-Леоне, не только является поводом для удовлетворения, но и дает надежду тем странам, которые все еще находятся в состоянии конфликта. В то же время во многих странах, таких, как Кот-д'Ивуар, Судан и Сомали, продолжается поиск путей выхода из конфликта. Мы хотим развивать естественное партнерство между нашей региональной

организацией, Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций для разрешения этих конфликтов в соответствии с положениями главы VII Устава. Создание в Кот-д'Ивуаре международной рабочей группы преследует именно такие цели.

Решив провести посвященное Дарфуру заседание своего Совета по вопросам мира и безопасности здесь, в Нью-Йорке, Африканский союз подтвердил свою готовность рассматривать все конструктивные предложения относительно этого конфликта. Неустанные усилия Африканского союза по обеспечению мира в Дарфуре никогда не ставились под сомнение. Серьезность ситуации в этом районе Судана требует более энергичных и эффективных действий. Мы убедительно призываем правительство Судана полностью осознать масштабы трагедии, разворачивающейся перед нашими глазами.

Что касается Сомали, то мы призываем международное сообщество поддержать усилия по восстановлению мира и примирению в этой стране. Международное сообщество не должно терять терпение из-за недостаточной результативности усилий по установлению мира в ряде африканских конфликтов. Международное сообщество должно активно поддерживать усилия, предпринимаемые на многих уровнях, разумеется, при согласии вовлеченных стран. В качестве Председателя Африканского союза, мы обещаем принимать все меры для обеспечения мира и безопасности на континенте.

В заключение выступления по этому вопросу я просто обязан особо отметить мужество миротворцев, выполняющих свой долг по всему миру, и особенно в Африке. Мы также благодарны гражданскому обществу и гуманитарным организациям, которые мужественно и упорно работают, облегчая страдания людей.

Развитие, о котором я уже говорил ранее, является одним из основных вызовов. Международное сообщество уделило особое внимание этому вопросу в ходе Саммита тысячелетия, поставив задачу достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году. В ходе проведенной в прошлом году оценки достигнутого прогресса были выявлены серьезные недостатки. Обнаружилось, что ресурсов явно не хватает и необходимо искать новые источники финансирования.

Кроме того, мы должны отдать должное тем, кто в числе первых откликнулся на призыв, прозвучавший здесь несколько месяцев назад в ходе Совещания высокого уровня по борьбе с ВИЧ/СПИДом, проходившего в рамках нашей приверженности цели добиться к 2010 году всеобщего доступа к профилактике ВИЧ/СПИДа, к лечению заболеваний и к уходу за больными.

Мы приветствуем инициативу создания Международного механизма закупок лекарств (ЮНИТЭЙД), осуществляемую правительством Франции в целях мобилизации средств, поступающих за счет налогообложения продаж авиабилетов. В числе других стран к этой инициативе присоединилась и Конго. Этот шаг соответствует духу Абуджийской декларации и Плану действий по проблеме ВИЧ/СПИДа, туберкулеза и других связанных с ними инфекционных заболеваний. Он также соответствует принятому в Браззавиле обязательству, отражающему общую позицию африканских стран. Кроме того, Африканский союз объявил чрезвычайное положение в Африке в связи с этими заболеваниями.

В ходе обсуждения вопроса о миграции и развитии, проходившего несколько дней назад в этом же зале, Организация Объединенных Наций обратила внимание на вопрос, который еще недостаточно глубоко изучен и касается участия, в частности, физических и юридических лиц, — частного бизнеса и экономических институтов, — в обеспечении равных возможностей для всех людей пользоваться благами нашей планеты.

Африканский союз в ходе совещания в Банджуре воспользовался этой возможностью, чтобы заявить о своей общей позиции, в соответствии с которой миграция может играть позитивную роль, если вопросы миграции надлежащим образом учитываются при выработке политики содействия взаимному развитию как принимающих стран, так и стран происхождения мигрантов.

Наша Организация приступила к осуществлению широкой программы реформ, которые уже принесли ощутимые результаты. Несколько минут назад я говорил о создании Совета по правам человека, а также Комиссии по миростроительству. Цель организационной реформы заключается в том, чтобы адаптировать нашу Организацию к переменам,

которые произошли во всем мире за последние 60 лет.

Африканский союз уделяет большое внимание вопросам, касающимся реформы Совета Безопасности и оживления деятельности Генеральной Ассамблеи. Мы должны улучшить представительный характер Совета Безопасности, который является главной опорой всей организационной структуры Организации Объединенных Наций.

Африканское предложение о справедливом расширении членского состава Совета является главной целью, которую невозможно достичь путем простых полумер. Мы также считаем, что Совет Безопасности должен совершенствовать свои процедуры и методы своей работы, с тем чтобы заложить прочный фундамент для работы на основе консенсуса. По таким серьезным вопросам, как борьба с терроризмом и ядерное нераспространение, поиск консенсуса должен проходить на основе сотрудничества и диалога. Несомненно, что тем, кто считает необходимым в приоритетном порядке соблюдать Договор о нераспространении ядерного оружия, и тем, кто правильно или неправильно призывает к эффективному параллельному разоружению и признанию всеобщего права на доступ к технологиям во всех областях, есть что обсудить, однако эти дискуссии должны проходить в духе доброй воли.

Мы должны избегать обострения отношений, превращая дискуссии в конфликт между ценностями и цивилизациями, поскольку в действительности проблемы чаще всего возникают вследствие отсутствия диалога и взаимопонимания.

Все эти проблемы и вызовы подтверждают, если в этом вообще есть необходимость, значение Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций необходима, поскольку она служит инструментом развития международных отношений; она является основой для укрепления международного мира и безопасности; она фактически представляет совесть всего человечества. Без Организации Объединенных Наций мир не был бы таким, какой он есть.

Тем не менее наша Организация, несмотря на безусловное признание ее роли, не смогла перестроиться в соответствии с требованиями времени, чтобы отвечать высоким чаяниям стран и народов. Мы знаем, что Организация Объединенных Наций в со-

стоянии это сделать, если создавшие ее государства, государства всего мира, включая самых могущественных и самых слабых, предоставят ей, без каких-либо препятствий и лицемерных заявлений, необходимые средства для служения человечеству.

Я могу вас заверить в том, что Африка готова внести свой вклад в эту дискуссию, от которой мы многого ожидаем.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Конго за его заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Конго г-на Дени Сасу-Нгессо сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Мексиканских Соединенных Штатов Его Превосходительства г-на Висенте Фокса.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Мексиканских Соединенных Штатов.

Президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Висенте Фокса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Мексиканских Соединенных Штатов Его Превосходительство г-на Висенте Фокса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Фокс (*говорит по-испански*): Двадцать один год назад в такой же день, как сегодня, в моей стране произошло страшное землетрясение. Мы чтим память погибших и выражаем неизменную солидарность с их семьями.

Г-жа Председатель, позвольте мне от имени Мексики поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Мы желаем Вам всяческих успехов.

Народ Мексики выражает признательность г-ну Яну Элиассону за его руководство Ассамблеей на ее шестидесятой сессии и за вклад в процесс реформирования Организации Объединенных Наций.

Мексика горячо приветствует народ Черногории в этой Организации свободных и юридически равных наций. Мы приветствуем все страны, которые сегодня, подлинно представляя свои народы, присоединились к свободным и демократическим нациям и едины в борьбе с терроризмом и в стремлении к соблюдению прав человека.

Несколько дней назад мы отметили пятую годовщину террористического акта, который погрузил в траур многие семьи, живущие здесь и в других странах. Мы полны сочувствия к тем, кто на себе испытал жестокость и бесчеловечность терроризма. Мексика решительно осуждает это ужасное зло, как и все акты агрессии и насилия. Мы отвергаем любые действия, подрывающие мир или противоречащие благородным принципам и целям этой Организации.

На протяжении последних шестидесяти лет народы Организации Объединенных Наций видят, что применение силы не помогает решить проблемы, а напротив усугубляет их. Мир и развитие являются плодом взаимоуважения и сотрудничества, которое произрастает из такого взаимоуважения.

Народы Организации Объединенных Наций прекрасно осознают, что проблемы в области мира и безопасности являются результатом дефицита международного диалога и сотрудничества. Нам известно также, что многие неудачи, например, в области разоружения или те, которые принимают форму агрессии в отношении других народов или окружающей среды, обусловлены отсутствием уважения между народами.

Сегодня мы переживаем непростые времена. Наши народы сталкиваются с такими трудностями, как затяжные международные конфликты, а также возникновение новых очагов напряженности и угроз международному миру. Они должны также решать целый спектр других проблем: от нищеты, болезни и неграмотности до неравенства возможностей и настоятельной необходимости налаживания более инклюзивного диалога в целях расширения взаимопонимания.

Человечество отчаянно стремится к уважению, пониманию и сотрудничеству между народами. Мир невозможен без уважения между нациями, а развитие — без сотрудничества между ними.

Сегодня мы переживаем непростые времена, но это и время надежд. Я верю, что только надежда и доброта дают нам необходимую силу и решимость для того, чтобы достичь наших целей и превратить в жизнь наши мечты.

Это собрание, важнейший из созданных человечеством международных форумов, построено на общих для всех народов принципах и ценностях, опирается на их общую первооснову. В этих стенах мы мобилизуем все лучшее в нас. Здесь мы можем продемонстрировать, что нас объединяют не сила и вражда, а надежда и солидарность. Здесь нас объединяют наши идеалы и наше стремление избавить будущие поколения от ужасов войны. Здесь мы все вместе стремимся обеспечить признание достоинства и ценности человеческой личности и, работая плечом к плечу, содействуем экономическому и социальному прогрессу всех наших народов. Здесь мы берем на себя твердые обязательства, такие как цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и с энтузиазмом становимся на путь, ведущий к их достижению. Это немаловажная задача. В силу амбициозности стоящих перед нами целей мы сталкиваемся со множеством трудностей. Масштабы этих трудностей не могут и не должны бросать тень на значимость нашей общей воли.

Послание Мексики — это призыв к надежде и вере в то, чего мы можем добиться все вместе. Это призыв к доверию к работе нашей Организации Объединенных Наций. Таково послание Мексики, чей народ в 2000 году добился демократии и тем самым дал повод надеяться на новое будущее, в котором будут царить процветание и справедливость.

Мексика — страна с прочными институтами, которые направляют наш народ и ведут его вперед. В настоящее время в стране осуществляются беспрецедентные реформы. Мой народ живет и работает в условиях мира и стабильности, с надеждой смотря в будущее, которое открывает перед ним новые горизонты благоденствия и справедливости.

Демократическая Мексика твердо привержена делу защиты прав человека. Мы очень гордимся тем, что являемся одним из членом — основателей Совета по правам человека и первыми заняли место его председателя. Мы будем и впредь с воодушевлением и решимостью работать над тем, чтобы Совет был органом, который эффективно решает задачи в области прав человека.

Мексика — это страна, которая чтит свое прошлое, свои традиции и свое бесценное наследие земли, на которой сосуществуют множество различных культур. Мы высоко ценим наследие наших коренных народов и гордимся тем, что смогли донести его до наших дней. Мы активно участвуем в усилиях, направленных на обеспечение признания и соблюдения прав коренных народов на международном уровне.

В мае этого года женщина из племени рамурри по имени Изабель, живущая в штате Чиуауа, сказала мне: «Г-н президент, безусловно, верно, что все люди разные, что мы видим мир по-разному и что мы не придерживаемся одинаковых взглядов. Тем не менее, все люди имеют равные права на достоинство и развитие». Она просила меня донести до вас эту мысль. Я обещал ей сделать это, и сегодня я сдержал слово, повторив в этом зале послание Изабель и других наших братьев и сестер, представляющих коренные народы. Голос Изабель — это голос всех женщин и мужчин Мексики, ведущих борьбу с дискриминацией.

Благодаря приверженности членом Совета по правам человека Генеральная Ассамблея рассмотрит проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. От имени коренных народов Мексики и всего мира я призываю все государства — члены этой Организации принять данный проект декларации и предоставить средства, необходимые для того, чтобы эта декларация содействовала соблюдению прав коренных народов.

Пять лет назад с большим энтузиазмом и в стремлении создать более справедливый и ориентированный на человека мир для миллионов инвалидов Мексика вынесла на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект конвенции Организации Объединенных Наций о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов. Теперь у нас есть проект документа, который заставит правительства и общество уделять больше внимания инвалидам. Я настоятельно призываю все страны подписать и ратифицировать этот правовой документ, предложенный моей страной, к которому уже присоединились многие представленные здесь страны, с целью создать мир большей справедливости, гуманности и достоинства для всех.

Мексика верит в Организацию Объединенных Наций — в ее нынешнее и в ее будущее. Мы всегда работали здесь конструктивно, содействуя консенсусу и гармонии, а также выдвигая инициативы, направленные на решение сложнейших проблем современности.

Я хотел бы выразить признательность и воздать должное главам государств Алжира, Австралии, Канады, Колумбии, Чили, Германии, Японии, Кении, Нидерландов, Новой Зеландии, Пакистана, Сингапура, Испании и Швеции за их поддержку в осуществлении инициативы Мексики о создании Группы друзей реформы Организации Объединенных Наций. Вместе мы представили предложения, которые нашли отражение в докладе Генерального секретаря, вышедшем в марте 2005 года (A/59/2005).

Уверен в том, что наша приверженность реформе Организации Объединенных Наций приведет к укреплению Организации, которая сможет добиться достижения тех высоких целей, ради чего она и была создана. Мексика убеждена в необходимости содействовать такой реформе Совета Безопасности, которая сможет гарантировать представленность Совета, его эффективность и транспарентность, а также сможет обеспечить его подотчетность. Эта цель не будет достигнута в результате создания новых постоянных мест в Совете.

Наша Организация базируется на принципе правового равенства ее государств-членов. Реформа Совета Безопасности должна обеспечить более частое участие всех государств-членов в работе этого органа. Именно поэтому Мексика предлагает увеличить число непостоянных членов с возможным незамедлительным переизбранием.

Поскольку это моя последняя возможность выступить в Ассамблее в качестве президента Мексики, я хотел бы выразить признательность всем государствам-членам за их поддержку всех наших усилий и инициатив, которую они оказывали на протяжении последних шести лет.

Я хотел бы выразить свою глубокую признательность Генеральному секретарю Кофи Аннуну — большому другу Мексики. Мы будем всегда помнить его усилия, направленные на реформирование и укрепление этой Организации, а также его стремление к установлению мира и гармонии между странами.

Я хотел бы подтвердить неизбежную приверженность моей страны целям подписанного в Сан-Франциско Устава, осуществляемому в настоящее время процессу реформы и нашему совместному стремлению к миру, свободному от нищеты, страха и отчаяния, к миру, в котором царили бы взаимное уважение, мир и гармония.

От имени Мексики я призываю с этой трибуны к уважению и миру среди наций. В частности, я призываю Организацию Объединенных Наций продолжать усилия в поддержку эффективного мирного процесса на Ближнем Востоке.

Нет более страшного врага или большего препятствия, чем безнадежность, отсутствие доброты или солидарности. Давайте строить будущее на основе силы наших идеалов и ценностей, на уверенности в том, что Организация Объединенных Наций сможет добиться прекрасных результатов.

В том же духе, который позволил нашим народам обрести свободу, суверенитет, встать на путь строительства демократического общества, в центре которого стоит человек, я призываю сегодня Ассамблею ориентироваться на построение будущего, отличительными чертами которого были бы большие свобода, справедливость, братство и солидарность всех людей

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотела бы поблагодарить президента Мексиканских Соединенных Штатов за только что сделанное заявление.

Президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Висенте Фокса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Либерия г-жи Эллен Джонсон-Серлиф

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Либерия.

Президента Республики Либерия г-жу Эллен Джонсон-Серлиф сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Либерия Ее Превосходи-

тельство г-жу Эллен Джонсон-Серлиф и пригласить ее выступить в Ассамблее.

Президент Джонсон-Серлиф (*говорит по-английски*): Для меня огромная честь выступать в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии от имени народа Либерии, причем не просто в качестве руководителя, но и в качестве первой женщины, демократически избранной на пост президента в Либерии и Африке.

Г-жа Председатель, позвольте мне поздравить Вас с избранием в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на этой сессии. Мы гордимся Вами как первой арабской женщиной-мусульманкой и третьей женщиной, занявшей этот почетный пост. Одна из Ваших предшественниц, Анджи Брукс, передает Вам привет из Либерии. Я была рада воздать ей должное в прошлую пятницу в рамках прошедшей здесь в Нью-Йорке волнующей церемонии, посвященной ее самоотверженной службе нашей стране.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное Вашему предшественнику, г-ну Яну Элиассону, Швеция, за его глубокие познания и просвещенное руководство делами Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии.

Я хочу также приветствовать и поздравить Республику Черногорию с вступлением в Организацию в качестве ее сто девятого второго члена и заверить ее в дружбе, солидарности и поддержке со стороны Либерии.

Позвольте мне сейчас воздать должное г-ну Кофи Аннани, завершающему свой срок пребывания на посту Генерального секретаря. Я имела честь работать с ним в качестве бывшего старшего сотрудника Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и лично могу судить о его самоотверженности и приверженности Организации, в особенности реформе Организации Объединенных Наций и укреплению ее институтов. Как я сказала ему во время почетной церемонии в Монровии в июле, мы гордимся его послужным списком повышения ответственности Организации Объединенных Наций: ответственности за защиту бедных от богатых; слабых от сильных; и смиренных от высокомерных. Либерийский народ и, по сути, все африканцы, гордятся им и его достижениями.

Шестьдесят один год назад, когда страны собрались в Сан-Франциско для рассмотрения вопросов, касающихся бедствия второй мировой войны и оставленных ей шрамов, и потребности в мире в постконфликтном мире, Либерия присутствовала там и стала стороной, подписавшей Устав Организации Объединенных Наций. С годами оказалось, что цели и принципы Устава имеют непреходящую ценность.

Времена меняются, и мир тоже претерпел такие изменения, которые мы не могли и предвидеть при создании Организации. Сегодня мы, действительно, живем в глобальной деревне и взаимосвязаны физическим и электронным способом, все более сплоченные совместной приверженностью преодолению вызовов, которые угрожают глобальному миру, стабильности и благополучию нашей человеческой семьи.

Однако первоначальные цели и задачи Организации Объединенных Наций остаются столь же актуальными, как и 61 год назад в день подписания Устава Организации. Необходимость поддерживать международный мир и безопасность, развивать дружеские отношения между государствами, стремиться к международному сотрудничеству в решении глобальных экономических, культурных, социальных и гуманитарных проблем и содействовать соблюдению прав человека и основных свобод — все это по-прежнему кардинальные цели Организации.

Таким образом, основной акцент обсуждений этого года — осуществление глобального партнерства в интересах развития — напоминает нам, что на этой сессии Генеральная Ассамблея должна энергично рассмотреть, как обеспечить справедливость в нынешних международных финансовых, торговых структурах и структурах развития; как сделать больше, чтобы создать условия, которые повысят уровень жизни человечества повсюду; как учитывать потребности развивающихся стран и гарантировать им дивиденды глобализации.

В новом тысячелетии Организации Объединенных Наций не следует действовать на основе структур, созданных 61 год назад. Поэтому мы должны провести обзор вопроса о несправедливом представительстве народов мира, нашедшем отражение в нынешней структуре Совета Безопасности. В этой связи реформа Организации Объединенных

Наций является безотлагательной, в особенности в том, что касается процесса принятия решений в Совете Безопасности, который не является демократичным и где налицо гегемония. Очевидное, продолжающееся нарушение Устава Организации Объединенных Наций некоторыми государствами-членами по причине национальных интересов представляет собой замаскированную угрозу миру и безопасности во всем мире.

Поэтому мы должны сейчас найти приемлемое решение, в соответствии с которым к большим и малым государствам будет избран равный подход, отвечающий положениям Устава. Организация Объединенных Наций создавалась для содействия миру во всем мире, демократии и справедливости для всех.

Я решительно поддерживаю женщин и гендерное равенство и с интересом ожидаю доклада Группы высокого уровня по вопросу о слаженности в системе Организации Объединенных Наций, учрежденной Генеральным секретарем ранее в этом году. Ожидается, что она представит свои заключительные рекомендации по реформе Организации Объединенных Наций. Я надеюсь, что создание нового, независимого фонда или программы Организации Объединенных Наций по расширению прав женщин и гендерному равенству будет полностью поддержано государствами-членами и что такой фонд будет иметь достаточно ресурсов для поддержки намеченных программ расширения прав женщин.

Три года назад представители соперничающих военных группировок, политических партий и организаций гражданского общества в Либерии собрались в Аккре под эгидой международных партнеров и подписали Всеобъемлющее мирное соглашение. Согласно положениям этого Соглашения, в октябре 2003 года было создано Национальное переходное правительство, которому было поручено провести разоружение комбатантов и подготовить страну к выборам. В октябре и ноябре 2005 года были проведены законодательные и президентские выборы, которые явились историческими и веховыми для либерийского народа. Организация Объединенных Наций сыграла ключевую роль в этом национальном преобразовании. От имени либерийского народа я хотела бы поблагодарить Организацию Объединенных Наций и других международных партнеров за колоссальную роль, которую они сыг-

рали в достижении мира и возвращении Либерии к нормальной жизни.

Я хотела бы также выразить глубокую признательность и благодарность народа Либерии и его друзей мужчинам и женщинам Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ) за их активную роль в обеспечении и укреплении мира и безопасности в нашей стране. Я хотела бы с гордостью заявить, что руководство, командиры, мужчины и женщины различных контингентов МООНЛ прекрасно вели себя и выполняли свою миссию с достоинством и приверженностью. Они пошли на большие жертвы и в очень трудных условиях сохранили мир. Специальный представитель Генерального секретаря заслуживает особой благодарности за его дальновидность и поддержку усилий нашей страны по реконструкции и восстановлению. Я искренне благодарю их всех от имени либерийского народа.

Есть и другие, у которых мы в огромном долгу. Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС), Африканский союз (АС), Соединенные Штаты Америки, Европейский союз и Китайская Народная Республика самоотверженно и великодушно предоставили нам материальную, финансовую и моральную поддержку. Я бы не выполнила своего долга, если бы не упомянула о жертвах, на которые пошли наши западноафриканские братья и сестры, для того чтобы принести мир и стабильность нашему многострадальному народу. Мы выражаем им свою благодарность.

В то время как мы пользуемся плодами мира, мы не можем не испытывать обеспокоенности по поводу конфликтов в других частях мира. Нас особо беспокоит затянувшийся кризис на Ближнем Востоке, который продолжает создавать обстановку нестабильности и угрожать всемирному миру и безопасности. Наш опыт научил нас, что, сколь бы продолжительным ни был конфликт, стороны должны сесть за стол переговоров, для того чтобы урегулировать свои разногласия и добиться мира. Власти, как Израиля, так и Палестины, несут ответственность перед своими собственными народами и перед остальным миром, в соответствии с которой они должны сбросить оковы гордыни и терпеливо урегулировать свои разногласия. Мы призываем к активному участию Организации Объединенных Наций в мирном и полубовном урегулировании ближневосточного кризиса.

У нас вызывает тревогу замедление мирных процессов повсюду в Африке, особенно в соседнем с нами Кот-д'Ивуаре. Мы призываем стороны в Кот-д'Ивуаре спасти свой народ от дальнейшего наказания путем скорейшего урегулирования своих разногласий. Мы обращаемся к Организации Объединенных Наций с призывом продолжать мощное и решительное вмешательство для предотвращения того, чтобы эта ситуация вылилась в более широкий субрегиональный и региональный кризис.

Необходимо принять неотложные меры для решения ситуации в Дарфуре и в связи с замедлением темпов ее урегулирования. Продолжение тупика из-за того, должны ли в этом регионе оставаться силы Африканского союза или развернуты силы Организации Объединенных Наций, свидетельствует о слабости международного сотрудничества и об отсутствии международной воли для прекращения страданий и осуществления чаяний граждан и жителей Дарфура, которые каждый день обращаются с мольбами о международном вмешательстве. Дарфур является потенциальной гуманитарной катастрофой. Мир не должен позволить, чтобы случилась вторая Руанда. В новом тысячелетии цивилизованные нации не должны быть равнодушными ни к одному конфликту, внутреннему или внешнему, независимо от факторов, которые их подпитывают.

В этой связи очень важно, чтобы Организация Объединенных Наций выполнила свою обязанность по защите беспомощных и ни в чем не виновных людей. В связи с этим мое правительство призывает Генеральную Ассамблею и Совет Безопасности осуществить полномочия согласно главе VII Устава и восстановить мир, безопасность и стабильность в Дарфуре.

С другой стороны, моя делегация с удовлетворением отмечает успешное проведение мирных демократических выборов в Демократической Республике Конго впервые за 40 лет ее истории. Мы с нетерпением ожидаем мирного завершения окончательного этапа этого процесса и вступления в должность правительства, избранного народом этой страны. Мы надеемся, что демократические достижения Демократической Республики Конго будут устойчивыми и позволят новому правительству использовать огромные национальные ресурсы этой страны для блага и процветания своего народа.

Глобализация существенным образом изменила лицо мира и экономическое взаимодействие между государствами. Африка по-прежнему останется на задворках нашей глобальной деревни, если мы, лидеры, не выйдем из спячки и не осознаем необходимости постоянно меняющихся требований. Первым шагом в таком пробуждении является содействие демократии, свободному предпринимательству, оздоровлению управления, правам человека и социальной справедливости в наших странах и на всем нашем континенте.

Имеется все больше свидетельств того, что существует прямая взаимосвязь между материальным и духовным благополучием народа и его страны, а также качеством ее демократического климата. Мое правительство хорошо осознает эту реальность. В связи с этим мы проводим политику, способствующую открытости, транспарентности, подотчетности и справедливому распределению наших скромных природных ресурсов, стремясь одновременно решать проблемы, связанные с развитием и реконструкцией нашей страны.

Пять лет назад, 11 сентября 2001 года, буквально в нескольких милях от этого зала, террористический акт невообразимых масштабов потряс весь мир и унес с собой около 3000 бесценных и ни в чем не повинных жизней. В то время как народ Соединенных Штатов и семьи ни в чем не повинных погибших людей вспоминали в этом месяце об этой трагической и невосполнимой утрате, народ Либерии вместе со мной подтвердили свою сопричастность их утрате. Мы скорбели и продолжаем скорбеть вместе с ними. Мы также заявляем о своей решимости, как и все цивилизованные нации, присоединиться к глобальной борьбе с терроризмом повсюду в мире, признавая, что сегодня он является самым серьезным вызовом международному миру и коллективной свободе.

Мир стал свидетелем значительных достижений в области науки и техники, что привело к быстрой индустриализации и повышению уровня жизни всего человечества. Хотя эти достижения привели к разработке новых лекарств и достижению новых научных знаний, они также представляют собой угрозу для окружающей среды и выживания человечества.

Быстрая индустриализация и научные открытия могут оказать пагубное воздействие на окру-

жающую среду. Если мы не изменим свою деятельность, то удовольствие, которое доставляют нам успешные научные достижения, к сожалению, может обернуться трагедией и гибелью.

Поэтому в погоне за модернизацией и развитием мы не можем игнорировать тех угроз, которые несет нашему выживанию ухудшение состояния окружающей среды. Спасение планеты необходимо для дальнейшего выживания ее более чем 5 миллиардов обитателей.

Именно поэтому моя делегация поддерживает усилия Комиссии по устойчивому развитию, Киотский протокол и решение, достигнутое относительно Повестки дня на XXI век в ходе состоявшейся в 1992 году Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, направленной на повышение информированности международного сообщества относительно ухудшения состояния окружающей среды и необходимости обратить вспять негативную тенденцию. Мы верим, что вопросы охраны окружающей среды по-прежнему будут занимать приоритетное место в глобальной повестке дня.

К числу многих препятствий, возникающих на пути социально-экономического развития в Африке, относятся нищета, неэффективные системы здравоохранения, внутрирегиональные войны и гражданские конфликты. Пагубное воздействие ВИЧ/СПИДа, малярии и других заболеваний в значительной степени способствовало замедлению прогресса на африканском континенте. В то время, как страны развитого мира быстрыми темпами продвигаются вперед в области науки и техники, мы все еще пытаемся изыскать средства борьбы с излечимыми болезнями и внести вклад в поиски средств лечения неизлечимых болезней.

Двадцать пятая годовщина возникновения ВИЧ/СПИДа привлекла внимание к тому факту, что этот смертоносный вирус не был уничтожен, несмотря на современные научно-технические средства, тем самым являясь источником одной из величайших угроз для наших усилий в области развития. Политическая воля Африки должна быть направлена на принятие немедленных мер по ликвидации этого вируса и преодолению этого кризиса в области здравоохранения.

Правительство Либерии приветствует частичное снятие эмбарго на поставки оружия и запрета

на поставки древесины, введенные резолюцией Совета Безопасности 1521 (2003). Мы также с нетерпением ожидаем снятия запрета, касающегося алмазов, так как мы стараемся выполнить требования резолюции 1343 (2001) Совета Безопасности. Мое правительство заявляет о том, что оно полностью поддерживает достижение целей, поставленных в этих резолюциях. Мы по-прежнему признательны международному сообществу за его постоянную помощь и поддержку нашей стране в ее поисках мира, безопасности и послевоенного восстановления и развития.

Мое сегодняшнее присутствие здесь служит подтверждением возрождения моей страны, того, что мы вновь готовы взять на себя нашу важную и необходимую роль как одной из первых независимых африканских республик. Мы сознаем, что перед нами стоят грандиозные задачи: задача восстановления нашей инфраструктуры, включая образование, здравоохранение и другие институты; задача устранения существовавшего на протяжении жизни многих поколений неравенства между мужчиной и женщиной, особенно в том случае, если оно связано с образованием малолетней девочки, и задача поощрения демократии, обеспечения участия граждан в управлении и гарантирования основных свобод и прав в условиях равных возможностей.

Мы приступили к осуществлению важных инициатив, и нас по-прежнему вдохновляет двусторонняя поддержка наших двусторонних и многосторонних международных партнеров. Недавний визит Генерального секретаря и другие столь же важные визиты руководителей стран нашего континента и представителей международных финансовых институтов ясно подчеркивают приверженность Организации Объединенных Наций и остального международного сообщества усилиям по установлению и укреплению мира и поощрению развития, которые осуществляются совместно с нашим правительством.

В заключение я хотела бы сказать о том, что сегодня, как и в прошлом, Либерия хотела бы вновь подтвердить свою приверженность Организации Объединенных Наций, этому побитому временем, но незаменимому механизму, обеспечивающему основу для поддержания международного мира и международных отношений. Мы все должны объединить наши непреклонные усилия, для того чтобы этот институт служил благу человечества.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Либерия за только что сделанное ею заявление.

Президента Республики Либерия 2-жу Элен Джонсон-Серлиф сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление короля Хашимитского королевства Иордании Его Величества Абдуллы бен Аль Хусейна

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление короля Хашимитского королевства Иордании.

Короля Хашимитского королевства Иордании Его Величество короля Абдуллу бен Аль Хусейна сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций короля Хашимитского королевства Иордании Его Величество короля Абдуллу бен Аль Хусейна и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Король Абдулла бен Аль Хусейн (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить Вас, шейха Хайя, с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Позвольте мне также выразить признательность и восхищение Генеральному секретарю Кофи Аннани. Иордания приветствует прогресс, достигнутый в ходе реформы Организации Объединенных Наций в период полномочий Генерального секретаря Аннани. В частности, мы приветствуем недавнее учреждение Совета по правам человека и Комиссии по миростроительству.

Сегодня я выступаю перед Ассамблеей с глубоким чувством необходимости безотлагательных действий. Никогда ранее не существовала столь насущная необходимость того, чтобы мировое сообщество приняло решительные меры в интересах мира в моем регионе. Недавний кризис на Ближнем Востоке — это кризис для всех государств. Не может существовать справедливого мирового порядка в том случае, когда позволено подменять международное право агрессией и оккупацией. Когда это происходит в регионе, имеющем такое стратегическое значение, как Ближний Восток, воздействие

ощущается во всем мире. Наша молодежь спрашивает: где же справедливость, где же воля международного сообщества? Мы должны ответить им установлением прочного мира, основанного на международных договорах, которые мы обязались выполнять.

Это означает, что необходимо вновь сосредоточить усилия на основополагающей проблеме. Современные кризисы в регионе являются следствием той основной несправедливости, влияние которой ощущается на всем Ближнем Востоке и, фактически, во всем мире. Совершенно ясно, что эта несправедливость заключается в израильской оккупации и отрицании — на протяжении многих десятилетий — прав палестинцев. Пока мы не устраним эту несправедливость, из года в год конфликты будут порождать новые конфликты.

Ближневосточный конфликт неоднократно рассматривался этим форумом. И позиция Организации Объединенных Наций неоднократно выражалась в резолюциях, осуждающих агрессию и оккупацию, подтверждающих самоопределение палестинцев и выражающих поддержку мирному процессу. Однако каждый год, в течение которого нам не удавалось добиться прогресса, приводил нас к еще одному кризису, к большим страданиям и более глубоким разногласиям. Пришло время пойти по более верному пути.

Разумеется, мы должны незамедлительно откликнуться и помочь тем, кто страдает от этого ужасного, разрушительного конфликта. В Ливане мы должны добиваться того, чтобы правительство смогло обеспечить суверенитет и осуществлять контроль на всей территории страны. Арабские страны и международное сообщество должны приложить все усилия для того, чтобы поддержать процессы восстановления и развития. Это — жизненно важные меры; однако применительно к Ближнему Востоку — это лишь частичные меры.

Нам удастся урегулировать арабо-израильский конфликт, только решив основной вопрос, а именно вопрос о восстановлении международно-признанных прав палестинцев. В 2002 году 22 арабских государства на основе консенсуса согласовали путь к урегулированию, выступив с важным мирным предложением. Наше видение и наше обязательство — это добиваться создания жизнеспособного и независимого палестинского государства, живущего

бок о бок с Израилем, который обретет безопасность. В контексте предложенной арабскими странами мирной инициативы Израилю будет гарантирована безопасность и прекращена оккупация Палестины в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций.

События убедительно показывают, что невозможно в одностороннем порядке добиться урегулирования конфликта. Необходимо наладить эффективное партнерство между всеми сторонами на основе принципов международной законности и справедливости.

Налаживание такого глобального партнерства в интересах мира напрямую связано с глобальным партнерством в целях развития. Повсюду страны, живущие в условиях мира, успешно решают задачи по обеспечению экономического роста и развития: они направляют инвестиции на цели образования, занимаются укреплением общин и помогают определять будущее планеты. Но ни одна нация не сможет добиться успеха, действуя в одиночку. Все страны и все народы — особенно наша молодежь — должны вносить свой вклад в построение многообещающего будущего.

Нашей первостепенной задачей должно стать обеспечение мира, и мы должны заявить об этом сейчас. Это стало бы самым большим вкладом сессии этого важного форума в построение справедливого и многообещающего будущего.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотела бы поблагодарить короля Иорданского Хашимитского Королевства Абдаллу бен Аль Хусейна сопровождающих из зала Генеральной Ассамблеи.

Его Величество короля Иорданского Хашимитского Королевства Абдаллу бен Аль Хусейна сопровождающих из зала Генеральной Ассамблеи.

Г-н Вали (Нигерия), заместитель Председателя, занимает его место.

Выступление президента Республики Гана г-на Джона Агиекума Куфуора

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гана.

Президента Республики Гана г-на Джона Агиекума Куфуора сопровождающих в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гана Его Превосходительство г-на Джона Агиекума Куфуора и пригласить его выступить с заявлением.

Президент Куфуор (*говорит по-английски*): Гане, как и многим другим представленным здесь странам, приятно, что уважаемая женщина, обладающая прекрасными дипломатическими навыками, избрана Председателем этого форума, и мы гордимся этим. Мы не сомневаемся, что она будет продолжать умело руководить работой Ассамблеи, как это делал ее предшественник на этом посту министр иностранных дел Швеции г-н Ян Элиассон, который являлся Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии.

Гана хотела бы также поприветствовать Республику Черногория, которая стала 192-м государством — членом Организации Объединенных Наций, и с нетерпением ожидает того дня, когда наша Организация добьется цели полного и универсального членского состава.

Год назад мы встречались здесь на историческом Всемирном саммите 2005 года, чтобы принять Итоговый документ (резолюция 60/1), в котором мы признали, что мир и безопасность, развитие и права человека являются теми опорами, на которых покоится система Организации Объединенных Наций, и основами нашего коллективного благосостояния. Мы также признали, что развитие, мир и безопасность и права человека являются взаимосвязанными и взаимоусиливающими и что, хотя каждая страна несет основную ответственность за собственное развитие, эти усилия должны дополняться вспомогательными международными программами, мерами и стратегиями, нацеленными на расширение возможностей в плане развития, особенно развивающихся стран.

Поэтому Гана придает принципиальное значение принятому в ходе этого Саммита решению о том, чтобы развивающиеся страны разработали к 2006 году и начали осуществлять такие необходимые всеобъемлющие национальные стратегии развития, которые позволили бы им реализовать согла-

сованные на международном уровне цели и задачи, в том числе цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Поэтому Гана прилагает неустанные усилия в интересах достижения этих целей, полагая, что наши партнеры по развитию — как на двустороннем, так и многостороннем уровнях — поддержат нас в нашей работе, направленной на повышение уровня жизни наших народов. Для эффективного выполнения стоящих перед нами задач все заинтересованные стороны должны проявить приверженность и действовать целенаправленно.

Гана признает, что благое управление является обязательным условием обеспечения устойчивого развития. Поэтому мы напряженно работаем в интересах прочного укоренения культуры демократии, обеспечения эффективного управления экономикой и установления правопорядка. Свободные и справедливые выборы, которые успешно проводились в Гане в течение последних 15 лет, являются наглядным подтверждением решимости населения нашей страны строить справедливое, свободное и стабильное общество, в котором каждому гражданину будет предоставлена возможность полностью реализовать свой потенциал. Средства массовой информации, свободные от запугивания со стороны законодательства, расцвели и превратились в активного стража неподкупности и подотчетности, которых ожидают от тех, кто управляет, а также ответственности, которой ожидают от граждан.

Именно с учетом всего этого Гана готова выдвинуть свою кандидатуру в Механизм взаимного контроля африканских стран под эгидой Нового партнерства в интересах развития Африки для проведения объективной оценки ее институциональных структур и их функционирования с целью рационализации управления.

Однако, возможно, нам так и не удастся достичь нашей коллективной цели в рамках нашей Организации — улучшить экономическое положение большинства человечества, если мы не сможем эффективно и удовлетворительно добиться установления международного мира и безопасности. Поэтому Гана с огромной тревогой продолжает наблюдать дальнейшее распространение террористической деятельности и ее активизацию. Международное сообщество должно объединиться, с тем чтобы сдержать эту угрозу для человечества и навсегда покончить с ней.

В этой связи мы приветствуем предложение Генерального секретаря о принятии Глобальной контртеррористической стратегии. По мнению Ганы, необходимо скорейшее завершение переговоров о разработке всеобъемлющей конвенции по международному терроризму.

Еще одной угрозой для безопасности всего мира являются медленно идущие переговоры о ликвидации ядерного оружия и растущая угроза распространения этого вида оружия. Гана разделяет заинтересованность большинства государств-членов в том, чтобы этот орган продолжал оказывать давление и усиливал его с целью окончательного уничтожения этих вооружений, поскольку до тех пор, пока будут существовать 27 000 единиц ядерного оружия, как сегодня, наш мир будет оставаться уязвимым перед лицом угрозы массового уничтожения.

Мы обращаемся с этим призывом, осознавая также и позитивные аспекты использования атомной энергии, но до тех пор, пока те государства, которые уже обладают таким оружием, и те, которые вот-вот перейдут этот рубеж в развитии технологии, не будут демонстрировать транспарентность в отношении своих «ноу-хау», мир не будет в безопасности. И Гана призывает эти страны проявлять открытость и транспарентность в своем сотрудничестве с Международным агентством по атомной энергии, выполняя положения Договора о нераспространении ядерного оружия.

Распространение стрелкового оружия и легких вооружений — это еще одно бедствие, особенно для Африки. Коллективные усилия нашей Организации по преодолению этой угрозы, предпринимаемые с 2001 года, позволили добиться значительных результатов. Однако мы все еще далеки от достижения желанной цели. Об этом свидетельствовали результаты недавно завершившейся Конференции по обзору хода осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций. Поэтому Гана приветствует нынешнюю динамику усилий международного сообщества по достижению окончательной цели значительного ослабления такой угрозы.

Вне сомнения, ответственность Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности была значительно укреплена благодаря операциям по поддержанию мира во многих беспокойных уголках нашей планеты. Гана

является приверженным и регулярным вкладчиком в эти операции. Она привержена им, поскольку убеждена в том, что отсутствие мира и стабильности в любой стране может иметь далеко идущие негативные последствия за ее пределами. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем меры, направленные на развитие миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, чтобы дать надежду жертвам конфликта.

Африканские государства во все в большей степени демонстрируют свою активную позицию в деле регулирования и разрешения конфликтов на их континенте. Именно поэтому Гана воздает должное и оказывает поддержку Генеральному секретарю за его решимость принять необходимые меры для развития более тесного партнерства между нашей Организацией и Африканским союзом в этой сфере, особенно в том, что касается Дарфура, с тем чтобы спасти жизнь многим людям, которым угрожает разворачивающийся там кризис. Для успеха в достижении этой цели крайне важно наращивание миротворческого потенциала Африки для решения сложных задач этой миссии посредством подготовки персонала, оказания материально-технической и финансовой поддержки. Поэтому необходимо незамедлительно выполнить решение, принятое на Всемирном саммите 2005 года, в данной области.

Важнейшим результатом Саммита явилось создание Комиссии по миростроительству, членом которой является Гана. Мы надеемся на то, что эта Комиссия в составе 30 членов будет должным образом выполнять свои функции. Другим важным достижением нашей Организации явилось создание Совета по правам человека. Я должен выразить благодарность Ассамблее за избрание Ганы в этот Совет самым большим числом поданных голосов.

Принятие многочисленных резолюций и создание различных комиссий явно указывают на решимость нашей Организации сделать мир более безопасным для человека. Однако истиной является то, что для реализации этой цели Организация Объединенных Наций должна пройти через радикальные реформы, чтобы быть в состоянии более эффективно выполнять свои решения. Такая рационализация нашей Организации позволит создать необходимую критическую массу для эффективного решения многочисленных проблем, которые угрожают международному миру и безопасности. Так, дебаты по реформе Совета Безопасности на основе прин-

ципов демократии, суверенного равенства государств и справедливого географического представительства, помимо прочего, очень важны, и их следует всячески поддерживать.

Теперь я хотел бы выполнить почетный возложенный на меня долг. Я хотел бы воздать должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани, который является моим соотечественником и моим другом, в связи с окончанием его столь почетной работы. За последние 10 лет он завоевал большое уважение и почет для Ганы благодаря своему образцовому руководству Организацией Объединенных Наций. Вся его карьера в зрелом возрасте на протяжении последних 40 лет была связана с работой в этой Организации на различных постах, вплоть до вершины своей карьеры, которой он достиг 10 лет тому назад. Его преданная и безупречная служба в течение первых 30 лет работы привела к его историческому избранию на пост Генерального секретаря как первого кадрового сотрудника Организации Объединенных Наций.

Судьба сделала его Генеральным секретарем, который возглавлял нашу Организацию в конце прошлого века и ввел Организацию в XXI век. В эти последние 10 лет его работы мы, бесспорно, стали свидетелями ускоренного развития мира в рамках процесса глобализации. Ему следует также воздать должное за то, что он с успехом и умело провел нашу Организацию через сложные и важные изменения, с тем чтобы она соответствовала требованиям времени. Он смог добиться успеха на посту руководителя не только благодаря компетентному руководству, но и благодаря высоким гуманным идеалам. Его видение более активной Организации, способной реагировать на вызовы XXI века, нашло детальное отражение в его докладе под названием: «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех».

Он — человек, имеющий самое большое количество наград в мире, а присуждение ему Нобелевской премии мира еще раз подчеркивает его человеческие качества. Нет никаких сомнений, что он уйдет на покой, оставив после себя завидное наследие в виде огромного вклада в определение судьбы этой Организации и международной обстановки. Гана гордится им и с нетерпением ждет его триумфального возвращения на родину. На своем родном языке я скажу ему: «Аекоо!», что означает «Молодец!»

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Гана за его заявление.

Президента Республики Гана г-на Джона Агьекума Куфуора сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление Его Превосходительства г-на Морица Лойенбергера, президента Швейцарской Конфедерации

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Швейцарской Конфедерации.

Президента Швейцарской Конфедерации г-на Морица Лойенбергера сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Швейцарской Конфедерации Его Превосходительство г-на Морица Лойенбергера и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Лойенбергер (*говорит по-французски*): Недавно мы отметили пятидесятую годовщину со дня смерти Альберта Эйнштейна. Он рекомендовал президенту Рузвельту разработать атомную бомбу, но при этом всегда заявлял, что является убежденным пацифистом. Он делился своими угрызениями совести с Зигмундом Фрейдом. В ходе завязавшейся переписки оба они пришли к мнению, что для обеспечения мирного сосуществования всех народов этой планеты миру требуется международная организация, сопричастность к которой испытывали все люди. Чувство сопричастности к такой организации могло бы наделить ее полномочиями по предотвращению войн. Именно исходя из этих соображений и на основе таких эмоций граждане нашей страны проголосовали за присоединение Швейцарии к Организации Объединенных Наций пять лет тому назад.

Сегодня я могу сказать, что мы сделали правильный шаг.

На территории Швейцарии вот уже несколько веков не было войн, но нам этого недостаточно, по-

тому что война идет не только там, где падают бомбы, унося жизни мужчин, женщин и детей. Мы все вовлечены в конфликты, которые опустошают нашу планету. Пока эти войны продолжаются, никто не может с уверенностью говорить о мире. Мы сможем преодолеть чувство беспомощности перед лицом вооруженных конфликтов только объединив наши усилия, направленные на достижение мира. Страна, которую я имею честь представлять, убеждена в том, что Организация Объединенных Наций — это самый главный механизм для реализации этого видения. Организация Объединенных Наций воплощает в себе наши надежды на мир, солидарность и справедливость во всем мире.

Только путем объединения всех стран мы сможем воспользоваться этой возможностью. Ни одно государство не сможет самостоятельно справиться с трудностями глобализации. Среди международных угроз можно назвать войны, терроризм, торговлю наркотиками, вывод рабочих мест в оффшорные зоны, экологические угрозы и угрозы, связанные с изменением климата. Они не признают границ даже самых могучих государств. Ни одно государство, каким бы сильным оно ни было, не может самостоятельно изменить свою судьбу. Только путем создания сети с широким участием, основанной на единых нормах, можно отказаться от использования силы и насилия и заменить их справедливостью. Организация Объединенных Наций стала самой успешной попыткой добиться этой цели.

Каждое государство и каждая община руководствуется собственным историческим и культурным опытом при урегулировании конфликтов. От этого же зависит их поведение и организационная структура. В Швейцарии наши ценности базируются на трех столпах — демократии, верховенстве права и социальном равновесии. Этим объясняется наше мнение о том, что международному сообществу следует подходить к урегулированию конфликтов по всему миру, оказывая помощь жертвам насилия или стихийных бедствий, создавая правовую систему и обеспечивая выполнение ее требований, а также изучая глубинные причины насилия и пытаясь отыскать возможности для их устранения.

Первый порыв каждого человека при виде страданий жертвы — предложить свою помощь. Организация Объединенных Наций приходила на выручку жертвам стихийных бедствий, будь то цу-

нами или засуха, оказывая им гуманитарную помощь. Она также протягивала руку помощи пострадавшим от войн. Благодаря этому она смогла добиться теплого отклика и укрепила к себе доверие по всему миру.

Там, где Организация Объединенных Наций не справлялась с возложенными на нее гуманитарными задачами, ситуация ухудшалась и намечались тенденции к увеличению насилия и интенсификации конфликтов. Это с предельной ясностью нам демонстрируют примеры Ближнего Востока и Дарфура.

Почему бы тогда международной организации не создать нормы по примеру тех, что существуют в государствах? Я имею ввиду цели в области развития, закрепленные в Декларации тысячелетия, протокол об изменении климата и международное право. Государства используют уголовное законодательство для преследования преступников, придания их суду, вынесения им приговора и его исполнения. Обеспечение справедливой защиты жертв предотвращает акты мести и не дает разгореться бесконечной череде насилия. Это также служит сдерживающим фактором для потенциальных преступников.

Что хорошо для отдельного государства, должно быть столь же полезно и для международного сообщества. Оно должно обращаться с военными преступниками на основе тех же правил. Международное сообщество должно бороться с терроризмом. Но при этом не существует альтернативы строгому соблюдению принципов верховенства права, прав человека и международного права. Женевские конвенции этому не препятствие; напротив, если не хватает существующих инструментов, необходимо создать новые, как, например, конвенция по борьбе с терроризмом. Однако самое главное здесь оставаться верными нашим принципам и ценностям. Попыткам и иным незаконным процедурам не место в нашей борьбе, так как они являются грубейшим нарушением принципа верховенства права. Применение таких мер лишает борьбу с терроризмом всей ее легитимности.

Учреждение Международного уголовного суда (МУС) стало важной вехой в истории человечества. Суд занимается проведением судебных расследований и вынесением обвинений и приговоров. К сожалению, этот процесс может быть длительным,

как мы видели на примере Либереи, и порой может затянуться надолго, как в случае Балкан. Для надлежащего отправления правосудия необходимо обеспечить выдачу военных преступников. Все военные преступники, включая военных преступников дарфурского конфликта, должны сознавать, к каким последствиям могут привести их преступления, и знать, что они не останутся безнаказанными.

Соблюдение закона требует, чтобы все государства — большие и малые — стали участниками Статута МУС. Публичное международное право, имеющее огромное значение для малых стран, которые не в состоянии защитить себя самостоятельно, также отвечает и интересам больших государств и даже сверхдержав, если они действительно хотят избежать обвинений в совершении актов империалистического произвола.

Все мы знаем, что ни одно государство не может функционировать лишь на основе законов и постановлений. Законы и постановления должны пользоваться полной поддержкой общественности. То же самое относится и к Организации Объединенных Наций. Именно поэтому Совет по правам человека в Женеве намерен осуществлять поиски способов урегулирования посредством диалога и партнерства, а не посредством угроз. На это уйдет немало времени. Создание в Организации Объединенных Наций Комиссии по миростроительству ясно свидетельствует о том, что миротворческие силы Организации Объединенных Наций не в состоянии самостоятельно обеспечить мир или добиться его установления. В целях предотвращения конфликтов необходимы планы достижения мира и оценки экспертов наряду с долгосрочной приверженностью «сменяющейся геометрией» со стороны международного сообщества.

Критики, утверждающие, что Организация Объединенных Наций неспособна осуществить реформу, смогли сегодня убедиться в обратном. Созданием Совета по правам человека и Комиссии по миростроительству Организация Объединенных Наций доказала, что она стремится вдохнуть новую жизнь в такие ценности, как защита прав человека, и что она в состоянии создавать новые инструменты по поддержанию мира.

Точно так же, как любое демократическое государство стремится вовлечь всех своих граждан в процесс принятия политических решений, незави-

симо от их происхождения и финансового положения, Организация Объединенных Наций не должна позволять небольшим группам государств или отдельным государствам навязывать другим свои законы. Мы должны добиваться формирования широкого консенсуса. Именно поэтому мы выступаем за проведение реформы Совета Безопасности и расширение его членского состава, что, несомненно, будет содействовать укреплению его легитимности. С учетом того, что нам предстоит пройти долгий путь, прежде чем мы сможем добиться этой цели, давайте оставаться прагматиками и в краткосрочном плане довольствоваться улучшением методов работы Совета, в частности, в том, что касается права вето.

Любое государство стремится выявить и устранить коренные причины, создающие угрозу монолитности его общества, и то же самое можно сказать и о сообществе государств.

Экологические бедствия являются причиной массовой миграции и массовых потоков беженцев. Страны, подписавшие Киотский протокол, стремятся искоренить зло в самой его сути. Но и здесь все государства без исключения должны поставить перед собой те же цели, которые были определены в Киото, и, прежде всего, принять соответствующие меры.

Причинами любого военного конфликта и террористического нападения являются экономическое неравенство и социальная несправедливость. Именно поэтому мы должны сделать все возможное для искоренения нищеты и ликвидации условий, которыми обусловлены отсутствие перспектив и политическое бессилие.

Кроме того, неравенство в социальной и экономической областях порождает конфликты на религиозной почве. Разрыв между Востоком и Западом фактически представляет собой разрыв между Севером и Югом. Обеспечение религиозной терпимости потребует от нас определенной платы — обеспечения большей социальной и экономической справедливости. Утвердив цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, страны всего мира поставили перед собой задачу сокращения наполовину масштабов нищеты к 2015 году. Давайте изыщем необходимые средства для себя и для Организации Объединенных Наций для выполнения этого обещания.

Мы сможем добиться разрешения конфликта на Ближнем Востоке, стабилизации положения в Ираке и урегулирования ядерного кризиса в Иране лишь на основе диалога, и все заинтересованные стороны должны сделать все возможное для предотвращения разжигания споров.

Не меньшее значение имеет соблюдение основных принципов Устава Организации Объединенных Наций. Иными словами, ни одно государство не должно отрицать право на существование другого государства. Наконец, мы не имеем права разочаровать тех, кто стремится к самоопределению, ибо закон на их стороне.

Конфликты, вызванные столкновением культур, необходимо урегулировать посредством диалога между культурами и религиями. У нас нет иного выбора. Унижение и отсутствие уважения по отношению к другим культурам, несомненно, создают благодатную почву для терроризма. В свете того, что в рамках Организации Объединенных Наций представлены все государства, она является уникальным форумом. Мы с нетерпением ждем выхода в свет доклада о союзе цивилизаций, который должен быть подготовлен группой высокого уровня, назначенной Генеральным секретарем. Швейцария намерена принять весьма активное участие в усилиях в этой области.

Швейцария — нейтральная страна. Наш нейтралитет никогда не позволял нам смотреть на мир с безразличием и оставаться в стороне от международных событий. Наш нейтралитет означает, что мы несем ответственность за обеспечение мира во всем мире. Мы никогда не стремились сохранить и никогда не сохраняли нейтралитет в отношении жертв притеснения и насилия или соблюдения норм международного сообщества и международного права. Единственным законным союзником нейтральной страны является международное публичное право. Нейтралитет означает отказ от всех форм господства и защиту принципа мирного сосуществования всех стран, наделенных равными правами. Именно так Швейцария понимает свой нейтралитет и именно таким образом намеревается осуществлять его в этих стенах.

Как я уже сказал вначале, Альберт Эйнштейн пришел к выводу о том, что чувство соперничества, которое люди начнут испытывать по отношению к общественным организациям, может стать

средством предотвращения войны. Но каким образом мы могли бы стимулировать такое чувство сопереживания? Это чувство развивается благодаря тем, кто и на словах, и на деле подтверждает приверженность этим организациям и тем самым порождает оптимизм в отношении торжества принципов справедливости и мира на земле.

Генеральный секретарь Кофи Аннан принадлежит к числу таких людей. Благодаря своей приверженности усилиям, осуществляемым во всех областях деятельности Организации Объединенных Наций, порой в сложнейших условиях, он сумел придать Организации Объединенных Наций ее нынешний статус. Мы перед ним в огромном долгу и хотели бы выразить ему нашу искреннюю признательность. Швейцария хотела бы выразить ему особую благодарность за личную поддержку, которую он оказал нам в ходе вступления нашей страны в состав Организации Объединенных Наций. И я хотел бы еще раз подтвердить, что мы рады, что сделали этот шаг.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Швейцарской Конфедерации за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Швейцарской Конфедерации г-на Морица Лойенбергера сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гондурас Его Превосходительства г-на Хосе Мануэля Селайи Росалеса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь перед Ассамблеей выступит президент Республики Гондурас.

Президента Республики Гондурас г-на Хосе Мануэля Селайю Росалеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Республики Гондурас Его Превосходительство г-на Хосе Мануэля Селайю Росалеса и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Селайя Росалес (*говорит по-испански*): Для меня большая честь быть посланником народа Гондураса, который шлет Генеральной Ассамблее братские, теплые и эмоциональные приветствия в связи с открытием шестидесяти первой сессии Ассамблеи.

Сегодня мы, представители народов мира, собрались здесь для того, чтобы свести воедино наши надежды на достижение великих целей мира на планете. Наши высокие устремления наряду с деятельностью достойных членов Ассамблеи являются частью общего вклада человечества в обеспечение торжества международного права и справедливости.

Но мы также должны признать, что есть вещи, которые сложно понять в условиях, которые должны бы способствовать миру и развитию: контраст между разными широтами Земли; жестокая нужда некоторых народов; нищета; пожарища войн, пылающие по всему миру; тяжелое положение многих стран и народов.

Вместо того чтобы сократиться, социальный разрыв за последние несколько десятилетий только расширился. Нравственность не сочетается с экономикой и наукой. Нравственность удаляется от принципов и ценностей справедливого и подлинного Господа. Именно поэтому наше присутствие на этой важной Ассамблее необходимо для того, чтобы сосредоточиться на необходимости достижения целей в соответствии с здравыми принципами, отвечающими достоинству наших народов.

Когда вторая половина двадцатого столетия подошла к концу, мы искренне считали, что политической, идеологической и религиозной тирании положен конец. Но сегодня мы наблюдаем их возрождение, а также появление торговой тирании, зачастую более жестокой, чем все остальные. Сегодня нам пытаются навязать свободную рыночную экономику, которая на поверку оказывается безжалостной, бесчувственной экономической политикой, протекционистской для многих отраслей. Вместо того, чтобы открыть дверь для социально-ориентированного подхода к рынку, дающего свободу людям, мы имеем только свободу для инвестиций, забывая об отдельных гражданах, правах женщин и детей, наиболее уязвимых групп, которые, хоть и лишены власти, тоже хотят хорошо жить.

Разумеется, нам необходима защита, но защита не только инвестиций и крупного капитала. Мы должны защищать уязвимых: детей и молодежь, крестьян, обрабатывающих свои небольшие наделы; тех коммерсантов, которые пока не смогли закрепится на лестнице международной торговли; владельцев микропредприятий, стремящихся к достойной жизни и благополучию, которых они заслуживают.

Конечно, все мы хотим иметь свободный рынок, но мы хотим, чтобы он был нравственным. Мы хотим жить в глобализованном мире, но в таком, в котором уважение к самобытности, патриотизму, достоинству и суверенитету народов будет также носить глобальный характер. Мы собрались здесь, чтобы осудить лицемерие, неискренность и двойные стандарты тех, кто заявляет, что у них есть решение наших проблем, и реализуют его посредством демократии и свободной торговли, но в то же время берут в заложники и эксплуатируют понятия «свое» и «чужое» и навязывают систему привилегий, олигополий и монополий, полуправды и подконтрольных им несовершенных рынков. Они игнорируют требования большинства, которое часто страдает от голода, безработицы, безразличия и изоляции.

На этом заседании Ассамблеи мы хотели бы пожелать всем всего наилучшего, но также указать на тех, кто пропагандирует ложную свободную торговлю, которая только усугубляет нищету, и пытаются поймать нас на наживку неясных миражей денежных переводов, которую мы с такой готовностью заглаживаем, забывая о том, что на самом деле эти переводы — результат труда рабочей силы, которую мы экспортировали, тяжелой жизни наших эмигрантов, неумолимой и жестокой трагедии людей, попавших в западню между свободой и маргинализацией и рабством.

Правительство моей страны и народ Гондураса осуждают монопольный контроль, привилегии и абсурдные исключения, которые позволяют нам обеспечить подлинную свободу с демократией и доступом на рынок; все мы хотим продвигаться к этой цели, но без протекционизма, который мы осуждаем.

Во главе правительств должны стоять люди, стремящиеся к миру, а не многонациональные корпорации, раздувающие войну. Организации гражд-

данского общества могли бы сыграть важную роль в исправлении и осуждении этой ситуации.

Я представляю Гондурас, страну Центральноамериканского перешейка, которая, как и другие братские страны Центральной Америки, продолжает сталкиваться со многими парадоксами, порожденными сочетанием цивилизации и варварства. В течение всей истории мы были свидетелями абсурдных войн, амбициозных и бессмысленных битв, которые нередко экспортировались в наши страны и несли с собой смерть и грабежи. Тем не менее народы Центральной Америки оставались в авангарде тех, кто стремился к поиску совместных решений. Наш творческий потенциал помогает нам не терять веру и надежду на лучшее будущее.

В течение всей своей истории Америка равнялась на своих выдающихся деятелей — и мужчин, и женщин. Здесь, в Северной Америке, замечательным лидером демократии был Линкольн. На юге эта роль принадлежала Сукре, Сан-Мартину и Боливару; в странах Карибского бассейна — Хосе Марти; в Мексике — Вилье и Сапате. В Центральной Америке у нас есть свои герои: Херес, Мора, Валье, Дарио, Турсиос, Омар Торрихос и борец за единство федерации мученик Франсиско Морасан и многие другие. Чилийский поэт Пабло Неруда, лауреат Нобелевской премии по литературе, хорошо сказал в этой связи:

«Темной ночью Морасан на страже.
Это сегодня, вчера или завтра? Ты сама это знаешь.
Стройна Америка, перехваченная поясом в центре,

В оперении изумрудной зелени,
территория, единство, стройная богиня,
рожденная в пене волн.

И появляется тигр с занесенной над тобой секирой,
Они идут, чтобы вырвать твоё сердце,
Они идут, благоуханная маленькая Америка,
Чтобы распять тебя, разорить тебя,
Сорвать сверкающий герб с твоего знамени.
Они уничтожат твоих сыновей,
И черви разнесут по тебе чуму,

Захватчики ворвутся в твоё жилище,
И выбросят тебя как перезревший плод.

Другие же разграбят твои порты.

Это сегодня, вчера или завтра? Ты сама это знаешь.

Братья, встает заря, и Морасан на страже».

Мы, народы Центральной Америки, гордо стоим, готовые использовать возможности, которые открывают для нас развитие и подлинно свободная торговля. Сегодня мы находимся в поисках нашей общей судьбы, поскольку сегодня наша история не заканчивается, но начинается новая эра человечества, которая придет, если мы выполним свои обязательства и подтвердим свою приверженность. У нас не угасло желание свободы и не угасла надежда. Мы продолжаем свою борьбу за обеспечение продовольственной безопасности, за энергетическую независимость, утверждение нравственных норм в обществе, которых мы заслуживаем, и за экономику, которая работает по законам рынка и в то же время в интересах людей. Мы формируем общий фронт борьбы против нищеты и против коррупции, поразившей наше общество на многих уровнях. Если мы не решим эти проблемы, мы не сможем обеспечить подлинный суверенитет.

Центральная Америка открывается миру и ожидает, что мир откроется ей. Мы готовы к инвестициям в туризм и во многие другие области нашей экономики и общества. Мы в Центральной Америке — в Сальвадоре, Гватемале, Никарагуа, Коста-Рике, Панаме, Белизе и сейчас в Доминиканской Республике готовы к этому. Мы представляем центральную часть Америки, служащую мостом для торговли и рынков, мостом к свободному, лучшему миру.

Ввиду ограниченности времени я не могу затронуть все другие важные вопросы. Поэтому позвольте мне в конце этого краткого выступления пожелать всем подлинного мира и новых возможностей, поскольку я убежден, что народы мира могут существовать лишь в условиях, когда в сердце каждого человека живет страх перед мудростью Божьей.

Давайте скажем «да» Всемилостивому Богу, — Богу, который считает людей братьями, а не врагами, Богу, который не признает насилия. Этого Бога мы чтим и превозносим, и мы в Центральной Америке и Гондурасе присоединяемся к песне надежды:

«Это сегодня, вчера или завтра? Ты сама это знаешь. Братья, встает заря, и Морасан на страже».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Гондурас за его заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Гондурас г-на Хосе Мануэля Селайю Росалеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Кипр г-на Тассоса Пападопулоса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Кипр.

Президента Республики Кипр г-на Тассоса Пападопулоса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Кипр Его Превосходительство г-на Тассоса Пападопулоса и пригласить его выступить перед Ассамблей.

Президент Пападопулос (*говорит по-английски*): Прежде чем начать свое выступление, я хотел бы подчеркнуть, что Кипр, будучи членом Европейского союза, представлен Союзом и полностью поддерживает заявление президента Финляндии в качестве Председателя Европейского союза. Хотел бы также искренне поздравить г-жу Хайю Рашед Аль Халифу с избранием на пост Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи и выразить признательность Председателю Ассамблеи на ее шестидесятой сессии г-ну Яну Элиасону за его неустанные усилия, предпринимавшиеся им в течение года, имеющего для Организации Объединенных Наций историческое значение. Хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад о работе Организации (A/61/1), в котором освещаются проблемы, тревоги и достижения Организации Объединенных Наций и предлагаются рекомендации относительно дальнейшего продвижения вперед. Кроме того, я хотел бы тепло

приветствовать Республику Черногория в качестве 192 члена Организации Объединенных Наций.

В ходе сессии, последовавшей после Всемирного саммита 2005 года, работа Организации была главным образом посвящена осуществлению Итогового документа Саммита (резолюция 60/1), а в более широком смысле — процессу реформ.

Создание Комиссии по миростроительству и Совета по правам человека наряду с другими важными достижениями позволили заложить важный фундамент для прочной международной системы, основанной на эффективном многостороннем подходе. Тем не менее мы не должны упускать из виду то, что мерилом легитимности и адекватности осуществляемых реформ будет их влияние на жизнь наших народов. В этой связи позволяйте мне подчеркнуть, что как страна, приоритетная задача которой заключается в поддержании целостности международного права и полном соблюдении прав человека, мы чрезвычайно заинтересованы в существовании такого органа, как Совет по правам человека, который исполняет свой мандат и содействует улучшению положения в области прав человека на местах.

Существуют и такие аспекты реформы, которые нам не удастся реализовать, например реформа Совета Безопасности и всеобъемлющая конвенция о борьбе с терроризмом; аспекты, которые еще не завершены, например реформа управления, пересмотр мандатов и общесистемная слаженность; и серьезные проблемы, решать которые становится все сложнее, например разоружение и нераспространение.

В этой связи я хотел бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за то, что в качестве главной темы работы под ее председательством она выбрала достижение целей в области развития, что стало признанием их непреходящей важности. Мое правительство убеждено, что согласованные новаторские многосторонние меры, направленные на ликвидацию бедственных последствий нищеты и отсталости, позволят добиться существенных результатов. В этой связи Кипр присоединяется к решению Франции, Бразилии, Чили, Норвегии, Соединенного Королевства и других стран о введении налога на авиабилеты, доходы от сбора которого будут направляться на цели расширения доступа к лекарствам в развивающихся странах.

К сожалению, этим летом настоятельная необходимость достижения всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке еще раз дала о себе знать самым трагичным образом. В течение почти четырех недель международное сообщество наблюдало за жесточайшим кризисом в Ливане, который привел к невыразимым страданиям, опустошению и плачевно большому числу жертв среди гражданских лиц. Мы выражаем соболезнование правительствам Ливана и Израиля, а также семьям всех погибших и пострадавших, и заявляем о нашей обеспокоенности.

Будучи твердо убежден в невозможности урегулирования подобных кризисов военным путем, Кипр с самого начала этой вспышки насилия поддерживал призывы к немедленному прекращению огня и принимал участие в усилиях по оказанию помощи как народу Ливана, так и эвакуированному населению. К сожалению, Совету Безопасности потребовался целый месяц для того, чтобы эффективно выполнить свои обязательства перед народами региона, и это стало причиной разочарования и отчаяния. Уроки, вынесенные из этого кризиса, должны быть для нас четким ориентиром в нашем стремлении к выработке эффективного многостороннего подхода, в рамках которого руководящую роль играла бы Организация Объединенных Наций. Мы надеемся, что расширенные Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане, развертыванию, операциям и поддержке которых Кипр обязался содействовать, смогут в будущем эффективно предотвращать вспышки насилия.

Наряду с кризисом в Ливане мир продолжает наблюдать за ухудшением ситуации на оккупированных палестинских территориях, где гибнет огромное число гражданских лиц, а гуманитарное положение становится все более тяжелым. Спустя год после того, как уход Израиля из сектора Газа дал повод для надежды на лучшее, сегодняшний кризис служит напоминанием о том, что необходимо безотлагательно выработать новую стратегию, которая позволила бы добиться всеобъемлющего и прочного урегулирования ближневосточной проблемы во всех ее аспектах на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. В этой связи крайне важно немедленно вернуться к осуществлению международных соглашений, в том числе «дорожной карты», которая предусматривает создание жизнеспособного Палестинского государства,

живущего в мире бок о бок с Израилем в пределах признанных границ.

А теперь позвольте мне перейти к кипрской проблеме — проблеме вторжения и продолжающейся оккупации турецкими вооруженными силами 37 процентов территории моей страны на протяжении вот уже 32 лет. Кипрская проблема, ошибочно принимаемая некоторыми за затянувшийся конфликт, по сути является показательным примером неспособности международного сообщества противостоять таким массовым нарушениям международно-правовых принципов. Статус-кво сохраняется, и последствия насильственного раздела острова и его народа по-прежнему ощущаются в гуманитарной сфере и в области соблюдения прав человека. Оккупирующая держава продолжает принимать неустанные усилия с целью создать на оккупированной части Кипра отдельное политическое и правовое образование. Некоторые обнадеживающие подвижки наблюдаются в последнее время лишь в работе по расследованию судьбы лиц, пропавших без вести после вторжения, и установления обстоятельств их исчезновения.

В политической области мы продолжаем работать по двум ключевым направлениям, постепенно приближаясь к процессу переговоров, которые позволили бы добиться мирного урегулирования, смягчить последствия вторжения и обеспечить воссоединение Кипра, его территории, народа, общества, экономики и учреждений в рамках двухзональной, двухобщинной федерации.

В последние годы на Кипре под видом кампании по прекращению так называемой изоляции общины турков-киприотов осуществляется политическая повестка дня, направленная на создание там отдельного политического образования. Однако если учитывать, что в настоящее время ежегодный доход на душу населения в оккупированной части Кипра составляет около 11 000 долларов США, становится очевидно, что довод об экономическом развитии используется в политических целях и явно необоснован. Недавним примером такого поведения стал отказ турецкой стороны рассмотреть наше предложение о том, чтобы расширить масштабы торговли, вновь открыв, в сотрудничестве с Европейской комиссией, порт в городе Фамагуста для экспорта в другие государства — члены Европейского союза после возвращения этого города, в настоящее время отгороженного и заброшенного, его

законным обитателям под контроль правительства Кипра.

Греки-киприоты по-прежнему привержены делу объединения посредством создания функциональной двухзональной, двухобщинной федерации. Провал последней соответствующей инициативы никак не поколебал ни нашего настроя, ни нашей готовности принимать решительные меры для воссоединения нашей страны. Предложенный план не был принят именно потому, что он не предусматривал ни воссоединения нашей разделенной страны, ни приемлемых решений в связи с главными проблемами и ключевыми вопросами, вызывающими обеспокоенность. Мы по-прежнему твердо убеждены в том, что поиск путей урегулирования должен вестись в рамках Организации Объединенных Наций, а именно в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря, которому соответствующие полномочия были вверены Советом Безопасности.

Теперь я хотел бы вкратце рассказать о событиях политического характера, произошедших в последние несколько месяцев, и о попытках, которые мы предпринимали все это время с целью создать подходящие условия для возобновления конструктивных переговоров в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря по устойчивому урегулированию кипрской проблемы. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что мы согласны с мнением Генерального секретаря о том, что до полномасштабного начала любых переговоров необходима надлежащая и тщательная подготовка к этому процессу. Поэтому было решено начать обсуждения между двумя общинами на техническом уровне с целью рассмотреть важнейшие аспекты кипрской проблемы, а также вопросы, которые, пока сохраняется статус-кво, затрагивают повседневную жизнь всех киприотов; одновременно с этим процессом можно было бы принимать меры по укреплению доверия. Этот процесс на уровне экспертов является непременным условием для проработки вопросов и их представления лидерам обеих общин с целью проведения содержательных переговоров. Во время недавней поездки на Кипр заместителя Генерального секретаря Гамбари обе общины пришли к согласию в отношении процедуры начала переговоров технического характера. И здесь я хотел бы выразить искреннюю признательность г-ну Гамбари за его добрые услуги, а также поблагодарить Специального

представителя Генерального секретаря г-на Михалю Меллера за его постоянные усилия.

Рассмотрение этих важных вопросов, без удовлетворительного решения которых невозможно добиться реального урегулирования, должно содействовать достижению более широких целей урегулирования на основе международного права, соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, соглашений, достигнутых на высоком уровне, договоренностей Европейского союза и соответствующих решениях Европейского суда по правам человека. Это ведет к созданию двухобщинного и двухзонального федерального кипрского государства, которое будет иметь единый суверенитет и международный характер, а также единое гражданство. Это должно также гарантировать независимость и территориальную целостность Кипра без присутствия на его территории каких-либо иностранных войск и без возможного иностранного вмешательства. На основе рационального подхода и видения общего будущего урегулирование должно привести к сохранению и развитию характера государства как дееспособной демократии, а также обеспечить объединение общества и слияние идеалов и ценностей в рамках общих институтов. Необходимо обеспечить уважение этнического происхождения, политического равенства, как это определено в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, а также культурного и религиозного разнообразия, но не в ущерб основным гражданским правам и функциональности и эффективности государственных институтов.

Мы надеялись на то, что к настоящему времени курс Турции на присоединение к Европейскому союзу окажет огромное влияние и позволит мобилизовать необходимую политическую волю Турции, а также изменить ее восприятие Кипра — не как противника, а как партнера, доброго соседа и потенциального союзника в рамках Европейского союза. Благодаря такой перемене те доводы, которые заставили эту страну держать свои оккупационные силы на Кипре и которые подпитывают ее ориентацию на конфронтацию, стали бы полностью устаревшими.

Мы по-прежнему надеемся на то, что Турция по крайней мере приступит к выполнению своих обязательств перед Европейским союзом, которые носят юридически обязательный характер. Это уникальная для Турции возможность доказать свою го-

товность перевернуть страницу истории, выполнив обязательства, взятые много лет назад. К сожалению, до сих пор Турция упорно отказывается от их выполнения. Вместо этого в ответ на наше великодушное отношение к присоединению Турции к Европейскому союзу были заблокированы попытки моей страны присоединиться к ряду международных и региональных организаций и Турция отказалась открыть, как требовалось, свои порты и аэропорты для кипрских судов.

Мы, как и прежде, полагаем, что существует лишь один путь продвижения вперед в наших отношениях с Турцией: это построение будущего на основе мира и сотрудничества, наведение мостов и достижение взаимопонимания, нормализация наших взаимоотношений и работа рука об руку по реализации целей Европейского союза в нашем регионе. Это позволило бы нам также рассмотреть все наши нерешенные проблемы на благо всех, в частности, общины киприотов-турок, перед которой откроются прекрасные возможности процветать и преуспевать, если Турция поймет и признает, что у нее нет законных интересов на Кипре и что поэтому она должна отказаться от всех форм вмешательства в дела моей страны. Я вновь предлагаю Турции признать, что военные доктринам в отношении Кипра не должно быть места, и присоединиться к нам в поисках путей прочного урегулирования на благо всех киприотов — как киприотов-греков, так и киприотов-турок, — а также Турции и всего нашего региона.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Кипр за сделанное заявление.

Президента Республики Кипр г-на Тассосу Пападопулоса препровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Коста-Рика г-на Оскара Ариаса Санчеса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Коста-Рика.

Президента Республики Коста-Рика г-на Оскара Ариаса Санчеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Коста-Рика Его Превосходительство г-на Оскара Ариаса Санчеса.

Президент Ариас Санчес (*говорит по-испански*): От имени народа Коста-Рики я приветствую Председателя Генеральной Ассамблеи и желаю ей всяческих успехов. Я приветствую также Генерального секретаря Кофи Аннана — лауреата Нобелевской премии мира и неутомимого поборника диалога и взаимопонимания между народами нашей планеты.

Я выступаю перед Ассамблеей, испытывая те же эмоции и то же чувство серьезности момента, как и 20 лет назад, когда я впервые выступал здесь. Тогда я говорил об огромных страданиях моего народа. Я напомнил миру о том, что пять небольших стран, расположенные в самом центре американского континента, ведут борьбу, выбирая между жизнью и смертью, между свободой и угнетением, между войной и миром. Я обратился тогда к международному сообществу с призывом не допустить, чтобы насилие превратило Центральную Америку в бесплодную землю, на которой не могли бы прорасти семена самых сокровенных человеческих надежд.

С тех пор мир изменился. Лучшим сынам Центральной Америки больше не достается в наследство война, и наши страны больше не являются заложниками шахматной партии глобального масштаба, которой была «холодная война».

Народы Центральной Америки не могут даже представить себе, что ушедшие времена были лучше. Я убежден, что у человечества есть основания для оптимизма и что, как говорил Уильям Фолкнер, человек одержит победу. Однако я знаю также, что успехи в продвижении вперед по пути к свободе человека, его достоинству и благосостоянию — это лишь небольшие победы в нашей долгой и грандиозной битве. Мы только вступили на путь, ведущий к полной реализации потенциала человека, и это тернистый путь.

Если мы действительно хотим идти вперед по пути избавления человечества от несчастий, если мы действительно хотим преобразовать развитие и права человека в нечто большее, чем утопические

мечты, которыми они являются сегодня для сотен миллионов людей по всему миру, одних хороших намерений мало. Необходима смелость, чтобы называть вещи своими именами, исправлять ошибки и принимать срочные решения.

С чувством оптимизма я горячо призываю Ассамблею осуществлять по трем направлениям работу, которая могла бы оказать существенное воздействие на благополучие всего человечества.

Во-первых, мы должны осудить увеличение военных расходов, гонку вооружений и торговлю оружием, поскольку все это наносит ущерб условиям жизни людей.

Во-вторых, мы должны сделать реальностью, на основе свободной торговли, перспективу, которую глобализованная экономика открывает человечеству, и в частности беднейшим народам мира.

В-третьих, мы должны защищать, прилагая все наши силы и красноречие, международное право и Организацию Объединенных Наций, предлагая реформы, которые позволят нам успешно адаптироваться к огромным переменам, которые претерпевает мир.

Вот уже на протяжении довольно длительного времени я заявляю, что борьба за развитие человеческого потенциала связана с борьбой за разоружение и демилитаризацию. Человечеству как таковому нечего гордиться тем, что наши глобальные военные расходы превысили 1 триллион долларов в 2005 году — тот же уровень расходов, в реальном исчислении, как и в конце «холодной войны». Это в восемь раз больше, чем ежегодные инвестиции, необходимые для достижения в течение десятилетия всех целей в области развития в каждой стране, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Инвестиции, которые большинство промышленно развитых стран выделяют на свои вооруженные силы — на них приходится 83 процента глобальных военных расходов — в 10 раз превышают сумму средств, которые они выделяют на официальную помощь в целях развития. Соединенные Штаты, самая богатая страна планеты, тратит, по крайней мере, в 25 раз больше на вооруженные силы, чем на помощь. Разве это не красноречивый пример искаженных приоритетов, не говоря уже о полном отсутствии здравого смысла?

Фактически, в конечном счете, речь идет именно о здравомыслии. После трагических событий 11 сентября 2001 года глобальные военные расходы возросли более чем на 200 млрд. долл. США. Нет ни одного свидетельства того, что этот колоссальный прирост сделал мир более безопасным, а осуществление прав человека — более широким по масштабу. Напротив, мы ощущаем себя все более уязвимыми и хрупкими.

Возможно, настало время подумать о другом применении этих ресурсов. Возможно, настало время осознать, что, потратив гораздо меньшую сумму, мы могли бы гарантировать доступ к питьевой воде и начальному образованию каждому человеку в мире. Возможно, было бы достаточно, чтобы, как однажды предложил Габриель Гарсиа Маркес, «надушить сандаловым маслом Ниагарский водопад в один осенний день». Возможно, настало время понять, что именно это могло бы сделать нас более счастливыми и, безусловно, более безопасными.

Каждая единица оружия — видимый признак задержки в деле удовлетворения потребностей бедных. Я не единственный, кто так думает. То же самое забываемым образом сказал военный человек, президент Эйзенхауэр, почти полвека назад:

«Каждое сделанное оружие, каждый спущенный на воду военный корабль, каждая запущенная ракета означает, в конечном счете, ограбление тех, кто испытывает голод и не накормлен, тех, кому холодно и кто не имеет одежды. Этот мир тратит не только деньги на вооружения. Он тратит пот своих трудящихся, гений своих ученых, надежды своих детей».

Хотя говорят, что самые богатые государства, через военные расходы, отказывают в возможностях развития самым бедным, еще печальней то, что сами бедные потворствуют им в перечеркивании своего собственного будущего. Действительно трагично, что правительства некоторых самых отсталых в экономическом отношении стран продолжают оснащать свои войска танками, военными кораблями и ракетами, якобы для защиты населения, страдающего от голода и невежества.

Этот феномен не обошел стороной и мой регион. В 2005 году страны Латинской Америки потратили почти 24 млрд. долл. США на оружие и армию — сумма, которая выросла на 25 процентов в реальном исчислении за последнее десятилетие и

существенно увеличилась в прошлом году. Латинская Америка начала новую гонку вооружений, хотя она никогда не была более демократичной, и в прошлом веке было очень мало вооруженных конфликтов между странами.

В этой связи я считаю, что костариканцы имеют основание для гордости. С 1948 года благодаря видению нашего президента Хосе Фигереса, очень мудрого человека, Коста-Рика ликвидировала свою армию и провозгласила своей целью мир во всем мире и улучшение нашей жизни.

Как и 20 лет назад в моем первом выступлении в Генеральной Ассамблее, я могу сказать сегодня с удовлетворением, что я происхожу из страны, в которой нет оружия, что наши дети никогда не видели танка, боевого вертолета, военного корабля или артиллерийского орудия. Как 20 лет назад, я могу сказать, что в моей стране отцы и деды объясняют молодым людям необычную архитектуру некоторых наших школ по причине того, что когда-то давно эти школы были военными казармами. Я могу сказать, что у меня на родине никто из наших граждан, ни один мужчина или женщина, не знает угнетения, и ни один костариканец не живет в ссылке. Я могу сказать сегодня, что мое государство — государство свободы.

Это путь, сворачивать с которого не желает ни моя страна, ни я. Более того: это путь, на котором мы хотели бы увидеть все человечество. Сегодня я хотел бы предложить одну идею. Я предлагаю всем нам воплотить в жизнь коста-риканский консенсус, с помощью которого мы создаем механизмы для списания долга и предоставления международной финансовой поддержки развивающимся государствам, которые все больше и больше инвестируют в образование, здравоохранение и строительство жилья и все меньше и меньше — в армию и оружие. Пришло время для того, чтобы международное финансовое сообщество вознаградило не только тех, расходы которых упорядочены, как оно делает это на сегодня, но и тех, расходы которых являются этически оправданными.

Я также предлагаю Ассамблее, чтобы мы как можно скорее одобрили договор о торговле оружием, запрещающий странам передавать оружие государствам, группам или отдельным лицам в тех случаях, когда есть основание полагать, что такое оружие будет использоваться для нарушения прав че-

ловека или международного права или когда есть неоспоримые свидетельства того, что оно будет использовано для сдерживания процесса устойчивого развития.

Я надеюсь, что Организация Объединенных Наций на этой сессии Генеральной Ассамблеи одобрит формирование правительственной группы экспертов, которые разработают текст обязательного договора по вопросу о международных поставках оружия.

Пора покончить с гонкой вооружений и тем смертоносным следом, который она оставляет за собой. Также пора открыть дверь другим формам торговли — законной и допустимой торговли товарами и услугами, — от которых зависит процветание народов мира.

Я знаю, что в Ассамблее существует широкий спектр мнений о том, как лучше всего содействовать глобальной торговле, с тем чтобы предоставить благоприятные возможности всем странам. В глобализованном мире проблема, стоящая перед развивающимися государствами, проста: если мы не можем экспортировать больше товаров и услуг, мы будем в итоге экспортировать больше людей.

Самый сильный аргумент в пользу открытой экономики вполне прост и заключается в том, что такая экономика будет способствовать сокращению нищеты. Иногда я просто удивляюсь, насколько упорно некоторые страны говорят о том, что глобализация — это некая негативная сила, которая приводит к росту нищеты в мире. Напротив, согласно оценке Всемирного банка, за последние два десятилетия число людей, живущих в бедности, сократилось почти на 200 миллионов человек, большей частью благодаря достижениям Индии и Китая — двух стран, которые приняли глобализацию и с особым энтузиазмом открыли свои рынки.

Таким образом, можно защищать либерализацию торговли, исходя того, что она приносит выгоду беднейшим слоям населения. Если мы действительно хотим быть на высоте этических задач, направленных на сокращение глобальной нищеты, то важно, чтобы у нас возобладала мудрость и здравый подход для того, чтобы Дохинский раунд переговоров мог закончиться успешно. Тем не менее, я хотел бы подчеркнуть, что защита свободной торговли должна осуществляться честно и согласованно. Мы должны стремиться к коммерческому обме-

ну, который был бы одинаково свободен для всех стран. С этических позиций нельзя защищать такую практику, распространенную среди развитых стран, когда они оказывают давление с целью устранения коммерческих барьеров лишь в тех секторах, в которых они располагают очевидными сравнительными преимуществами. Кроме того, развивающиеся страны нуждаются в свободной торговле в области сельского хозяйства и требуют ее. И пока мы не добьемся прогресса в этих вопросах, мы по-прежнему, цитируя известное высказывание Джорджа Оруэлла, будем довольствоваться положением, при котором в свободной торговле все равны, но некоторые более равны, чем другие.

Развивающиеся страны нуждаются в помощи в целях развития и в солидарности промышленно развитых стран, но, прежде всего, нам нужна их последовательность. Если они говорят о преимуществах свободного рынка, то давайте сделаем так, чтобы рынок действительно был свободным. Если они практикуют в своих странах прекрасные формы социальной справедливости, обеспечиваемые благополучным государством, тогда пусть они реализуют этот принцип на международном уровне. Если их кредо демократии превалирует внутри их собственных границ, тогда пусть они поддержат принцип более сбалансированного равновесия власти во всех международных организациях.

Третьей важной задачей, на которой я хотел бы остановиться сегодня, является укрепление глобального правления и реформа его институтов. Эта задача начинается с защиты принципа многостороннего подхода и строгого соблюдения всеми странами международного права и фундаментальных принципов Устава — самых элементарных гарантий от анархии в мире. Возможно потому, что у Коста-Рики нет армии, она больше всех нуждается в эффективной международной системе гарантии безопасности.

Крайне важно, чтобы сильнейшие государства на нашей планете понимали, что выживание международного права и Организации Объединенных Наций — это также основа для их собственной безопасности; что само существование этого форума является одним из величайших достижений человечества; и что Организация Объединенных Наций представляет собой триумф надежды над страхом, терпимости над фанатизмом и разума над силой.

Находясь здесь сегодня, мне очень хотелось бы вновь услышать могущественный голос Джона Ф. Кеннеди, который обратился к миру в 1961 году:

«Обращаясь к этой всемирной ассамблее суверенных государств, Организации Объединенных Наций, нашей последней лучшей надежде в эпоху, когда инструменты войны оставили далеко позади инструменты мира, мы возобновляем свое обещание поддержки, — с тем чтобы не дать ей превратиться лишь в форум для брани, чтобы укрепить ее щит, предназначенный для защиты новых и слабых государств, а также расширить области, в которых ее решения имели бы силу».

Это и есть глобализация, которая могла бы позитивно изменить к лучшему жизни всех людей, — глобализация, в условиях которой все страны, как и все находящиеся здесь, были равны в правах; глобализация, в условиях которой голос каждого народа мог быть услышан, как и голоса других, и чтобы терпимость, проявляемая нами ежедневно в этом зале, была бы нормой, а не исключением.

Великий английский писатель Олдос Хаксли когда-то задался вопросом, а не является ли этот мир адом другой планеты. Я так не считаю. Это удивительное и сложное место, населенное человеческими особями, которые едва вступили в стадию младенчества, и, подобно младенцу, они лишь начали осознавать колоссальную силу создания и разрушения.

Так или иначе, человечество пишет свою историю в черновике, но никогда не начисто, всегда дебатировав между собой, — как каждый из нас, — в постоянном конфликте с добрыми и злыми ангелами своей натуры. В этом конфликте победа человеческого духа является очевидной, но всегда неполной, постепенной и неуверенной, где всегда возможны откаты назад. Земля это не ад. Это лишь место, где нет совершенства — и его никогда не будет; будут лишь добродетель и величие, перемежающиеся с невзгодами, ошибками и страданиями.

Неоспоримые достижения последних 20 лет свидетельствуют о том, что, несмотря на наши горести, человечество продолжает следовать по пути прогресса. Однако сейчас настало время для исправления серьезных ошибок, исправления нашего курса и отказа от разрушительного поведения, ко-

торое делает наш путь к прогрессу более трудным и мучительным, чем он должен быть.

Если сегодня мы не противостоям увеличению военных расходов и торговле оружием; если мы не будем поощрять развитие беднейших стран к тому, чтобы они вкладывали свои скудные ресурсы в жизнь, а не в смерть; если мы не победим страха и лицемерия, которые препятствуют подлинно свободной торговле во всем мире; и если мы не укрепим институтов и международных норм, которые могут защитить нас от глобальной анархии, мы будем обречены на то, что окажемся на грани пропасти и, подобно Сизифу, вынуждены будем заниматься бесплодной работой, начиная все с самого начала, после каждого нового достижения.

Я считаю, что нам необходимо сменить оптимизм на мужество и волю к переменам. Я считаю, что настало время для того, чтобы человечество построило блестяще будущее, о котором мы могли бы лишь мечтать.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Коста-Рика за только что сделанное им заявление.

Г-на Оскара Ариаса Санчеса, президента Республики Коста-Рика, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Латвийской Республики г-жи Вайры Вике-Фрейберги

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Латвийской Республики.

Президента Латвийской Республики г-жу Вайру Вике-Фрейбергу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Латвийской Республики Ее Превосходительство г-жу Вайру Вике-Фрейбергу и пригласить ее выступить перед Ассамблеей.

Президент Вике-Фрейберга (*говорит по-французски*): Прежде всего, я хотела бы поздравить Республику Черногорию с недавним вступлением в Организацию Объединенных Наций. Мы в полной мере понимаем те трудности, с которыми сталкивается эта страна, и желаем ей всяческих успехов в создании безопасного и процветающего государства.

Я хотела бы выразить нашу признательность Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии г-ну Яну Элиассону за его энергичные самоотверженные усилия и умелое руководство работой в течение прошлого года. Сейчас мы с искренним нетерпением ожидаем совместной работы с Председателем Генеральной Ассамблеи на этой сессии, шейхой Хайя Рашед Аль Халифой, и я заверяю ее во всемерной поддержке Латвии. Я также поздравляю ее с тем, что она является всего третьей по счету женщиной, возглавляющей работу Генеральной Ассамблеи.

Один год тому назад мы отмечали шестидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, наметив план перспективных реформ, направленных на то, чтобы приблизить данную Организацию к потребностям двадцать первого столетия. В то время как масштабы работы Организации Объединенных Наций в области миротворчества, гуманитарной деятельности и прав человека в последние годы значительно возросли, Организация Объединенных Наций должна продолжать наращивать свою деятельность, для того чтобы она отвечала насущным потребностям миллионов людей во всем мире.

Нынешняя ситуация ставит перед нами большие задачи на глобальном уровне, которые требуют от нас немедленных и согласованных действий. Мы сможем достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и сократить крайнюю нищету, которая подрывает жизнь миллиардов людей на этой планете, только в том случае, если мы объединим наши ресурсы и удвоим наши усилия. Нам следует вести кампанию против хорошо известных пагубных проблем, к числу которых относятся инфекционные заболевания и разрушение окружающей среды в мировых масштабах.

(*говорит по-английски*)

Мы можем испытывать удовлетворение в связи с тем, что уже принят ряд серьезных и значи-

тельных мер, направленных на облегчение тяжелой участи бедных слоев населения во всем мире. За этими важными шагами должны последовать постоянные меры по оказанию помощи беднейшим государствам мира, с тем чтобы они смогли стать более самостоятельными. В то же время развивающиеся страны должны прилагать всемерные усилия к тому, чтобы на практике осуществлять благое управление, укреплять свои институты и руководствоваться верховенством права.

Следует подчеркнуть, что Организация Объединенных Наций была эффективным инструментом в тех странах, где имелась политическая воля к всемерному участию в программах и проектах Организации Объединенных Наций, направленных на облегчение участи бедного населения. В то же время эффективность операций Организации Объединенных Наций подвергалась сомнению, и не без оснований. Необходимо применять более новаторские подходы в целях сокращения нищеты и достижения поставленных целей в области развития. В том числе, мы должны прилагать более активные усилия с целью эффективного использования информации, коммуникаций и современных технологий.

Я хорошо помню, какое возбуждение царило на Саммите тысячелетия 2000 года, когда мы приняли Декларацию тысячелетия. К сожалению, темпы прогресса в плане осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, все еще являются недопустимо низкими. Среди прочего, статистические данные младенческой смертности и состояния здоровья матерей по-прежнему вызывают особую тревогу. Миллионы наших собратьев не имеют доступа к чистой питьевой воде, не говоря уже о более современных удобствах. Мы не можем оставаться равнодушными, когда необходимо так много сделать.

Во многих частях мира страдания, вызванные нищетой, усугубляются такими подрывающими силы и смертельными болезнями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия. Хотя уже многое было сделано для сдерживания распространения этих заболеваний, необходимо создавать новые партнерства с другими заинтересованными сторонами, в том числе в частном секторе.

Всего лишь несколько дней тому назад государства — члены Организации Объединенных Наций завершили Диалог на высоком уровне по во-

просу о международной миграции и развитии. Значительное увеличение уровня нелегальной миграции в последние годы заставило работать с большим напряжением систему защиты беженцев и лиц, ищущих убежище. Для того, чтобы работа Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сфере миграционных проблем стала более эффективной, следует координировать ее с региональными усилиями в области сотрудничества.

К большому сожалению, мы видим, что терроризм по-прежнему несет угрозу международному миру и безопасности. Поэтому я приветствую недавно достигнутое согласие относительно Глобальной контртеррористической стратегии и настоятельно призываю все государства — члены Организации Объединенных Наций наращивать свои усилия с целью достижения консенсуса относительно всеобъемлющей конвенции о борьбе с терроризмом.

В течение прошлого года нам не удалось добиться существенного прогресса в области разоружения и нераспространения оружия массового уничтожения. Это — основополагающая проблема глобального мира и безопасности, и я призываю все государства — члены Организации Объединенных Наций продемонстрировать свою готовность продвигаться вперед более быстрыми темпами.

Организации Объединенных Наций также необходимо принимать более быстрые и эффективные меры в том случае, когда возникают вооруженные конфликты. Мы должны стремиться сделать миротворчество Организации Объединенных Наций более эффективным и признанным инструментом коллективной безопасности. Слишком часто в прошлом Организация Объединенных Наций была не в состоянии предотвратить геноцид и кровопролитие — в Конго, Руанде, в бывшей Югославии и сейчас в регионе Дарфура в Судане. В течение последних 10 лет оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области миротворчества выросла в четыре раза, но, вероятно, этого все еще недостаточно. Потребность в принятии срочных мер не может быть удовлетворена только за счет механизмов Организации Объединенных Наций, но требует более эффективного партнерства между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями.

Самым недавним примером потребности в согласованных миротворческих усилиях является недавняя череда трагических событий, произошедших в Израиле и Ливане прошлым летом. Миротворчество может способствовать решениям, но не навязывать их. В Ираке и в Афганистане, также как в ходе непрекращающегося конфликта между израильтянами и палестинцами, прочный мир между всеми сторонами не будет установлен до тех пор, пока все стороны не откажутся от применения насилия во имя достижения политических целей. Долгосрочное решение требует политической воли всех сторон в регионе, с тем чтобы добросовестно, путем переговоров прийти к осуществимому на практике компромиссному решению, согласно которому живущее в условиях безопасности государство Израиль будет сосуществовать рядом с независимым государством Палестиной.

В настоящее время Организация Объединенных Наций имеет уникальную возможность занять лидирующее положение в области миротворчества. Мы ожидаем того, что Комиссия по миростроительству поможет странам, пережившим конфликт, не оказаться вновь в него ввергнутыми, и надеемся на то, что Комиссия будет способствовать восстановлению и долгосрочному развитию регионов, пострадавших от военных действий.

Защита прав человека, наряду с содействием миру и безопасности и сокращением нищеты, является одной из основных задач Организации Объединенных Наций. Можно надеяться, что недавнее создание Совета по правам человека позволит Организации Объединенных Наций более быстро и эффективно откликаться на те ситуации, когда права человека подвергаются угрозе. Совет должен осуществлять подлинное руководство, чтобы восстановить доверие к Организации Объединенных Наций, как к хранителю, защитнику и гаранту этого универсального принципа.

Однако эффективность Совета по правам человека полностью зависит от политической воли и поведения государств-членов. Мы должны прилагать совместные усилия к тому, чтобы эта новая инициатива, на которую мы все возлагаем такие большие надежды, поистине служила цели, ради которой она была задумана.

В ходе этой сессии мы столкнемся с трудной задачей проведения реформы Организации Объеди-

ненных Наций. Мы должны смириться с тем, что ни одно государство — член Организации Объединенных Наций не сможет получить по завершении процесса реформ абсолютно все, чего оно ждет от процесса реформ. Государства-члены не должны исходить из того, что переговоры по вопросу об этих необходимых реформах являются игрой с нулевым исходом или игрой, в которой кто-то выиграет, а кто-то проиграет. Не исключена возможность найти такие решения, благодаря которым сложится бесприоритетная для всех ситуация. Для этого потребуются упорная работа и немало терпения, но добиться этого можно.

Естественно, что различные страны имеют различные приоритеты и различные понимания угроз. Такова реальность. Именно в силу этой причины нам нужна Организация Объединенных Наций в качестве главного форума, где мы можем собираться, определять общие интересы и разрабатывать наши общие планы и делать это демократическим образом и на основе всеобщего участия. Текущие реформы Организации Объединенных Наций необходимы на благо и в интересах всех нас без исключения.

Международные соглашения, которые заключаются в Организации Объединенных Наций, обладают уникальной легитимностью, моральным весом и политическим авторитетом. Вместе с тем не секрет и то, что в Организации, в которой насчитывается практически 200 государств-членов, процесс принятия решений может быть весьма длительным делом. Тем не менее, несмотря на крайне медленные темпы реформы Организации Объединенных Наций на сегодняшний день, в течение минувшего года достигнут ощутимый прогресс. Для Организации Объединенных Наций жизненно важно и впредь стремиться к большему доверию и проявлению большей доброй воли между нашими странами, ибо мы просто не можем действовать по-другому.

Сложилось общее понимание, что настало время для серьезной реформы системы управления Организации Объединенных Наций. Эффективно действующий Секретариат является залогом способности системы Организации Объединенных Наций адаптироваться к меняющимся вызовам. На сегодня были предприняты лишь первые шаги по преобразованию Организации Объединенных Наций в более эффективную и подотчетную Органи-

зацию. Настало время для важных перемен, и я надеюсь, что нам удастся добиться ощутимых результатов в ходе шестидесяти первой сессии.

Проведение обзора мандатов — это еще один из важнейших элементов процесса реформы, и в этой области наши ожидания были выше, чем достигнутые результаты. Лишь небольшая часть многочисленных мандатов прошла процесс классификации, и вопрос о том, что делать с ними дальше, по-прежнему остается без ответа. Нам необходимо энергично двигаться вперед, не забывая о том, что это не огульное мероприятие по сокращению расходов, а постоянный процесс, которому требуется обратная связь для повышения эффективности и качества работы Организации. Рациональное использование ресурсов и средств позволит нам за счет имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций ресурсов добиться более существенных результатов, избегая дублирования усилий.

Растет число государств-членов, которые говорят о необходимости активизации деятельности Генеральной Ассамблеи и повышения ее эффективности. Я приветствую проведение регулярных встреч между Председателями Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, с тем чтобы обеспечить максимальную взаимодополняемость в работе этих главных органов. В Уставе Организации Объединенных Наций содержатся основные руководящие принципы, необходимые для нашей работы, и мы должны руководствоваться ими в духе сотрудничества, а не соперничества. Нецелесообразно, непродуктивно и бесполезно тратить время и усилия на соперничество между главными органами Организации Объединенных Наций. Лишь преодолев эти внутренние разногласия, Организация Объединенных Наций, мы надеемся, сможет на практике сыграть отводимую ей руководящую роль, чтобы служить делу всего международного сообщества.

Нам не следует забывать и о реформе Совета Безопасности, который должен быть более представительным и отражать современное положение в мире. Этот вопрос не должен отвлекать внимание от процесса реформы по другим направлениям, но одновременно с этим его решение нельзя бесконечно откладывать. Необходимо добиться прогресса в этом вопросе, поскольку он позволит активизировать общий процесс реформы и придать ему новый импульс. Совет Безопасности призван играть цен-

тральную роль в деле поддержания международного мира и безопасности. Если наша цель состоит в том, чтобы сделать его по-настоящему эффективным органом, ему необходимо предоставить больше возможностей, с тем чтобы он смог продемонстрировать большую готовность действовать перед лицом международных кризисов и напряженности. Он должен находить пути более оперативного реагирования на вспышки вооруженных конфликтов.

На шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи мы должны приложить все усилия для того, чтобы добиться успеха в том, чтобы адаптировать Организацию Объединенных Наций к потребностям и задачам современности. Эта сессия будет последней под руководством Генерального секретаря Кофи Аннана. За время своего пребывания на этом посту г-н Аннан показал выдающийся пример руководства в определении повестки дня и в разработке четкого видения целей Организации Объединенных Наций. Поэтому, пользуясь этой возможностью, я хотела бы поблагодарить его за неизменную приверженность делу Организации Объединенных Наций и за то, что он задумал и начал осуществлять столь необходимый процесс реформы. Человек, который придет на этот пост после него, получит в наследство обширную и сложную повестку дня, которая может быть выполнена лишь на основе максимального сотрудничества и гибкости со стороны всех государств-членов.

Организации Объединенных Наций нужен такой Генеральный секретарь, который будет не только готов слушать и уважать мнения всех, но и обладать личным мужеством для того, чтобы продвигать, в случае необходимости, может быть, не совсем популярные решения, но которые будут отвечать интересам Организации в целом. Генеральный секретарь должен быть талантливым руководителем, быть прозорливым, справедливым и объективным человеком. Он должен быть подлинным гражданином мира, который чувствовал бы пульс планеты. Этот человек должен обладать решимостью и самоотверженностью, чтобы не щадя сил, решать самые сложные задачи.

Сегодня Организация Объединенных Наций находится на перепутье и у нее два выбора — решать задачи XXI века посредством коллективных усилий всех ее государств-членов или же постепенно утрачивать свое влияние на международной арене.

Как многие присутствующие здесь знают, я недавно объявила о своем решении выдвинуть свою кандидатуру на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Я очень признательна Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннану за оказанное мне доверие, когда он назначил меня Специальным посланником по реформе Организации Объединенных Наций. Я глубоко привержена делу решения задач, которые нам необходимо выполнять в рамках реформы Организации Объединенных Наций, и цели поощрения прав человека, свободы и демократии, в том числе равенства между мужчинами и женщинами. Хотя женщины составляют половину населения мира, ни одна женщина пока не занимала самый высокий руководящий пост этой Организации. Я считаю, что настало время для того, чтобы рассмотреть именно женщину в качестве реального кандидата за пост Генерального секретаря.

В силу исторических событий XX века случилось так, что Генеральный секретарь никогда не избирался из числа стран Восточной Европы, хотя этот регион обладает богатым опытом в отношении умения осуществлять радикальные перемены и добиваться прогресса в удивительно короткие сроки.

Тем не менее принцип региональной ротации не должен быть главным или единственным фактором при отборе такого кандидата. С большим уважением относясь к кандидатам, которые уже были выдвинуты одним регионом планеты, я считаю, что процедура отбора не должна ограничивать права и возможности потенциальных кандидатов из любой другой точки земного шара. Я надеюсь, что выбор, сделанный Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей, будет опираться исключительно на профессиональные и личные качества кандидата и его видение.

Миру нужна более сильная Организация Объединенных Наций, и мы как руководители должны наводить мосты взаимопонимания. Они нам нужны для того, чтобы Организация Объединенных Наций стала настолько сильной, насколько это необходимо. Мы должны не забывать о главной цели основателей Организации Объединенных Наций, которые были преисполнены решимости «избавить грядущие поколения от бедствий войны». Мы обязаны сделать это ради наших детей, которые унаследуют эту планету, и спасти мир от бедствий терроризма, голода и болезней.

Исходя из моего личного опыта ребенка войны и беженца, который испытал чувство страха, холод, горечь утраты и голод, я настоятельно призываю мировых лидеров уберечь всех детей от подобного опыта. Наша общая цель – обеспечить повсюду мир, свободу и процветание, чего добились уже многие страны сегодня. Это можно сделать; это нужно сделать, но этого можно добиться лишь тогда, когда все мы будем действовать сообща.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Латвийской Республики за заявление, с которым она только что выступила.

Президента Республики Латвия г-жу Вайру Вике-Фрейберга сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Эль-Сальвадор г-на Элиаса Антонио Саки Гонсалеса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Эль-Сальвадор.

Президента Республики Эль-Сальвадор г-на Элиаса Антонио Саку Гонсалеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Эль-Сальвадор Его Превосходительство г-на Элиаса Антонио Саку Гонсалеса и предложить ему выступить перед Генеральной Ассамблей.

Президент Сака Гонсалес (*говорит по-испански*): Мы хотели бы поздравить г-жу Аль Халифу с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии и выразить уверенность в том, что ее личные и профессиональные качества послужат залогом успешной работы по повестке дня. Это также является признанием необходимости участия женщин в реформах Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также выразить особую признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннуну за его решительные усилия и приверженность междуна-

родному миру и безопасности, правам человека и развитию в дополнение к его важному вкладу в реформу Организации.

В настоящее время международное сообщество сталкивается с задачами, которые требуют нашего немедленного внимания. В данный момент в мире насчитывается более шестнадцати вооруженных конфликтов, в преодолении которых Организация Объединенных Наций принимает участие в рамках миротворческих операций. Эль-Сальвадор участвует в некоторых из этих операций, конкретно проявляя нашу веру в систему международного права и в международную организацию, способную урегулировать такие конфликты, которые серьезно угрожают нашей стабильности.

Ситуация нестабильности оказывает неопишное воздействие на общество, приводя к гибели людей и уничтожению инфраструктуры, к возникновению потоков беженцев и перемещенных лиц и к нехватке ресурсов, необходимых для жизни. Это сказывается на затронутых районах, а также на политических, экономических и гуманитарных условиях всего международного сообщества.

Я поднялся на эту трибуну, чтобы выступить в защиту мира и безопасности на Ближнем Востоке, а также в пользу диалога и взаимопонимания, с тем чтобы мы могли найти своевременные и устойчивые политические и дипломатические решения, которые подкрепят нашу веру в право израильского и палестинского народов жить в условиях мира в пределах безопасных и международно признанных границ.

Мы приветствуем принятие Советом Безопасности резолюции 1697 (2006) от 31 июля и резолюции 1701 (2006) от 11 августа и призываем к соблюдению этих резолюций, поскольку они позволяют достичь прекращения военных действий. Это должно стать началом нового этапа в поисках на основе переговоров политического решения конфликта в Ливане и на Ближнем Востоке.

Мы полностью убеждены в том, что одним из ключевых условий достижения мира на Ближнем Востоке является разоружение всех вооруженных группировок, действующих вне закона, и установление правительственного контроля в регионе, а также осуществление правительствами полного суверенитета над своими территориями. Здесь мы считаем чрезвычайно важным для Организации

Объединенных Наций, в частности для Совета Безопасности, продолжать играть активную и решительную роль в поисках прочного, всеобъемлющего и устойчивого решения на Ближнем Востоке и возвращения мирного процесса в должное русло.

После внимательного анализа международной ситуации и в особенности положения на Ближнем Востоке мое правительство приняло решение перевести своего посла из Иерусалима в Тель-Авив. Мы надеемся, что это внесет вклад в содействие мирному процессу в регионе и станет выражением нашей приверженности и соблюдения резолюций Организации Объединенных Наций.

Мы действительно надеемся, что это решение, помимо конкретного вклада в дело мира на Ближнем Востоке, позволит также укрепить дружбу и взаимопонимание между моей страной и Израилем. Мы также хотели бы выразить наши чувства солидарности и дружбы с палестинским народом. Палестинцы могут быть уверены, что Эль-Сальвадор будет продолжать стремиться к миру и к обеспечению их безопасности и благополучия.

Терроризм является подлинной и безжалостной угрозой человечеству. Соответственно, я хотел бы подтвердить наше решительное осуждение всех актов терроризма во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались, независимо от преследуемой цели.

Сегодня как никогда крайне важно укрепить и расширить международное сотрудничество для борьбы с этим бедствием, в рамках верховенства права, прав человека и международного гуманитарного права. Организация Объединенных Наций имеет историческую возможность бороться с международным терроризмом на основе недавно принятой Глобальной стратегии борьбы с терроризмом. Угроза терроризма является каждодневной реальностью, но в наших руках возможность устранить эту угрозу. Давайте делать все необходимое для осуществления этой стратегии и для укрепления международного сотрудничества в борьбе с терроризмом.

Эль-Сальвадор поддерживает эти цели и активно участвует в их достижении. Мы продолжаем поощрять такие действия на национальном уровне и надеемся, что в ближайшие несколько дней наше законодательное собрание примет закон о борьбе с терроризмом.

С учетом изложенной выше международной ситуации мы хотели бы воспользоваться этой возможностью и добавить наши голоса к призыву международного сообщества в отношении ежегодного празднования 21 сентября Международного дня мира по решению Генеральной Ассамблеи. Ассамблея призвала все стороны в конфликтах, где бы они ни происходили, прекращать в этот день военные действия и соблюдать глобальное перемирие, ведущее к осмыслению пагубных последствий войны и благ мира.

Одной из самых серьезных угроз миру, социальной стабильности, безопасности граждан и экономическому развитию является проблема организованной преступности. Эль-Сальвадор, наряду с другими странами в Центральной Америке, в последние годы особенно сильно затронут этой проблемой. Имеет место расширение преступной деятельности банд и групп, которые действуют не только внутри стран, но и за их пределами. Они стали преступными организациями, которые не только совершают индивидуальные и групповые убийства, но и осуществляют акты вымогательства и террора, связанные с транснациональной преступностью. Кроме того, они занимаются торговлей оружием и наркотиками, торговлей людьми и отмыванием денег.

Эль-Сальвадор сознает масштабы проблемы и ее воздействие на общество. По этой причине мы являемся одной из основных стран, выступающих за всеобъемлющий подход к этой проблеме. Мы не только напрямую боремся с этими группами, но мы также применяем превентивные методы, а именно реабилитацию и реинтеграцию в общество. Мы убеждены, что в одиночку нам с этой задачей не справиться. Для этого необходимы совместные действия и международное сотрудничество и координация.

В этой связи мы полагаем, что данная Организация должна рассмотреть возможность разработки мер и механизмов, основанных на соответствующих инструментах и протоколах, касающихся борьбы с организованной преступностью, с тем чтобы мы могли добиться широкого международного консенсуса относительно борьбы с этим злом, от которого исходит все возрастающая угроза для всего общества в целом. Я бы в частности хотел упомянуть программы по работе с молодежью, попавшей в ситуа-

ции, связанные с повышенным риском, или имеющей проблемы с законом в наших странах.

Реформа Организации Объединенных Наций означает ведение переговоров о создании устойчивой и значимой международной организации, которая способна адекватно реагировать на те возможности и вызовы, которые характерны для современного мира.

Убеждены, что сейчас жизненно важно преодолеть нынешний застой в переговорном процессе и срочно урегулировать вопрос о расширении членства в Совете Безопасности за счет новых постоянных и непостоянных членов, с тем чтобы сделать его более представительным относительно текущего состава государств — членов этой Организации. Для правительства нашей страны этот вопрос имеет огромную важность. В связи с этим считаем, что необходимо сделать этот важный орган более представительным, придать ему большую транспарентность, наделить более демократическим и легитимным характером, в особенности в отношении процедуры принятия решений по наиболее важным вопросам.

Также необходимо воздать должное некоторым из уже реализованных реформ. Мы приветствуем начало работы нового Совета по правам человека и Комиссии по миростроительству, членством в которых Сальвадор гордится и высоко ценит. Я хотел бы подтвердить приверженность правительства Сальвадора соблюдению и защите прав человека. Мы делимся с Комиссией по миростроительству опытом, накопленным нашей страной в деле успешной реализации процесса по восстановлению мира. Этот опыт может найти применение при рассмотрении положения в таких странах, как Бурунди и Сьерра-Леоне, по которым Комиссия должна представить в Совет Безопасности свои соображения.

В жизни каждой страны всегда есть особые вопросы, от решения которых зависит направление ее развития и будущая судьба. Одним из них является вопрос о Китайской Республике на Тайване. Хотя это государство и является политической реальностью и, несмотря на то, что оно развивалось параллельно с другими государствами и обладает всеми присущими им чертами, его существование до сих пор остается непризнанным. Это лишает 23 миллиона граждан Тайваня права на представительство в международных организациях, в особен-

ности в Организации Объединенных Наций. Мы твердо убеждены, что сложившуюся на Тайване ситуацию нужно изучить на прагматической основе в свете текущих политических реалий. Организация Объединенных Наций представляет собой подходящий для этого форум — не только вследствие необходимости признания права народа Тайваня на представительство, но и потому, что мир в условиях глобализации не должен позволять исключать страны из сферы международного сотрудничества или ставить их вне ее рамок. Поэтому мы вновь повторяем, что необходимо обеспечить Тайвань правом на представительство и возможностью принять участие в работе Организации Объединенных Наций, в особенности ее специализированных учреждений, которые по своей природе занимаются решением гуманитарных, экономических и социальных вопросов.

Председатель вновь занимает свое место.

Для Сальвадора особый интерес представляет вопрос укрепления международного сотрудничества в целях развития, в особенности в свете достижения целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия. В этой связи мы полагаем, что в целях претворения в жизнь наших планов по развитию и мер по итогам их осуществления нам необходима поддержка международного сообщества для того, чтобы создать более справедливые и открытые условия, которые позволят нам на более благоприятной основе воспользоваться технологическими ресурсами, передачей технологий, экологически безопасными технологиями, поддержкой при наращивании технологического потенциала и новыми финансовыми ресурсами. Сальвадор твердо привержен достижению целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, что нашло отражение в планах нашего правительства, и мы в сотрудничестве с международным сообществом предприняли усилия и выделили ресурсы, в основном в рамках национальных целевых программ, которые пошли прежде всего в сферу образования и здравоохранения.

Хотя мы согласны с тем, что каждая страна должна взять на себя основную долю ответственности за собственное развитие, развитым государствам следует внести свой вклад в создание необходимых возможностей, которые бы позволили относительно менее развитым странам смягчить политические и экономические последствия социально-

го дефицита за счет реализации соответствующих мер, с тем чтобы мы смогли воспользоваться преимуществами свободной торговли, глобализации экономики и международного сотрудничества с тем, чтобы увеличить собственный технологический потенциал и производительность труда. Эти меры должны включать в себя выделение 0,7 процента от внутреннего валового продукта (ВВП) в качестве помощи в целях развития. Мы выражаем признательность и благодарность тем странам, которые это уже сделали.

С учетом вышесказанного мы тепло приветствуем принятие Генеральной Ассамблеей резолюции о мерах по осуществлению Итогового документа Всемирного саммита 2005 года в части, касающейся развития. Это особенно важно для целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, задачу по реализации которых мы поставили перед собой. Мы твердо убеждены, что страны с низким и средним уровнем доходов не должны оставаться за бортом международного сотрудничества и при оказании технической и финансовой помощи на двусторонней или многосторонней основе, в особенности те из них, которые обеспечивают качественное и ответственное управление ресурсами, полученными в рамках международного сотрудничества, а также собственными государственными финансами. Однако, несмотря на прогресс в деле улучшения качества жизни наших народов, все еще существуют группы населения, которые страдают от крайней нищеты и нуждаются в сотрудничестве и международной помощи, которая бы дополнила те усилия, которые мы предпринимаем для достижения этих целей самостоятельно.

По-иному и быть не может, так как страны со средним и низким уровнем доходов по-прежнему сталкиваются с трудностями на пути развития. В этой связи мы хотели бы обратиться к развивающимся странам, странам со средним уровнем доходов и международным финансовым учреждениям с громким призывом стать для нас реальными партнерами и стратегическими союзниками, с тем чтобы мы смогли преодолеть наши проблемы и продвинуться в реализации повестки дня в области развития и прогресса для наших народов.

В этой связи для меня большое удовольствие сообщить, что в следующем году Сальвадор планирует провести форум для стран с низким уровнем доходов, который, как мы надеемся, поможет уни-

фицировать критерии и позиции по этому вопросу, а также будет содействовать укреплению сотрудничества и развитию технической, научной и финансовой помощи между странами, которые примут в нем участие. Поэтому мы тепло приглашаем страны со средним и низким уровнем доходов, а также страны-доноры и учреждения, занимающиеся вопросами развития, принять участие в этой встрече. Мы надеемся, что их участие и вклад поможет обогатить проводимый нами анализ ситуации на благо стран со средним и низким уровнем дохода, которые столь часто оказываются лишенными помощи со стороны фондов развития.

Наше правительство уделяет большое внимание Повестке дня для развития, в особенности расширению охвата ключевыми услугами и созданию возможностей для повышения производительности труда в тех общинах, показатели нищеты и потенциал роста которых дает нам основания полагать, что они заслуживают стратегического внимания.

Наша страна заслужила признание в связи с принятием целого ряда мер в целях укрепления демократических учреждений, обеспечения экономических свобод и капиталовложений в социальной области. Эти меры содействовали росту доверия со стороны международного сообщества по отношению к нашей стране, что, по нашему мнению, является необходимым условием для создания обстановки, способствующей мобилизации альтернативных средств финансирования, необходимых для осуществления социальных программ в области сокращения масштабов нищеты.

С начала срока наших полномочий мы прилагаем огромные усилия в целях нахождения новаторских форм сотрудничества, подобных тем, которые предлагают различные фонды по содействию осуществлению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы подали заявку на предоставление финансирования из средств, размещенных на Счете для решения проблем тысячелетия, для осуществления национальной программы, разработанной на основе национального диалога и с участием наших граждан. Эта программа, представляющая собой комплексную, всеобъемлющую стратегию, цель которой состоит в предоставлении помощи более чем 850 000 жителей 92 муниципалитетов на севере Сальвадора, будет содействовать сокращению масштабов нищеты в этом регионе.

Мы считаем не менее важным и крайне необходимым обеспечить, чтобы в рамках международного сотрудничества, основанного на принципе солидарности, была предусмотрена замена долговых обязательств обязательствами по осуществлению социальных программ. Мы приветствуем принятые рядом развитых стран предложения и решения по оказанию поддержки этим механизмам, в особенности в области здравоохранения и образования, которые будут стимулировать страны, выполняющие обязательства по погашению внешнего долга. Эти меры, несомненно, призваны содействовать укреплению демократии и обеспечению свободы.

Мы считаем, что неуклонный рост цен, несмотря на снижение цен на нефть, не только подрывает усилия развивающихся стран по обеспечению модернизации и укреплению их экономических систем, но также приводит к сокращению их дохода и повышению уровня инфляции вследствие повышения стоимости экспортных и импортных товаров. Рост цен также оказывает негативное влияние на производственный цикл и сферу производства предметов первой необходимости и предоставления основных видов услуг, и может привести к мировому экономическому спаду, который, в свою очередь, может привести к серьезным последствиям в политической и социальной областях. Мы считаем, что нефть должна использоваться не в качестве инструмента достижения корыстных целей, а в качестве средства укрепления мировой экономической системы в целом. Необходимо разработать правила для создания более устойчивого нефтяного рынка, а также активизировать усилия по нахождению доступных и экологически безопасных альтернативных источников энергии.

Вопросы миграции занимают приоритетное место в нашей национальной и международной повестке дня. Впервые в истории Сальвадора мы решили учредить пост заместителя министра иностранных дел по вопросам оказания содействия гражданам Сальвадора, проживающим за границей — высокий государственный пост в рамках министерства иностранных дел — в целях оказания помощи эмигрантам. Канцелярия заместителя министра успешно справляется со своими обязанностями благодаря осуществлению всеобъемлющей и многоаспектной политики. Вопрос о защите интересов граждан Сальвадора, живущих за границей, включен в повестку дня президента страны.

На прошлой неделе Ассамблея провела Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Сальвадор принял активное участие в этом Диалоге и возглавил одно из совещаний «за круглым столом». Я хочу выразить признательность за оказанное нам доверие. Мне хотелось бы вновь повторить то, что заявил министр иностранных дел Сальвадора в ходе Диалога на высоком уровне. Мы подчеркиваем важность этого вопроса и необходимость продолжения обсуждений на широкой и конструктивной основе, которые позволят нам получить всеобъемлющее представление о вопросе миграции как о международном социальном явлении и содействовать более глубокому пониманию этой проблемы. Миграция дает начало динамичному и сложному процессу, затрагивающему различные аспекты, включая передвижение людей, капитала, товаров и услуг. Вопросы миграции затрагивают права и обязательства, организационные структуры, меры по оказанию помощи, сотрудничество, правовые и законодательные процессы, аналитические и научные исследования в этой области и последующий надзор со стороны системы Организации Объединенных Наций наряду с усилиями, осуществляемыми на страновом, субрегиональном и континентальном уровнях.

Я приветствую итоги этого Диалога и хочу выразить надежду на то, что Организация Объединенных Наций обеспечит рассмотрение вопроса миграции на справедливой и сбалансированной основе.

16 января 2007 года мы будем праздновать пятнадцатую годовщину подписания мирных соглашений по Сальвадору. Пятнадцать лет назад жители Сальвадора пришли к твердому убеждению о том, что они заслуживают лучшего будущего, они заслуживают того, чтобы в их стране осуществлялись процессы восстановления, демократизации, примирения и обеспечения свободы на благо их самих и на благо их детей. Сегодня мы можем гордиться усилиями, которые мы приложили в целях искреннего выполнения принятых в Чапультепеке обязательств, духом которых будет проникнута наша дальнейшая работа по укреплению демократических институтов в нашей стране.

Я хотел бы официально воздать должное всему народу Сальвадора за преданность делу обеспечения мира и национального примирения. Я также хотел бы выразить признательность мужчинам и

женщинам, подписавшим мирные соглашения, чей исторический шаг заложил основу для современной жизни и для построения будущего нашей страны. Я хотел бы также выразить особую признательность Организации Объединенных Наций за приложенные усилия и эффективное посредничество, позволившие завершить в 2003 году процесс наблюдения за выполнением мирных соглашений, а также поблагодарить страны, входящие в состав Группы друзей Сальвадора, за их важную поддержку в деле успешного завершения мирного процесса.

Сегодня Организация Объединенных Наций — организация, созданная в целях поощрения и осуществления универсальных принципов и идеалов, сохранивших свою актуальность и в нашем современном мире, в особенности идеи обеспечения прогресса на благо миллионов людей во всем мире, ежедневно и изо всех сил пытающихся осуществить свои основные права, сохранить человеческое достоинство и осознать собственную важность — стоит перед выбором: остаться консервативной и анахроничной организацией или подвергнуться модернизации и стать Организацией, которая будет в состоянии более эффективно и действенно решать задачи XXI столетия в сложном, глобализованном и взаимозависимом мире.

Ясно, что все мы стремимся к тому, чтобы наша Организация стала современной и жизнеспособной организацией, с тем чтобы мы могли сообща решать стоящие перед нами серьезные задачи, однако государства-члены должны будут принять решение в отношении вопроса о проведении реформы Организации, с тем чтобы она могла выполнить свой мандат, в особенности в области поддержания международного мира и безопасности и обеспечения соблюдения прав человека и социально-экономического развития.

Таким образом, именно нам предстоит решить, будет ли настоящее и будущее современного мира основано на принципах дипломатии, или мы будем вынуждены прибегать к силе для разрешения разногласий в международных отношениях. Мы обязаны сделать этот важный выбор. Стоящая перед нами задача носит сложный характер в силу своего масштаба и последствий, а также в силу своего разнообразия перед лицом такого явления как власть и ее осуществление. Мы надеемся, что разум и совесть одержат победу над силой и господством на благо всего человечества.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Сальвадор за заявление, с которым от только что выступил.

Президента Республики Сальвадор г-на Элиаса Антонио Саку Гонсалеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Суринам г-на Руналдо Роналда Венетиана

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Суринам.

Президента Республики Суринам г-на Руналдо Роналда Венетиана сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Суринам Его Превосходительство г-на Руналдо Роналда Венетиана и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Венетиан (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы от имени правительства и народа Республики Суринам искренне поздравить Вас, г-жа Председатель, а также правительство и народ Королевства Бахрейн, с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии.

Выражаем благодарность Его Превосходительству г-ну Яну Элиассону, Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии, за его вклад в работу Организации Объединенных Наций. Мне также хотелось бы заверить Генерального секретаря, Его Превосходительство г-на Кофи Аннана, в нашей поддержке и выразить ему благодарность за его руководство и ценный вклад в решение глобальных проблем, а также конструктивную роль, которую он сыграл в реформировании Организации Объединенных Наций.

В сегодняшнем мире обеспечение необходимой инфраструктуры и всеобщего доступа к медицинскому обслуживанию и образованию по-прежнему остается одной из главных проблем. Мировой порядок по-прежнему не дает подавляющему большинству членов международного сообщества

возможности избежать нищеты и использовать свои способности и навыки для достижения прогресса и процветания. Необходимо наращивать сотрудничество в областях, которые имеют большое значение для человечества, если мы хотим создать международное сообщество, способное предоставить всем его членам шанс на достойную жизнь.

Все так же необходим международный климат, благоприятствующий устойчивому развитию и ликвидации нищеты. Международное сообщество должно поддержать призыв подавляющего большинства своих членов к торговле на справедливых условиях, расширить доступ на рынок для продукции из развивающихся стран, а также призыв к созданию международной финансовой структуры, которая была бы более эффективной и благоприятной.

Исходя из международной обстановки, Суринам выступает в поддержку международного глобального партнерства в целях развития. Партнерство в целях развития при принятии решений может руководствоваться многочисленными обязательствами, принятыми на крупных конференциях и самитах Организации Объединенных Наций по экономическим, социальным и связанным с ними вопросам, в частности тем, которые отражены в Целях развития тысячелетия и Монтеррейском консенсусе. Это партнерство должно быть направлено на активизацию политической воли всех государств-членов к осуществлению этих обязательств и созданию реальных возможностей для всех государств-членов в сфере торговли, а также инвестиций, способствующих устойчивому развитию и искоренению нищеты.

Наша делегация продолжает призывать к созданию открытой, функционирующей в соответствии с установленными правилами, предсказуемой и недискриминационной торгово-финансовой системы, а также международной системы, которая поощряет достойную и продуктивную работу и делает доступными блага новых технологий во всех регионах земного шара.

Основное внимание партнерства в целях развития должно быть сконцентрировано на создании благоприятного международного климата для реализации, в частности, восьмой Цели развития тысячелетия и ее задач.

Формирование глобального партнерства в целях развития потребует вовлечения и сотрудничест-

ва всех сторон — правительств, частного сектора и гражданского общества. Партнерство должно расширить участие частного сектора, учитывая пересмотр роли частного сектора в обществе на основе взаимного понимания значения бизнеса в ускорении развития и повышении качества жизни.

Вклад частного сектора имеет огромное значение для государственной политики, нацеленной на укрепление человеческого потенциала и инфраструктуры, а также на получение доступа к мировым рынкам. Положительно оцениваем руководящую роль Организации Объединенных Наций в этой сфере и считаем, что Глобальный договор Организации Объединенных Наций должен работать вместе с партнерством в целях развития. Гражданское общество должно принимать активное участие в процессе развития на всех уровнях, особенно на государственном. Его деятельность должна согласовываться с усилиями, направленными на национальное развитие, и дополнять их.

Проблемы, с которыми мы сталкиваемся в сфере международного мира и безопасности, тоже весьма серьезны. Напряженные усилия Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы уберечь человечество от бедствий войны, не всегда увенчиваются успехом. Слишком часто международное сообщество сталкивается с ситуациями, которые серьезно угрожают безопасности как отдельных лиц, так и целых народов.

Правительство Суринама считает, что все мы должны понять, что Организация Объединенных Наций действительно по-прежнему является нашим партнерством по сохранению мира и безопасности во всем мире. Это партнерство должно строиться на твердой решимости всех государств-членов сотрудничать в поиске справедливых и долгосрочных решений насущных проблем, которые негативно влияют на сохранение мира и безопасности во всем мире. Терпимость, взаимоуважение и взаимные интересы, которые обеспечивают мирное сосуществование государств-членов, добрососедство и единство в многообразии, должны стать основополагающими принципами, на основе которых будут выработываться рекомендации партнерства в целях сохранения мира и безопасности во всем мире.

Недавно Генеральная Ассамблея приняла Глобальную стратегию борьбы с терроризмом (резолюция 60/288). Безусловно, это шаг вперед к выработ-

ке эффективного ответа международного сообщества терроризму в соответствии с международным правом, международными правами человека и международным гуманитарным правом. Наша делегация с удовлетворением отмечает, что эта стратегия включает в себя поощрение диалога, толерантности и взаимопонимания между цивилизациями. Такое же значение имеет признание того, что наращивание потенциала всех государств-членов является центральным элементом глобальных усилий по борьбе с терроризмом. В этой связи мы надеемся на возникновение подлинного партнерства для реализации этой стратегии.

Незаконная торговля наркотиками и организованная преступность также негативно сказываются на международной безопасности. Необходимо усилить сотрудничество на всех уровнях, чтобы международное сообщество смогло адекватно отреагировать на эти угрозы. В этой связи правительство Республики Суринам выступит принимающей стороной конференции по вопросам борьбы с наркотиками в октябре 2006 года. Основной целью конференции является расширение координации и сотрудничества стран-участниц, направленных на борьбу с контрабандой наркотических средств, ликвидацию преступных организаций, связанных с наркотиками, борьбу с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, с учетом роста уровня преступности, к которому она приводит.

Реформированная Организация Объединенных Наций должна стремиться к тому, чтобы оставаться Организацией, к которой международное сообщество могло обратиться за помощью, где обеспечивалось бы международное правосудие и принимались справедливые решения. Учитывая менее чем удовлетворительное положение в области международного развития и безопасности, мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, должны быть полностью готовы к тому, чтобы действовать в соответствии с Уставом, использовать международные механизмы для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов, объединить наши усилия для поддержания международного мира и безопасности и, проявляя большую терпимость, жить вместе в мире, как добрые соседи. Суринам считает, что нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи может внести существенный вклад в эти усилия.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотела бы поблагодарить президента Республики Суринам за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Суринам г-на Руналдо Роналда Венетиана сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Конституционной Республики Боливия Его Превосходительства г-на Эво Моралеса Аимы

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Конституционной Республики Боливия.

Президента Конституционной Республики Боливия г-на Эво Моралеса Аиму сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Конституционной Республики Боливия Его Превосходительство г-на Эво Моралеса Аиму и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Моралес Аима (*говорит по-испански*): С чувством глубокого удовлетворения я представляю здесь мой народ, мою родину, Боливию, и в первую очередь движение коренных народов. После более чем 500 лет ненависти и неуважения к народам, которых когда-то считали дикарями и животными, народам, которые в некоторых регионах были обречены на вымирание. Благодаря растущему осознанию обществом этой ошибки и благодаря начавшейся борьбе за свои права мы решили исправить ошибки истории, ошибки, совершавшиеся в течение 500 лет.

Во времена Республики, когда мы также подвергались дискриминации и маргинализации, эта борьба народов за жизнь и человечность никогда не принималась в расчет. В течение последних двадцати лет вследствие введения новой экономической модели, неолиберализма, продолжались разграбление наших природных ресурсов и приватизация основных услуг. Мы считаем, что приватизация основных социальных услуг является наилучшим способом нарушения права человека.

Эти второстепенные соображения требуют от нас и лично от меня говорить здесь правду о жизни

семей. Я пришел, чтобы выразить это чувство от имени и во имя человечества, от имени моего народа; я пришел, чтобы рассказать о страданиях, порожденных маргинализацией и отчуждением; и прежде всего я пришел, чтобы выразить протест против колониализма от имени народов, борющихся за равенство и справедливость.

В моей стране мы приступили сейчас к поискам путей глубоких демократических и мирных преобразований. Мы находимся в процессе поисков путей воссоздания Боливии с целью объединения боливийского народа; воссоздания Боливии с целью более тесной консолидации всех секторов и районов моей страны; воссоздания Боливии, но не с целью мести кому-либо, несмотря на то, что мы подвергались дискриминации; и, в частности, воссоздания Боливии, чтобы положить конец этому неуважению, этой ненависти к народам. Я говорю это потому, что, как рассказывала моя мать, она не имела права появляться на главных площадях городов моей страны; а совсем недавно, всего лишь 30 или 40 лет назад, она не имела права ходить по тротуару.

Однако, к счастью, мы приняли решение перейти от социальных, профсоюзных и общественных форм борьбы к новой форме — борьбе на выборах, с тем чтобы мы сами могли решать социальные, экономические и структурные проблемы. Мы выдвигаем кандидатов на выборы в реформированную учредительную ассамблею. Я хотел бы, чтобы Организация Объединенных Наций участвовала в этом процессе мирных демократических перемен, и это максимум того, что мы можем сделать для наших брошенных на произвол судьбы и отчужденных от жизни общества семей.

Безусловно, многие страны сталкиваются с такими же проблемами, как и моя страна, — страна, обладающая такими богатствами и в то же время живущая в такой нищете. На протяжении всей нашей истории наши богатства разворовывались, разграблялись и распродавались неолиберальными правительствами, которые передавали их в распоряжение транснациональных корпораций. Сейчас пришло время тем, кто находится в первых рядах борьбы народов за власть и территорию, вернуть природные ресурсы боливийскому государству, с тем чтобы они могли находиться под контролем народа.

Когда мы говорим о возвращении наших природных ресурсов, то те, кто ведет эту грязную кампанию обвинений, заявляют, что правительство Эво Моралеса не уважает частную собственность. Хочу их заверить, что мое правительство намерено уважать частную собственность. Должен признать, мы нуждаемся в инвестициях и партнерах, но не нуждаемся в начальниках, владельцах наших природных ресурсов. Мы прекрасно понимаем, что страна, отстающая в экономическом развитии, нуждается в инвестициях.

Я хотел бы всем разъяснить ряд проблем, вызывающих нашу озабоченность, и развеять необоснованные обвинения. Если боливийское государство вступит в право собственности на свои природные ресурсы, в частности газ, углеводород и нефть, мы не намерены кого-либо высылать или что-либо конфисковывать. Мы будем с уважением относиться к инвесторам и гарантируем отдачу от их инвестированного капитала, а также их право на получение прибыли. Вместе с тем они не будут получать сверхприбыли, как они получали ее раньше, не решая при этом социальных проблем моей страны.

Я здесь не для того, чтобы учить кого-то, как надо управлять. Я здесь не для того, чтобы угрожать какой-либо стране или выдвигать ей условия. Я хочу только обратиться ко всем заинтересованным сторонам — к международным организациям, к государствам, которых связывают узы солидарности, к нациям, которые придерживаются принципов взаимности и братства, — с просьбой участвовать в процессе демократизации. Мы крайне заинтересованы в том, чтобы в рамках таких международных форумов, как Организация Объединенных Наций, признавалась необходимость работать над обеспечением мирных перемен.

Всем, в особенности в Северной Америке и в Европе, известно, что многие боливийцы уезжают из своей страны в поисках работы. Когда-то европейцы завоевали Латинскую Америку, в частности Боливию. Однако сегодня, как представляется, ситуация меняется. Сегодня латиноамериканцы и боливийцы наводняют Европу, как ранее они наводнили Соединенные Штаты. Почему? Потому что сегодня не хватает рабочих мест. Нам необходима справедливая торговля, торговля, осуществляемая народами в интересах народов, торговля, которая позволила бы решить проблемы в области занятости.

Конечно, торговля, осуществляемая корпорациями, имеет большое значение, но еще более важную роль играет торговля, осуществляемая мелкими производителями. В интересах этих кооперативов, объединений и коллективов в Европу должны отправляться произведенные ими товары, а не мои братья и сестры. Вот что нам нужно. Если мы хотим решить проблему миграции, международное сотрудничество должно лучше понимать ее суть.

Наши братья и сестры не будут захватывать тысячи гектаров земли, как это сделали те, кто когда-то прибыл в Латинскую Америку. Они пришли, чтобы завладеть нашими богатствами и нашими ресурсами. Важно отметить, что даже в моей стране так называемая свободная торговля отрицательно сказывается на крупных агропромышленных предприятиях. В результате подписания Колумбией соглашения о свободной торговле с Соединенными Штатами Америки сократилась доля на рынке производителей сои из Боливии и даже колумбийских агропромышленных предприятий. Я убежден, что важно импортировать то, что мы не производим, и экспортировать то, что мы производим. Это позволило бы решить экономические проблемы и проблемы в области занятости.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и сказать несколько слов о другой исторической несправедливости: о криминализации листа коки. Лист коки зеленый, а не белый, как кокаин. Лист коки является символом андской культуры, андской природы и надежд народов. Неприемлемо то, что использование листа коки компанией «Кока-кола» считается законным, а его употребление в медицинских целях запрещено законом не только в нашей стране, но и во всем мире.

Члены Организации Объединенных Наций должны знать, что согласно результатам научных исследований, проводившихся американскими и европейскими университетами, лист коки не опасен для здоровья человека. Мне очень жаль, что из-за чьих-то злоупотреблений лист коки был объявлен вне закона. Нам всем это известно. Поэтому мы как производители листа коки заявляем, что производство листа коки не будет неограниченным, но оно не будет и нулевым. В прошлом политика, опиравшаяся на условия получения кредитов, предусматривала нулевое производство листа коки. Но нулевое производство листа коки означает отсутствие кечуа, отсутствие аймара, отсутствие мохеньо, от-

сутствие чикитано. Все это ушло в прошлое со смелой правительства. Мы слаборазвитая страна с экономическими проблемами, которые являются следствием разграбления наших природных ресурсов. Мы здесь сегодня для того, чтобы встать на путь, который позволит нам вновь обрести чувство собственного достоинства и вернуть достоинство нашей стране.

В этой связи я хочу отметить, что именно согласованное добровольное сокращение производства, без погибших и раненых, максимально содействует усилиям по борьбе с незаконным оборотом наркотиков. Я был рад узнать, что в докладе Организации Объединенных Наций признаются добросовестные и ответственные усилия, которые мы предпринимаем в рамках борьбы с незаконным оборотом наркотиков. Объем изымаемых наркотиков увеличился на 300 процентов. Однако вчера я услышал от правительства США, что оно не допустит выращивания коки и что оно выдвигает нам условия с целью изменить нашу систему.

При всем уважении к правительству Соединенных Штатов хочу сказать, что мы не собираемся ничего менять. Нам не нужны шантаж и угрозы. Так называемая сертификация и аннулирование сертификатов — это просто инструмент реколонизации или колонизации андских стран. Мы не пойдем на это и не допустим этого.

Мы хотим создать альянс по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и нуждаемся в таком альянсе, однако он должен быть подлинным и эффективным. Война с наркотиками не может быть средством или предлогом для порабощения андских стран, как в случае с концепцией превентивной войны, которая была изобретена для того, чтобы оправдать вторжение в ряд стран Ближнего Востока. Мы должны эффективно бороться с наркоторговлей. Я призываю Организацию Объединенных Наций и правительство Соединенных Штатов Америки достичь договоренности и сформировать эффективный альянс по борьбе с незаконным оборотом наркотиков. Война с наркотиками не должна использоваться как повод или предлог для того, чтобы подавлять и унижать нас, или для того, чтобы под предлогом борьбы с наркоторговлей создавать на нашей территории военные базы.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и в контексте процесса перемен зая-

вить, что мы хотим справедливости. Это важно для наших народов. Я верю, что благодаря учредительному собранию справедливость будет деколонизирована и национализирована. Это и будет подлинная справедливость. Пока есть люди, которые нарушают права человека других людей, пока народам угрожают военной интервенцией, справедливости не будет.

Мы как президенты и главы государств полны решимости охранять достоинство человечества, положив конец безнаказанности, царившей в моей стране при предыдущих правительствах, и расправам над людьми, которые отстаивают свои экономические права и права на природные ресурсы. Недопустимо, что виновные в геноциде и крупнейшие коррупционеры скрываются от правосудия в Соединенных Штатах. При всем уважении я прошу США как развитую страну изгнать проживающих на ее территории лиц, виновных в коррупции и геноциде. Если им нечего скрывать, то почему они не готовы защищаться в боливийском суде?

Я как президент обязан обеспечить, чтобы они были преданы правосудию в Боливии. Не думаю, что какая-либо страна или глава государства могут защищать преступников, виновных в совершении геноцида. Я надеюсь, что при поддержке американского народа и с помощью международных организаций лица, виновные в причинении колоссального экономического ущерба и в массовых нарушениях прав человека, предстанут перед судом; иначе ни о каком уважении прав человека не может быть и речи.

По поручению Постоянного форума по вопросам коренных народов я хотел бы сказать следующее. Ранее прения по вопросам, касающимся прав коренных народов, велись в соответствующей подкомиссии Организации Объединенных Наций в Женеве и в рамках Организации американских государств (ОАГ). Но мне сообщили, что теперь такие дебаты будут проводиться в этом высшем из органов, в самой Организации Объединенных Наций.

От имени коренных народов мира, в частности народов континента Абиаллал, теперь известного как Америка, я призываю Ассамблею срочно принять декларацию о правах коренных народов мира: праве на самоопределение, праве жить в общинах и праве жить в соответствии с принципами солидарности, взаимности и, прежде всего, братства.

Есть регионы и общины, где нет частной собственности, а есть общинная собственность. Мы — коренные народы — просто хотим жить хорошо, а не лучше других. Жить лучше других можно за счет эксплуатации, грабежа, тогда как хорошая жизнь предполагает мирную жизнь в братстве. Вот почему чрезвычайно важно, чтобы Организация Объединенных Наций после завершения Десятилетия коренных народов незамедлительно приняла Декларацию о правах коренных народов, в том числе о праве на природные ресурсы и о праве на защиту окружающей среды.

Мы — коренные народы, особенно бедные народы — поощряем культуру жизни, а не культуру войны. Это тысячелетие должно стать тысячелетием защиты жизни и спасения человечества. Если мы хотим спасти человечество, мы обязаны спасти Землю. Мы — коренные народы — живем в гармонии с матерью-природой, строим отношения с другими людьми на взаимоуважении и солидарности. Очень жаль, что гегемонистская политика и соперничество уничтожают планету Земля. Я считаю важным, чтобы все страны, общества и международные организации приступили к добросовестному обсуждению этой темы, с тем чтобы спасти планету Земля, спасти человечество.

Тысячелетие, в котором мы живем, должно стать тысячелетием жизни, а не войны, тысячелетием людей, а не империй, тысячелетием справедливости и равенства, и любая экономическая политика должна быть направлена на прекращение или, по крайней мере, сокращение так называемых асимметрий или различий между странами и социальное неравенства. Сегодня нет и речи о проведении политики, связанной с экономическим унижением или грабежом других с применением либо правил, либо войск.

При всем уважении я хочу сказать о важности вывода войск из Ирака, если мы стремимся к соблюдению прав человека. Важно отказаться от экономической политики, которая позволяет концентрировать капитал в руках горстки людей. Я считаю, что эти действия должны стать историческими для преобразования мира и изменения экономических моделей и отказа от политики интервенции. В частности, мы хотим, чтобы настало время, когда мы сможем защитить и спасти человечество.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Конституционной Республики Боливия за его выступление.

Президента Конституционной Республики Боливия г-на Эво Моралеса Аиму препровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Исламской Республики Иран г-на Махмуда Ахмадинежада

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Исламской Республики Иран.

Президента Исламской Республики Иран г-на Махмуда Ахмадинежада сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Исламской Республики Иран Его Превосходительство г-на Махмуда Ахмадинежада и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблей.

Президент Ахмадинежад (*говорит на фарси; английский текст предоставлен делегацией*): Я славлю Всевышнего всемогущего и милосердного за то, что с его благословения мне представилась еще одна возможность выступить перед Ассамблей от имени великой иранской нации и привлечь внимание международного сообщества к ряду вопросов. Я также восхваляю Всевышнего за то, что он укрепляет бдительность народов всего мира и их смелые действия в различных точках мира, а также мужественное выражение своих взглядов и чаяний по глобальным проблемам.

Сегодня человечество всей душой стремится к истине, преданности Всевышнему, стремлению к справедливости и уважению человеческого достоинства. Отказ от господства и агрессии, защита угнетенных и стремление к миру являются законными требованиями народов мира, в особенности молодого поколения и вдохновенной молодежи, которые стремятся построить мир, свободный от упадка, агрессии и несправедливости, наполненный любовью и состраданием. Молодежь имеет право стремиться к справедливости и истине. Она имеет право творить свое собственное будущее на основе любви,

сострадания и спокойствия. Я восхваляю Всевышнего за эту огромную милость.

Сегодня перед человечеством стоит проблема, которая явно не совместима с человеческим достоинством. Всевышний создал людей не для того, чтобы они подавляли и угнетали друг друга. Развязывая войны и конфликты, кто-то быстро расширяет свое господство, накапливает огромные богатства и узурпирует все ресурсы, тогда как другие в результате страдают от нищеты, бедствий и лишений.

Одни стремятся править миром, прибегая к оружию и угрозам, другие живут в условиях постоянных угроз и отсутствия безопасности. Одни оккупируют земли других, которые находятся за тысячи километров от их границ, вмешиваются в дела других, а также контролируют их нефть и другие ресурсы и стратегические пути, тогда как другие ежедневно подвергаются бомбардировкам в своих собственных домах, их детей убивают на улицах родных городов, а их дома превращают в руины.

Такие действия недостойны человека и противоречат истине, справедливости и человеческому достоинству. основополагающий вопрос сводится к следующему: где следует искать справедливости угнетенным в таких условиях? Кто или какая организация защищает права угнетенных и пресекает акты агрессии и угнетения? Где местопребывает глобальная справедливость?

Беглый взгляд на несколько примеров самых актуальных глобальных проблем еще глубже раскрывает эту мысль. Во-первых, наблюдается безудержная эскалация ядерного, химического и биологического оружия. Некоторые державы гордо заявили о производстве ядерного оружия второго и третьего поколения. Зачем им нужны эти вооружения? Разве разработка и накопление такого смертоносного оружия призваны содействовать миру и демократии? Или это оружие фактически является инструментом принуждения и угрозы, направленным против других народов и правительств?

Как долго народы мира должны жить в кошмаре ядерного, биологического и химического оружия? Что сдерживает державы, которые производят и обладают таким оружием? Как они могут быть подотчетными международному сообществу? Кроме того, удовлетворены ли жители этих стран расстрачиванием своего богатства и ресурсов на производство таких разрушительных арсеналов? Разве

нельзя полагаться на справедливость, этику и мудрость вместо таких орудий смерти? Разве мудрость и справедливость не более совместимы с миром и спокойствием, чем ядерное, химическое и биологическое оружие? Если мудрость, справедливость и этика возобладают, с угнетением и агрессией будет покончено, угрозы исчезнут и не останется никаких причин для конфликтов.

Это серьезное предложение, потому что большинство глобальных конфликтов возникают из-за несправедливости и из-за того, что могущественные стороны не удовлетворены своими собственными правами и отказывают в правах другим.

Народы во всем мире поддерживают справедливость и готовы на жертвы ради нее. Разве не будет легче мировым державам обеспечить свое долголетие и завоевать сердца и умы на основе подлинного отстаивания и реального содействия справедливости, состраданию и миру, вместо дальнейшего распространения ядерного и химического оружия и угроз его применения?

У нас есть опыт угроз ядерным оружием и его применения. Принесло ли это применением его что-либо, кроме обострения напряженности, ненависти и враждебности между государствами?

Второй вопрос — оккупация стран и обострение вооруженных действий. Оккупация Ирака продолжается вот уже почти три года. И дня не проходит без того, чтобы там хладнокровно не убили несколько сот людей. Оккупанты не могут обеспечить безопасность в Ираке. Несмотря на создание законного правительства и Национальной ассамблеи в Ираке, там прилагаются скрытые и открытые усилия по обострению ощущения отсутствия безопасности, углублению различий в иракском обществе и подстрекательству к гражданской войне.

Нет признаков того, что оккупанты имеют достаточную политическую волю для ликвидации источников нестабильности. Правительство Ирака задержало много террористов, но оккупанты отпустили их под различными предложениями. Похоже, активизация боевых действий и терроризм служат предлогом для дальнейшего присутствия в Ираке иностранных сил.

Где следует народу Ирака искать убежище и у кого правительству Ирака следует искать справедливость. Кто может обеспечить безопасность Ира-

ка? Отсутствие безопасности в Ираке затрагивает весь регион. Может ли Совет Безопасности сыграть свою роль в восстановлении мира и безопасности в Ираке, когда сами захватчики являются постоянными членами Совета? Способен ли Совет Безопасности принять в этой связи справедливое решение?

Давайте рассмотрим ситуацию в Палестине. Корни палестинской проблемы уходят ко Второй мировой войне. Под предлогом защиты некоторых переживших войну земля Палестины была оккупирована в ходе войны и агрессии, которые привели к перемещению миллионов ее жителей. Она была поставлена под контроль некоторых из тех, кто пережил войну, кто переместил еще большие группы населения со всего мира из числа тех, кто не был даже затронут Второй мировой войной. Было создано правительство на территории других, с населением, собранным со всего мира, ценой изгнания миллионов полноправных жителей этой земли в диаспору и лишения их крыши над головой.

Это огромная трагедия, у которой вряд ли есть прецеденты в истории. Беженцы продолжают жить во временных лагерях для беженцев, и многие уже умерли, так и не дождавшись возвращения на свою землю. Может ли какая-либо логика, закон или юридическое основание оправдать такую трагедию? Как бы отнесся какой-либо член Организации Объединенных Наций к такой трагедии, если бы она случилась на его родине?

Предлоги для создания режима, оккупирующего Аль-Кудс аш-Шариф, столь слабы, что его сторонники желают заставить замолчать любого, кто пытается просто выступить против них, поскольку они обеспокоены тем, что пролитие света на факты подрывает смысл существования режима — как, в действительности, и произошло.

Трагедия не завершилась с учреждением режима на территории других. К сожалению, с момента своего создания, этот режим является постоянным источником угрозы и отсутствия безопасности в ближневосточном регионе, ведя войны, проливая кровь и препятствуя прогрессу стран региона.

Его также использовали некоторые державы как инструмент раздела, принуждения и оказания давления на жителей региона.

Ссылка на эти исторические реальности может вызвать некоторое беспокойство у тех, кто поддер-

живает этот режим. Но это простые факты, не мифы. События развиваются у нас на глазах. Еще хуже полная неограниченная поддержка, оказанная режиму. Нам остается лишь наблюдать за тем, что происходит на палестинской земле. Людей подвергают обстрелу в их собственных домах, а их детей убивают на их собственных улицах и в переулках. И никакой авторитет, даже Совет Безопасности, не может оказать им никакой поддержки или защиты. Почему?

Между тем, демократическим путем и на основе прямого выбора избирателей на части палестинской территории сформировано правительство. Но вместо поддержки так называемых борцов за демократию его министры и члены парламента незаконно похищаются и заключаются под стражу на глазах у всего международного сообщества.

Какой совет или международная организация поднимается на защиту этого правительства, находящегося в жестокой осаде? Почему Совет Безопасности не может принять никаких мер?

Я хотел бы сейчас обратиться к вопросу о Ливане. Тридцать три долгих дня ливанцы жили под пулями, снарядами и бомбами, почти 1,5 миллиона из них стали перемещенными лицами. Между тем некоторые члены Совета Безопасности практически выбрали такой путь, который предоставил агрессору обширные возможности для достижения своих целей военным путем. Мы видели, как Совет Безопасности был настолько парализован определенными державами, что даже не мог призвать к прекращению огня. Совет Безопасности провел в бездействии множество дней, являясь свидетелем жестоких расправ над ливанцами, когда трагедии, подобные той, что разыгралась в Кане, постоянно повторялись. Почему?

Во всех этих случаях ответ очевиден. Когда держава, стоящая за военными действиями, сама является членом Совета Безопасности, как может Совет выполнять свои обязанности?

Третий вопрос — отсутствие уважения к правам членов международного сообщества.

А теперь я хотел бы коснуться некоторых обид иранского народа, а также совершенных по отношению к нему несправедливостей.

Исламская Республика Иран является членом Международного агентства по атомной энергии

(МАГАТЭ) и привержена соблюдению Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Вся наша ядерная деятельность осуществляется транспарентно, в мирных целях и тщательно контролируется инспекторами МАГАТЭ. Почему же тогда возникают возражения против осуществления наших законно признанных прав? Какие правительства возражают против осуществления нами этих прав? Правительства, которые сами получают выгоды от использования ядерной энергии и топливного цикла. Некоторые из них злоупотребили ядерной технологией, применив ее для немирных целей, включая производство ядерных бомб, а некоторые даже имеют мрачный послужной список их применения против человечества.

Какая организация или совет должны заниматься рассмотрением такого несправедливого положения? Может ли Совет Безопасности рассмотреть этот вопрос? Может ли он остановить некоторые державы, препятствующие научно-техническому прогрессу в других странах? Злоупотребление Советом Безопасности и использование его в качестве инструмента угроз и принуждений действительно является источником серьезной озабоченности. Некоторые постоянные члены Совета Безопасности, даже если они сами являются сторонами в международных спорах, пользуются удобным для себя положением для того, чтобы угрожать другим членам Совета Безопасности, и даже задолго до принятия Советом какого-либо решения заявляют о том, что Совет осуждает их оппонентов.

Возникает вопрос: чем можно оправдать такую эксплуатацию Совета Безопасности и не подрывают ли такие действия доверия к нему и его эффективности? Может ли такое поведение укрепить способность Совета по поддержанию безопасности?

Обзор недавних исторических реальностей приводит к печальному выводу о том, что справедливость приносится в жертву силе и агрессии. Многие глобальные договоренности стали несправедливыми, дискриминационными и безответственными в результате неоправданного давления со стороны могущественных государств. Угрозы применения ядерного оружия и других орудий войны со стороны некоторых держав заменили собой уважение прав государств и поддержание и поощрение мира и спокойствия.

Что касается некоторых держав, то их заявления о поощрении прав человека и демократии могут продолжаться до тех пор, пока их можно использовать в качестве инструментов давления и запугивания по отношению к другим государствам. Однако когда речь заходит об их собственных интересах, такие понятия, как демократия, право народов на самоопределение, уважение прав человека и мудрости народов, а также международное право и справедливость утрачивают свое место и ценность. И вопиющим примером этого является то, с каким отношением сталкивается избранное палестинским народом правительство, а также то, какая поддержка оказывается сионистскому режиму. Не имеет никакого значения то, что людей в Палестине убивают, превращают в беженцев, заложников, заключают в тюрьму или подвергают осаде; очевидно, все это не является нарушениями прав человека.

Государства не равны в осуществлении своих прав, признанных международным правом. Возможность пользоваться такими правами зависит от капризов крупных держав. Очевидно то, что Совет Безопасности может лишь использоваться для обеспечения безопасности и прав некоторых крупных держав. Но когда угнетенные подвергаются бомбардировкам и уничтожению, Совет Безопасности должен оставаться в бездействии и даже не должен призывать к прекращению огня. Разве это не является трагедией исторического значения для Совета Безопасности, который несет ответственность за поддержание безопасности стран?

Сложившийся порядок современных глобальных взаимоотношений таков, что некоторые державы считают себя международным сообществом и уверены в том, что их решения превыше решений 180 других стран. Они считают себя хозяевами и правителями всего мира, а другим государствам отводится лишь второстепенная роль в мировом устройстве.

Необходимо задать вопрос: если правительства Соединенных Штатов или Соединенного Королевства — стран, которые являются постоянными членами Совета Безопасности, — совершают агрессию, оккупацию или нарушения международного права, какой из органов Организации Объединенных Наций может призвать их к ответственности? Может ли Совет, в котором они являются привилегированными членами, рассмотреть вопрос о совершаемых ими нарушениях? Было ли такое когда-

либо? По сути дела, мы неоднократно были свидетелями обратного. Если у них имеются разногласия с какой-либо нацией или государством, они поднимают этот вопрос в Совет Безопасности в качестве истцов, а затем одновременно присваивают себе роли прокурора, судьи и палача. Справедлив ли такой порядок? Можно ли найти более вопиющий пример дискриминации и более наглядное свидетельство несправедливости?

К сожалению, упорство некоторых господствующих держав в навязывании своей эксклюзивной политики международным механизмам принятия решений, включая Совет Безопасности, привело к росту недоверия со стороны мирового общественного мнения, что подрывает авторитет и эффективность самой универсальной системы коллективной безопасности. Как долго такое положение вещей в мире может продолжаться? Совершенно очевидно, что поведение некоторых держав является огромным вызовом Совету Безопасности, всей Организации и связанным с ней учреждениям.

Нынешняя структура и методы работы Совета Безопасности, которые являются наследием второй мировой войны, не отвечают ожиданиям нынешнего поколения и современным потребностям человечества. Сегодня нельзя отрицать того, что Совет Безопасности самым критическим и настоятельным образом нуждается в законности и эффективности. Необходимо признать, что до тех пор, пока Совет не в состоянии действовать от имени всего международного сообщества открыто, справедливо и демократично, он не будет ни законным, ни эффективным. Кроме того, прямая взаимосвязь между злоупотреблением правом вето и эрозией законности и эффективности Совета проявилась теперь четко и недвусмысленно. Мы не можем и не должны ожидать прекращения или даже сдерживания несправедливости, навязывания своей воли или угнетения без реформы структуры и методов работы Совета.

Уместно ли ожидать, что нынешнее поколение согласится с решениями или договоренностями, достигнутыми более полувека назад? Разве наше или будущие поколения не имеют права принимать своих собственных решений относительно мира, в котором они хотят жить?

Сегодня более, чем когда-либо, необходима подлинная реформа структуры и рабочих методов Совета Безопасности. Справедливость и демократия

диктуют необходимость уважать роль Генеральной Ассамблеи как высшего органа Организации Объединенных Наций. Тогда Генеральная Ассамблея через соответствующие механизмы будет способна решить задачу по реформированию нашей Организации и, в частности, спасти Совет Безопасности, выведя его из его нынешнего состояния. Тем временем Движение неприсоединения, Организация «Исламская конференция» и Африканский континент должны иметь своих представителей в качестве постоянного члена Совета Безопасности с предоставлением им права вето. Можно надеяться, что возникшее вследствие этого равновесие предотвратит попрание прав народов в будущем.

Крайне важно, чтобы свое достойное место в международных отношениях заняли духовность и мораль. Если отсутствуют моральные и духовные принципы, почерпнутые из учений святых пророков, нельзя гарантировать справедливость, свободу и права человека. Ключом к разрешению современных кризисов человечества является соблюдение моральных и духовных принципов и отправление властных полномочий добродетельными, компетентными и благочестивыми людьми. Если уважение к правам людей станет главной целью, то несправедливость, злонамеренность, агрессия и война постепенно сойдут на нет.

Люди — это создания божьи, и все они наделены достоинством, и ко всем ним нужно относиться с уважением. Ни один человек не обладает превосходством над другими людьми. Ни один человек и ни одно государство не могут присвоить себе особые привилегии, а также не уважать права других, либо, используя свое влияние и давление, объявлять себя «международным сообществом».

Граждане Азии, Африки, Европы и Америки — все они равны. Все обитатели Земли, насчитывающие более 6 миллиардов человек, равны и достойны уважения. Справедливость и защита человеческого достоинства — это два краеугольных камня поддержания устойчивого мира, безопасности и спокойствия в мире.

Именно поэтому мы заявляем, что устойчивый мир и спокойствие во всем мире могут быть достигнуты только посредством справедливости, духовности, морали, сострадания и уважения человеческого достоинства. Все народы и государства имеют право на мир, прогресс и безопасность. Мы

все — члены международного сообщества, и мы все вправе требовать создания атмосферы сострадания, любви и справедливости.

Всех членов Организации Объединенных Наций затрагивают скорбные и радостные события и явления современного мира. Мы можем принимать твердые и разумные решения, тем самым улучшая перспективы лучшей жизни для нынешних и будущих поколений. Сообща мы можем искоренить первопричины болезней и недугов, и вместо них, посредством поощрения всеобщих и прочных ценностей, таких, как мораль, духовность и справедливость, дать всем народам возможность познать радость лучшего будущего.

Народы, движимые божественным началом, по существу, стремятся к праведности, добродетели, совершенству и красоте. Опираясь на наши народы, мы можем гигантскими шагами продвигаться навстречу реформе и прокладывать путь к человеческому совершенству. Хотим мы этого или нет, справедливость, мир и добродетель рано или поздно будут господствовать в мире по воле всевышнего. Насущно необходимо и желательно, чтобы мы также внесли свой вклад в становление справедливости и добродетели.

Всемогущий и милосердный бог, творец вселенной, также является ее властелином и правителем. Он учит справедливости. Он повелевает своей пастве поддерживать друг друга, учит добродетели и благочестию, а не разложению или порочности. Он повелевает своей пастве поддерживать друг друга в добродетели и благочестии, а не в грехе и неповиновении. Все святые пророки — от пророка Адама (да пребудет он в мире), до пророка Моисея (да пребудет он в мире), до пророка Иисуса Христа (да пребудет он в мире), до пророка Мухаммеда (да пребудет он в мире) — призывали человечество к единобожию, справедливости, братству, любви и состраданию. Неужели невозможно создать более совершенный мир, основанный на единобожии, справедливости, любви и уважении прав людей, и тем самым превратить враждебность в дружбу?

Я решительно заявляю о том, что нынешний мир, как никогда ранее, нуждается в справедливых и добродетельных людях, испытывающих любовь ко всему человечеству; и, прежде всего, он нуждается в совершенном и добродетельном человеке и

истинном спасителе, который был обещан всем народам и который установит справедливость, мир и братство на планете.

О всемогущий бог, все мужчин и женщины — твои создания, и ты являешься их пастырем и спасителем. Дай человечеству, которое стремится к справедливости, идеального человека, которого ты обещал ниспослать всем, и включи нас в число его последователей и тех, кто стремится к его возвращению и прославляет его дело.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить президенту Исламской Республики Иран признательность за только что сделанное им заявление.

Президента Исламской Республики Иран президента Махмуда Ахмадинежада сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Парагвай г-на Никанора Дуарте Фрутоса

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Парагвай.

Президента Республики Парагвай г-на Никанора Дуарте Фрутоса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Республики Парагвай Его Превосходительство г-на Никанора Дуарте Фрутоса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Дуарте Фрутос (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, Парагвай счастлив видеть Вас на посту Председателя шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваши личные и профессиональные качества послужат залогом успешного проведения этой сессии.

Я хотел бы подтвердить то, о чем я говорил на состоявшемся ранее заседании высокого уровня. Для Парагвая мир и безопасность, развитие и социальная справедливость, демократия и права человека являются теми основополагающими принципами, на которых должен быть основан мир, так как они взаимно дополняют и подкрепляют друг друга. Мы не можем считать, что мы находимся в безвоз-

душном пространстве, поскольку, если кому-то будут предоставлено почетное место за счет кого-то другого, эта Ассамблея не будет плюралистическим, представительным органом. Скорее, единоличная воля держав будет по-прежнему навязываться всем прочим сторонам.

Моя делегация признательна Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за его обстоятельный ежегодный доклад о работе Организации (A/61/1). Было бы идеально, если бы Генеральный секретарь посещал не только те точки планеты, где в результате варварских войн разрушаются города и гибнут ни в чем не повинные беззащитные люди. Возможно, что-то бы изменилось, если бы он также мог воочию убедиться в том, что огромное число людей живут в условиях нищеты и социальной изоляции в результате в высшей степени несправедливого порядка, существующего повсюду, а затем предложил бы решения. Нам в срочном порядке необходимо наладить глобальное партнерство в духе солидарности, чтобы поддержать усилия, прилагаемые нашими странами. Лишь таким образом мы сможем решить проблемы нищеты, голода и отсутствия доступа к образованию и здравоохранению. Безусловно, каждая страна отвечает за собственное социально-экономическое развитие и должна проводить соответствующую политику с целью мобилизации внутренних ресурсов. Однако эти прилагаемые на национальном уровне усилия должны дополняться теми обязательствами, которые четко взяли на себя развитые страны и которые касаются расширения доступа к международным рынкам и обеспечения более устойчивого равновесия в экономических отношениях и ценах на продукцию.

Собственный опыт развитых стран показывает, что без внешнего сотрудничества они вряд ли могли бы процветать или перестроить свою экономику.

Взаимное увеличение масштабов производства и торговли — это движущая сила развития. Однако тенденция в направлении более концентрированного расширения производства и несправедливого распределения благ мировой торговли обрекает большинство стран на маргинализацию в области развития. Именно поэтому Парагвай еще раз призывает к реализации права всех наций на более равноправное и справедливое отношение к ним, в том числе права на формирование новой формы соли-

дарности между государствами, которая позволила бы развивать прогресс на глобальном уровне.

Сельскохозяйственные субсидии, протекционизм, отсутствие передачи технологий и наличие несоответствий в системе международной торговли в сочетании с национальным контролем над информацией, знаниями и наукой тормозят развитие и служат наказанием странам, которые находятся на обочине развития, вынуждая их жить в условиях отсталости и влачить бессмысленное существование. В силу всех этих обстоятельств мы убеждены в необходимости ликвидации тарифных и нетарифных барьеров, которые создаются не только развитыми странами, но и нашими собственными региональными партнерами. Только таким образом мы сможем в кратчайшие сроки избавиться от неравенства и несправедливой дискриминации.

Общество ожидает большего от демократии и политиков. Оно надеется, что система, которая обеспечивает свободу и равенство перед законом, станет также системой, которая будет способствовать благополучию всех и обеспечит его, а также положит конец изоляции. К сожалению, эта простая политическая концепция не находит отражения в действиях многих участников этих процессов. На деле же узкие интересы, эгоизм и устремления партийных фракций считаются более важными и приоритетными, чем интересы страны. Эффективность демократии в качестве правительства на службе общего блага снижается. Это приводит к утрате авторитета политики и демократии, особенно в Латинской Америке, а также к их обесцениванию.

Такое ошибочное направление в политике должны исправить страны, в которых отсутствует демократическая традиция. Мы буквально недавно построили демократию низкого качества, псевдодемократию, при которой имеют место заговоры против благого управления, но при этом власть осуществляется на основе легитимности и в соответствии с волей большинства населения.

Однако, так или иначе, Парагвай прилагает большие усилия. Растет показатель посещаемости школ. В настоящее время в области высшего образования проводится реформа. Мы практически завершили процесс внедрения системы всеобщего начального образования, и в области среднего образования происходит та же самая тенденция. Число студентов, поступающих в университеты, удвои-

лось благодаря предоставлению всем равных возможностей и условий. По оценкам самой Организации Объединенных Наций, Парагвай в состоянии достичь, например, цели, касающейся образования, которая относится к числу целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Одной из наших главных задач в этой области является ликвидация неграмотности в стране к 2008 году.

Наряду с улучшением и значительным расширением услуг в области государственной и частной системы здравоохранения мы проводим политику защиты окружающей среды, которая направлена на восстановление экологической устойчивости, характеризующей Парагвай. Эта работа проводится одновременно с аграрной реформой, которая осуществляется без особого шума. Помимо массовой закупки земельных угодий для крестьян-сирот — хотя этого по-прежнему недостаточно для преодоления ситуации, связанной с несправедливым распределением земли в Парагвае, — мы проводим политику, направленную на заселение сельских районов и повышение производства и продуктивности сельского хозяйства, что будет способствовать наполнению новым смыслом жизни крестьян, обеспечению ее стабильности и уважению к труду крестьян.

Предпринимаются также позитивные шаги в направлении модернизации государства посредством процесса упрощения управления им, повышения уровня транспарентности этого процесса и повышения эффективности предоставляемых государством услуг. Мы прилагаем усилия к повышению уровня общественной безопасности, борьбе с коррупцией и ликвидации незаконной деятельности, торговли наркотиками и контрабанды. Если посмотреть на показатель преступности, то в Парагвае он один из самых низких. Тем не менее мы обязаны улучшить юридическую безопасность, а для этого мы должны осуществлять стратегию подготовки кадров и разработать моральные принципы в судебной системе.

Финансирование развития по-прежнему ограничено с точки зрения выполнения планов и программ национального развития, которые осуществляются благодаря как международной мобилизации средств, так и внутренней мобилизации финансовых ресурсов. Эта ситуация отражает жизнеспособность различных проектов, которые направлены на

расширение продуктивной занятости, улучшение основных социальных услуг, повышение уровня образования и создание эффективной инфраструктуры и выравнивание других направлений деятельности, которые необходимы для развития.

Нам известно, что выполнение основной задачи начинается внутри самих наших стран. Именно мы несем главную ответственность за свое развитие. Тем не менее с увеличением объема внутренних накоплений, благодаря проведению должной макроэкономической политики и предсказуемому будущему нам в Парагвае удастся сокращать масштабы нищеты и добиваться успехов в развитии. Поэтому сейчас наша страна сосредоточила внимание на рационализации государственных расходов и направлении инвестиций в социальную и производственную сферы. Финансовая дисциплина позволяет нам заручиться более широкой поддержкой международных финансовых учреждений. Однако нам в Латинской Америке, как заявил сегодня президент братской нам Республики Боливия, необходимы рынки и партнеры, а не начальники или другие хозяева, которые продолжили бы захват богатств и природных ресурсов, принадлежащих народам стран нашего региона.

Что касается вопроса о правах человека, мы приветствуем тот факт, что благодаря процессу целенаправленных консультаций Генеральная Ассамблея в марте текущего года приняла резолюцию 60/251, согласно которой был учрежден Совет по правам человека. Этот Совет будет располагать механизмом периодического и всеобщего рассмотрения вопроса о выполнении государствами обязательств, взятых ими в этой важнейшей области. Этот обзор будет проводиться на основе диалога и сотрудничества. Мы стремимся к тому, чтобы критерии оценки положения в области прав человека применялись одинаковым образом как к развивающимся, так и развитым странам и при этом использовались бы одни и те же принципы. Таким образом, оценка положения в области прав человека будет проводиться не только в отношении развивающихся стран и стран с формирующейся рыночной экономикой, которые прилагают напряженные усилия в целях наращивания потенциала и укрепления демократии и свободы.

Борьба против терроризма должна объединять народы, которые любят свободу и стремятся к соблюдению прав человека и верховенству права. Хо-

тя и верно, что фундаментализм любого рода является понятием устаревшим и опасным, вопрос о терроризме не должен быть единственным вопросом в международной повестке дня, в то время как из нее исключаются дискуссии по таким жгучим проблемам, как нищета и развитие в странах периферического капитализма или в странах с зарождающейся экономикой. Цивилизация означает уважение разнообразия и различий. В этой связи борьба с терроризмом требует, чтобы любые репрессивные действия осуществлялись в рамках юрисдикции международного права, а не просто в рамках административных процедур.

Что касается вопроса о представительстве 23 миллионов жителей Тайваня в Организации Объединенных Наций, то Парагвай, в соответствии с позицией, которой он давно придерживается, подтверждает свою поддержку их принятия в Организацию Объединенных Наций. Это соответствовало бы принципу универсальности, закрепленному в нашем Уставе, а также нормам международного права.

Для решения проблем и конфликтов, с которыми сталкивается сейчас международное сообщество, необходимо создать многополярный мир и заставить его функционировать. Равновесие в мире в XXI веке, полном неопределенностями, зависит от многополярности. По этой причине моя страна и Общий рынок стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) возлагают надежды на такой подход и, в частности, на реформу Совета Безопасности. Недостойным является то, что происходящее в Совете Безопасности представляется более важным, чем сама Организация Объединенных Наций, являющаяся органом, который поощряет культуру мира, глобальное развитие и использование науки и техники для всеобщего блага.

Как заявил мой друг, президент братской Республики Боливия, у нас, в Латинской Америке, существует культура мира и братства. Мы стремимся к гармоничным отношениям с нашими собратьями и с природой. К сожалению, в прошлом мы пережили войны — не потому, что этого хотели наши народы, а из-за манипуляций империалистов, жаждавших лишить нас нашего благосостояния и разобщить наши народы. Мы оставили эту историю позади. Сегодня мы смотрим в будущее с и решаем, как народы нашего региона смогут объединить свои усилия для решения проблем, связанных с нищетой,

и восстановить свой политический, экономический и культурный суверенитет.

Кроме того, организационная структура Организации Объединенных Наций зависит от мира, в котором преобладает равновесие, обеспечивающее справедливость решений и действий. Нам не нужны наставления по поводу образования на благо мира, в то время как множество миллионов долларов тратятся на наращивание вооружений. Мы не столь наивны, и нас задевает такое положение, при котором только лишь в 2004 году сверхдержавы потратили на перевооружение огромные суммы денег, которые могли бы быть затрачены на то, чтобы покончить с нищетой и неграмотностью в мире.

Очевидно, что такая воинственность, которая является столь разрушительной и угрожающей, связана с сегодняшним скандальным ростом цен на нефть, что приводит к отсутствию безопасности, экономическому застою и стагнации в развивающихся странах. Неравноправие наших народов не заслуживает того, чтобы мы вырывали кусок хлеба изо рта у бедняков, с тем чтобы расходовать миллионы долларов на оружие, сеющее смерть.

Помимо событий, угрожающих международному миру, существует каждодневная жизнь людей. В нашем регионе жизнь хороша лишь для меньшинства, а большинство людей прозябает в нищете.

В этой связи нам крайне необходима помощь Организации Объединенных Наций, которая вносит вклад в развитие, благосостояние и свободу для всех народов. Аналогичным образом, мы должны построить общество, которое было бы справедливым, единым и процветающим для всех, с тем чтобы на лицах наших граждан отражалось счастье. Пусть Бог осветит наш путь, с тем чтобы между всеми нашими народами и отдельными лицами существовали отношения братства и чтобы наша история поистине могла следовать по пути к миру.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Парагвай за только что сделанное заявление.

Президента Республики Парагвай г-на Никанора Дуарте Фрутоса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи

Выступление президента Республики Судан Его Превосходительства г-на Омара Хасана аль-Башира

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Президента Республики Судан.

Президента Республики Судан г-на Омара Хасана аль-Башира сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Судан Его Превосходительство г-на Омара Хасана аль-Башира и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент аль-Башир (*говорит по-арабски*): Г-жа Председатель, мне очень приятно искренне поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Не вызывает сомнений, что Ваше избрание является для нас большой честью, поскольку между нашими двумя братскими странами существуют великодушные отношения. Я совершенно уверен в том, что благодаря Вашим усилиям наши прения завершатся успехом. Я также хотел бы поблагодарить Вашего предшественника г-на Яна Элиассона за ту эффективность, с которой он руководил работой предыдущей сессии. Пользуясь этой возможностью, я также хотел бы выразить признательность за усилия, предпринятые за прошедший период Секретариатом Организации Объединенных Наций.

Члены Организации Объединенных Наций готовятся к избранию нового Генерального секретаря. Мы надеемся, они выберут такого нового Генерального секретаря, который будет выполнять свои обязанности в духе беспристрастности, объективности и транспарентности, чтобы нашей Организации удалось добиться целей, к достижению которых мы все стремимся, на службе международного сообщества в интересах мира, стабильности и глобального процветания.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы поприветствовать Республику Черногорию в числе членов нашей Организации.

Эта сессия имеет для моей страны особо важное значение. Она проходит в пятидесятую годовщину со дня вступления Судана в Организацию

Объединенных Наций после завоевания им независимости в середине двадцатого столетия. За прошедшие с тех пор пятьдесят лет стремление наших стран и народов к созданию более эффективной и справедливой Организации Объединенных Наций только окрепло, как и наша убежденность в том, что независимость и политическая свобода, которых добились наши страны, и наша надежда на более светлое, процветающее и развитое будущее могут пойти прахом из-за таких проблем, характерных для нынешнего этапа, как применение двойных стандартов, опасность гегемонии и использование международных форумов для достижения политических, экономических или стратегических целей.

Правительство и народ Судана всеми силами стремятся к миру — это стало нашей стратегической задачей. Благодаря нашей сильной воле и искренним устремлениям мир стал для нас повседневной реальностью. В январе 2005 года мы стали свидетелями подписания Всеобъемлющего мирного соглашения. В данном Соглашении не только рассматриваются причины разногласий между севером и югом страны, но и содержатся предложения по справедливому урегулированию всех стоящих перед Суданом проблем. В нем устанавливаются политические правила для создания системы, которая признает гражданство как основу прав и обязанностей, а также многообразие как источник силы и единства. Эта система основана на демократическом принципе разделения полномочий, верховенстве права, благом управлении и соблюдении прав и свобод человека.

Что касается экономической области, то в данном Соглашении устанавливаются правила разделения наших природных богатств на основе таких критериев как справедливость, братство и равенство центрального правительства и провинций на севере и юге страны. Это Соглашение базируется на прочных юридических принципах и стандартах и, таким образом, создает необходимые условия для прочного мира на всей территории страны.

На национальном уровне отмечается прогресс в осуществлении Соглашения. Были сформированы правительство национального единства и правительство Южного Судана. Помимо этого были учреждены законодательные органы, Национальная комиссия по пересмотру конституции, Национальная комиссия по судебной системе и Национальная нефтяная комиссия. Все предложения были пред-

ставлены президенту, который отобрал лучшие из них. Сейчас мы с самыми благими намерениями предпринимаем серьезные усилия для завершения работы по созданию остальных комиссий на реалистичной и объективной основе. В сотрудничестве с Организацией Объединенных наций мы также начали подготовку к возвращению беженцев и перемещенных лиц, часть из которых уже вернулись.

Мы убеждены, что прочный мир станет возможен только тогда, когда в него поверит большая часть населения Дарфура. Я рад сообщить Ассамблее, что в Абудже в мае этого года нами было подписано Дарфурское мирное соглашение. Это была наша основная задача с момента начала конфликта в этом регионе. Мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность и благодарность всем тем, кто помог нам добиться этого значительного достижения, в особенности Африканскому союзу, который с самого начала данного кризиса предоставил миротворческие войска и выступил в качестве посредника при проведении переговоров по этой проблеме. Мы благодарим также братскую Нигерию, на территории которой проходили эти переговоры, и других партнеров, которые помогли сблизить противоречащие друг другу позиции сторон и не пожалели усилий для того, чтобы они пришли к согласию. Значимая роль, которую Африканский союз сыграл в Дарфуре, является доказательством того, что региональные организации могут сделать для урегулирования споров в своих регионах.

Данный прецедент должен побудить Совет Безопасности выступить в поддержку всех подобных организаций и оказать им реальную и объективную поддержку в деле поддержания регионального мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, не допуская при этом, чтобы их усилия были сведены на нет или узурпированы какой-либо одной стороной, преследующей собственные незаконные интересы.

Мы предприняли шаги по практической реализации этого Соглашения и продолжаем консультации с Африканским союзом и заинтересованными сторонами в самом Судане, подписавшими этот документ, по вопросам поддержания безопасности, разделения полномочий и природных богатств, возвращения перемещенных лиц, а также подготовки междарфурского диалога.

Мы подтверждаем нашу приверженность усилиям по реализации Соглашения — которые реализуются в соответствии с графиком, — подтверждением чему служит назначение главы Освободительного движения Судана г-на Минни Арко Минави старшим помощником президента страны и главой переходного регионального органа власти в Дарфуре. Переходный орган займется практической реализацией положений Соглашения. Эти шаги приведут нас к конечному этапу нашей работы: созданию всех механизмов, необходимых для воплощения этого документа в жизнь.

Мы вновь подтверждаем приверженность правительства национального единства букве и духу данного Соглашения. Хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы призвать все стороны, которые еще не сделали этого, подписать данное Соглашение и присоединиться к мирному процессу, с тем чтобы консолидировать национальные усилия по стабилизации обстановки.

Если вооруженные группировки будут отказываться от присоединения к мирному процессу и продолжат практику насилия и запугивания гражданского населения, то их необходимо изолировать и лишить их возможности действовать, как этого требует Абуджийское мирное соглашение, в котором также говорится о необходимости содействия усилиям, предпринимаемым всеми подписавшими его сторонами, с тем чтобы ускорить его осуществление при полном соблюдении буквы и духа этого документа. Таким образом, международное сообщество сможет укрепить наш потенциал в деле восстановления и реконструкции. Мы надеемся и с нетерпением ожидаем, что международное сообщество выполнит взятые на себя обязательства, касающиеся полного списания всех наших внешних долгов перед государствами и финансовыми учреждениями, а также отменит все ограничения и экономические и торговые санкции, введенные некоторыми международными партнерами. Они препятствуют нашим усилиям по восстановлению и реконструкции. Освободившись от них, мы сможем взять на собственные плечи груз ответственности за восстановление, увеличение темпов роста и обеспечение достойных условий жизни для нашего народа.

К сожалению, некоторые влиятельные международные партнеры вместо выполнения собственных обещаний и взятых на себя обязательств по соблюдению положений Абуджийского мирного со-

глашения продолжают подрывать эти усилия, действуя предвзято, оказывая несправедливое и неоправданное воздействие на те стороны, которые еще не подписали этот документ, и посылая им негативные сигналы. Кульминацией подобной практики стала эксплуатация Совета Безопасности, принявшего резолюции, отвечающие интересам и отражающие стратегии этих сторон, такие, как резолюция 1706 (2006) Совета Безопасности, которая направлена на подрыв предпринимаемых на национальном и региональном уровне усилий по осуществлению Абуджийского соглашения и противоречит духу и букве этого документа. Можно сказать, что эта резолюция поставит нашу страну под контроль этих влиятельных сторон. Поэтому тем более важно продолжать работу по осуществлению Абуджийского соглашения и мобилизовать ресурсы и финансы, необходимые для обеспечения в Дарфуре прочного мира, с тем чтобы наша страна и регион могли пожать его плоды.

Заместитель председателя г-н Джение (Индонезия) занимает место Председателя.

Наша страна отвергает все формы диктата и любые попытки оскорбить ее и подчинить ее государственную волю. Мы полностью отвергаем любые попытки ее повторной, коварной колонизации. Таким образом, мы отвергаем любые попытки навязать новые международные силы в Дарфуре, не принимая во внимание особые обстоятельства Дарфура, и без консультаций с правительством Судана. Этот вопрос стал по сути целью на службе интересов некоторых внутренних политических сторон.

Мировые лидеры, которые собрались здесь в сентябре прошлого года для рассмотрения хода осуществления решений Саммита тысячелетия, приняли документ, содержащий призыв к реформированию Организации Объединенных Наций, укреплению международного мира и безопасности, соблюдению прав человека, принятию коллективных мер в борьбе с нищетой и обеспечению развития и, в частности, нахождению решений проблем, касающихся финансирования развития согласно Монтеррейскому консенсусу.

Достигнутые договоренности в отношении укрепления роли Организации Объединенных Наций призывают нас сотрудничать, проявляя необходимую политическую волю, и это особенно верно в отношении постоянных членов Совета Безопасно-

сти. Такой подход должен позволить Организации осуществлять свою деятельность на подлинно демократической основе.

В этой связи мы призываем к разработке соглашения по реформе Совета Безопасности и совершенствованию методов его работы. Нынешний состав Совета не позволяет решить эту задачу; он является препятствием на пути к достижению цели, к которой мы стремимся — обеспечению подлинной демократии в управлении международными отношениями. В свете происходящих в мире конфликтов, создающих угрозу миру и безопасности, необходимость проведения реформы ощущается с особой остротой, однако, Совет не предпринимает каких-либо эффективных действий с целью их сдерживания. Ярким примером этому служат трагические события на Ближнем Востоке. Совет беспомощно наблюдает за тем, как разворачиваются эти события. В этой ситуации становится очевидным, что проведение структурной и институциональной реформы Совета Безопасности сегодня, как никогда ранее, стало настоятельной задачей.

В этом контексте моя делегация вновь подтверждает свою приверженность африканской позиции, изложенной в рамках Эзулвинийского консенсуса, позиции, подтвержденной на африканских встречах на высшем уровне, прошедших в Серте, Хартуме и Банжуле.

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия убедительно показали, что достигнутые результаты не оправдали наши ожидания, особенно в отношении африканского континента, задыхающегося под бременем задолженности и поставленного в условия, которые являются неприемлемыми и неблагоприятными для развития экономики и торговли. Проблемы голода, нищеты и болезней в Африке достигли огромных масштабов и представляют серьезную угрозу международному сообществу. Они и далее будут преследовать нас, если международное сообщество не объединит свои усилия в целях ускорения процесса экономического развития в развивающихся странах, в особенности, в наименее развитых странах на основе принципа справедливости. Мы не сможем достигнуть целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, предусматривающих сокращение наполовину масштабов нищеты к 2015 году. Путь к достижению ЦРДТ лежит через признание нами важности полного списания задолженности, поскольку долги

представляют собой серьезное препятствие для осуществления этих целей, особенно в Африке и в наименее развитых странах.

Мы считаем чрезвычайно важным, чтобы развитые страны выполнили свои обязательства по финансированию развития и осуществлению Брюссельской программы действий для наименее развитых стран. Они должны приложить усилия в целях реформирования финансовых учреждений, что будет содействовать повышению уровня транспарентности и более широкому представительству развивающихся стран в таких учреждениях. Они должны увеличить объемы технической и финансовой помощи в целях формирования благоприятных условий инвестирования для частного сектора, создания адекватной инфраструктуры, защиты окружающей среды и борьбы с коррупцией.

Применение односторонних принудительных экономических мер в отношении развивающихся стран является препятствием на пути к свободе торговли и инвестиций. Финансирование и передачи технологии по-прежнему остаются главными компонентами устойчивого развития. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть важность предоставления помощи наименее развитым странам в сфере социального обеспечения, образования, здравоохранения и борьбы с такими болезнями, как СПИД, туберкулез и малярия, уносящими ежегодно миллионы жизней.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь подтвердить нашу приверженность осуществлению содержащихся в Декларации тысячелетия договоренностей и достижению поставленных в ней целей во имя построения более счастливого будущего для всего человечества с упором на предоставлении развивающимся странам возможности определять свои собственные приоритеты в области развития без каких-либо ограничений и предварительных условий, препятствующих их усилиям в области развития. Мы также хотели бы подчеркнуть важность обеспечения того, чтобы предлагаемые новые механизмы финансирования не оказали отрицательного воздействия на инвестиционные потоки.

Судан предпринял большие усилия для реализации этих целей и достиг заметного прогресса, особенно в сокращении масштабов нищеты и расширении сферы государственного образования, не-

смотря на несправедливый режим эмбарго и давний конфликт на юге страны.

Моя страна осудила терроризм во всех его формах и проявлениях и призвала к принятию международной стратегии по борьбе с ним. В этой связи мы считаем необходимым провести четкое различие между терроризмом и справедливой борьбой народов за сохранение своего законного права на защиту своей свободы и самоопределение. Международное сообщество должно достичь полного согласия в отношении этого главного принципа. Судан верит в международную кампанию по борьбе с явлением терроризма, осуществляемую в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также нормами международного права и принципом нерушимости суверенитета государств.

Вопрос Палестины — это история страданий людей, лишенных своих политических и экономических прав. Израильская оккупация по-прежнему является серьезным препятствием на пути реализации надежды палестинцев на обретение свободы и обеспечение развития. Международное сообщество должно заставить Израиль выполнить взятые им обязательства, включая осуществление «дорожной карты», прекратить строительство разделительной стены и принять к исполнению консультативное заключение Международного суда, вынесенное в июле 2004 года. Это решение было принято Генеральной Ассамблеей на ее десятой чрезвычайной сессии, в нем признается право палестинского народа на самоопределение и создание независимого государства с Аль-Кудс аш-Шарифе в качестве столицы.

Мы вновь подтверждаем нашу полную поддержку палестинскому народу и его избранным представителям. Мы призываем международное сообщество уважать выбор палестинского народа и выполнить взятые им обязательства по отношению к избранному в ходе свободных и справедливых выборов палестинскому правительству, а именно — отменить установленное в отношении него эмбарго и оказать ему поддержку. Мы призываем международное сообщество оказать давление на Израиль с тем, чтобы заставить его положить конец продолжающейся агрессии в секторе Газа и освободить захваченных палестинских министров и парламентариев.

Израильская агрессия против Ливана, совершенная в августе этого года, жертвами которой ста-

ли ни в чем не повинные гражданские лица — женщины и дети, — потрясла все мировое сообщество. Эта акция явилась вопиющим нарушением норм международного гуманитарного права и международных соглашений.

Мы хотели бы выразить нашу полную солидарность с народом и правительством Ливана и их сопротивлением. Мы ценим проявленную ими стойкость перед лицом вопиющей агрессии и возлагаем на Израиль ответственность за разрушения и диверсии в братском Ливане. Мы требуем создания международной комиссии по расследованию военных преступлений, совершенных Израилем, а также призываем международные, региональные и благотворительные организации активизировать чрезвычайные усилия по оказанию помощи жертвам.

Мы всегда были уверены в том, что причиной нестабильности ситуации на Ближнем Востоке и постоянной напряженности является израильская оккупация и что всеобъемлющее урегулирование арабо-израильского конфликта и установление мира в регионе не могут быть достигнуты, пока Израиль полностью не освободит все территории, оккупированные после 1967 года, в том числе сирийские Голаны и полосу Мазария-Шебаа.

Мы хотели бы подчеркнуть в этой связи важность превращения Ближнего Востока в зону, свободную от оружия массового уничтожения, без каких-либо исключений в целях обеспечения безопасности и стабильности, что принесет пользу всем народам в регионе.

Мы подтверждаем свою поддержку Ирака и его территориальной целостности. Мы считаем, что его суверенитет должен распространяться на всю его территорию, и призываем все слои иракского общества вести диалог с целью решения своих проблем. Мы приветствуем инициативу Лиги арабских государств по созыву конференции по национальному примирению и поддерживаем все искренние усилия, направленные на обеспечение стабильности в братском Ираке, с тем чтобы он смог вновь занять свое законное место в регионе.

В Сомали в последнее время наблюдается позитивное развитие процесса примирения под руководством Судан при согласовании с Лигой арабских государств, в результате чего переходное федеральное правительство Сомали подписало соглашение с Союзом исламских судов, а также заявление о при-

мирении в Хартуме в июне 2006 года. Нет сомнений в том, что это будет способствовать успеху усилий по примирению, которые в настоящее время предпринимаются на региональном уровне Межправительственным органом по вопросам развития (МОВР). Надеемся, что наши братья в Сомали продолжают диалог и поддерживают усилия по примирению с целью обеспечить стабильность и безопасность, чтобы братский народ Сомали смог завершить этот труднейший период своей истории.

Мы совершенно уверены в том, что Африка располагает обширными человеческими ресурсами и богатым культурным наследием и что она может, опираясь на собственные материальные и человеческие ресурсы, обеспечить себе светлое будущее. Тем не менее перед африканцами стоит множество сложных задач, таких, как достижение стабильности и развития.

Реализация наших устремлений невозможна, если вся Африка не будет работать над этим сообща и согласованно. Мы, африканцы, более чем кто-либо другой, несем ответственность за претворение этих устремлений в жизнь. Мы готовы работать в действенном партнерстве с другими сторонами для достижения этих целей. Это принесет пользу нашим африканским народам и станет вкладом в обеспечение стабильности на международном уровне, как то предусмотрено Новым партнерством в интересах развития Африки.

Район Великих озер выходит из продолжительного и смертоносного конфликта, который сменяется этапом укоренения демократии. Вторая встреча на высшем уровне международной конференции по району Великих озер, которая еще находится на стадии подготовки и направлена на создание условий, способствующих постоянному региональному сотрудничеству государств региона, будет проведена в декабре в Найроби с целью принятия соглашения о безопасности и стабильности в регионе. Организация Объединенных Наций, Африканский союз и ряд наших партнеров способствуют этому процессу, который является ощутимым доказательством подлинной политической воли стран региона. Эта уникальная инициатива направлена на строительство мира в регионе.

Я хотел бы с этой трибуны обратиться с призывом к международному сообществу наращивать темпы предоставления финансовой и политической

помощи, необходимой для осуществления данного соглашения, и обеспечить его принятие для района Великих озер. Мы призываем поддержать осуществление данного соглашения, с тем чтобы народы этого региона больше не становились жертвами конфликтов, гуманитарных катастроф или отсутствия безопасности и смогли реализовать свои устремления к миру, стабильности и развитию.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Королевства Норвегия г-на Енса Столтенберга

Г-на Енса Столтенберга, премьер-министра Королевства Норвегия, сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мне очень приятно приветствовать Его Превосходительство г-на Енса Столтенберга, премьер-министра Королевства Норвегия, и предложить ему выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Столтенберг (Норвегия) (говорит по-английски): Сейчас, как никогда раньше, Организация Объединенных Наций находится в центре событий на международной арене. Мы видим, что Генеральный секретарь и его сотрудники находятся в авангарде дипломатии. Они работают на местах, двигая вперед мирный процесс на Ближнем Востоке, а также координируют и обеспечивают миротворческие операции в Ливане. Организация Объединенных Наций разрабатывает мандаты и готовится к выполнению новых и срочных задач, таких, например, как дарфурская проблема.

Организация Объединенных Наций оказывает помощь странам, выходящим из конфликтов, в частности Бурунди и Сьерра-Леоне. В соответствии с международным правом она обеспечивает защиту военных и гражданского населения в Афганистане. Кроме того, она осуществляет сейчас глобальную стратегию по борьбе с терроризмом.

Именно к Организации Объединенных Наций мы обращаемся тогда, когда другие процессы терпят неудачу, и Норвегия прилагает много усилий для поддержания лидирующей роли Организации Объединенных Наций, будь то направление кораблей ВМС в территориальные воды Ливана, разме-

шение контингента в Афганистане или подготовка будущих миротворцев для Дарфура.

Политическая платформа норвежского правительства гласит:

«Мировой порядок, лидирующую роль в котором играет Организация Объединенных Наций, отвечает наилучшим интересам Норвегии. Таким образом, работа правительства будет направлена на укрепление Организации Объединенных Наций и международного права».

Организации Объединенных Наций может рассчитывать на Норвегию. Мы считаем, что наши объединенные усилия в целях обеспечения мира, охраны окружающей среды и развития выдержат испытания как будущим, так и прошлым.

Те из нас, кто является верным сторонником сильной и эффективной Организации Объединенных Наций, должны стать ключевыми фигурами в продвижении процесса перемен и обновления. Я имею честь работать со своими коллегами в группе по реформе Организации Объединенных Наций, учрежденной по решению Генерального секретаря. В настоящее время группа разрабатывает предложения, направленные на повышение эффективности, качества и оперативности деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, оказания гуманитарной помощи и охраны окружающей среды.

Именно во время встречи на высшем уровне в 2005 году прозвучал призыв к большей последовательности и улучшению управления Организации Объединенных Наций. За прошедший период в Организации Объединенных Наций были созданы новые подразделения, новые органы, расширился круг ее деятельности. Немногие представляют себе общую картину; немногие могут сказать, что делает Организация Объединенных Наций для развития отдельно взятой страны; немногие с определенностью могут сказать, какие суммы тратит Организация Объединенных Наций в одной конкретной стране.

В ряде стран Организация Объединенных Наций представлена более чем 20 различными организациями. По сообщениям, в такой стране, как Гана, присутствуют 14 различных учреждений Организации Объединенных Наций. Многие учреждения Ор-

ганизации Объединенных Наций занимаются одними и теми же вопросами. Это называется дублированием. Более 20 различных организаций Объединенных Наций занимаются вопросами водоснабжения и более десяти организаций — обеспечением образования для молодых девушек. Это приводит к раздробленности и ослаблению системы управления. Так нельзя управлять делами ни на национальном, ни на местном уровнях. И мы, государства-члены, несем за это ответственность.

Мы должны положить конец дублированию, раздробленности и соперничеству между различными подразделениями системы. Более того, мы должны сосредоточить наши усилия на достижении результатов. Мы должны быть готовы к изменениям, готовы адаптироваться к новым ситуациям и отказаться от задач, потерявших свою актуальность. Необходимо обеспечить сокращение расходов на бюрократические цели и их увеличение на деятельность на местах.

В качестве примера давайте возьмем координацию деятельности по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи после создания Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации, возглавляемого Яном Эгеланном. Располагая этими средствами, он может более эффективно координировать эту деятельность посредством регулирования потоков финансовых средств. В условиях отсутствия кризиса нельзя разделять вопросы правления и финансирования.

В Организации Объединенных Наций все связанные с реформой вопросы далеко не однозначны. Сейчас было бы в высшей степени безответственно ничего не предпринимать, позволив учреждениям, органам управления и их представителям дублировать работу и расточительно тратить скудные ресурсы.

В конце года Генеральному секретарю будет представлен доклад Группы высокого уровня по вопросу о слаженности в системе Организации Объединенных Наций. Процесс его подготовки был открытым и транспарентным. Мы провели встречи во всех частях мира и выслушали мнения многих участников, специалистов и представителей стран. Мы обращаемся с призывом ко всем, ко всем государствам-членам, отнестись к этому докладу без каких-либо предубеждений.

Позвольте мне пояснить: любые достижения с точки зрения эффективности должны быть использованы в интересах развивающихся стран. Каждый сэкономленный цент за счет повышения эффективности или сокращения накладных расходов должен быть направлен на цели помощи нуждающимся. Это будет положительно воспринято как донорами, так и получателями помощи.

Мы сделали первый шаг, поставив перед Организацией четкие цели. Шесть лет назад здесь, в Нью-Йорке, мы приняли цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Мы торжественно поклялись приложить все усилия для достижения этих целей, и Норвегия стремится к достижению всех восьми целей. В этом году мы выделяем в качестве помощи в целях развития 0,96 процента от нашего валового национального продукта и через несколько лет достигнем отметки в 1 процент.

В настоящее время мы прилагаем энергичные усилия, чтобы играть лидирующую роль в осуществлении цели 4 в области развития, в соответствии с которой к 2015 году мы должны на три четверти сократить детскую смертность. Ежегодно число детей, умирающих в возрасте до пяти лет, в основном, от заболеваний, которые можно предотвратить, в полтора раза превышает число жителей города Нью-Йорка. Число детей, ежемесячно умирающих только от пневмонии, равно числу жертв недавнего цунами. Большую часть этих распространенных заболеваний можно было бы предотвратить при помощи вакцины, стоимость которой на каждого ребенка составляет всего лишь 20 долл. США.

Столь высокий уровень детской смертности препятствует росту потенциала государств, что еще больше продлевает затянувшийся период их отставания в развитии. Такое положение можно и необходимо изменить. Вчера я сделал объявление о том, что норвежское правительство приняло решение увеличить объем своих ежегодных ассигнований на цели сокращения детской смертности и закупку вакцин с 75 млн. долл. США в год до 125 млн. долл. США в следующем году. За весь период до 2015 года общая сумма ассигнований Норвегии на деятельность, связанную с вакцинацией и сокращением детской смертности, составит 1,3 млрд. долл. США.

Следующий шаг — это разработка глобальной стратегии достижения цели 4 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в частности плана финансирования и осуществления. Осуществление этой цели, равно как и других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, фактически, зависит от реформы Организации Объединенных Наций. Организация, которая ставит перед собой цели и увековечивает их в истории, как мы это сделали, приняв цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, такая Организация должна соответствующим образом адаптировать свою структуру и изменить методы своей работы для достижения этих целей.

Мы должны реформировать Организацию Объединенных Наций, чтобы, в частности, сократить детскую смертность и спасти жизни, как мы это обещали. В прошлом мы сделали много хорошего и располагаем большими средствами, чем какое-либо другое поколение или какая-либо другая организация. Я обращаюсь ко всем с призывом присоединиться к этой глобальной кампании борьбы за спасение жизни детей.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи позвольте мне поблагодарить премьер-министра Королевства Норвегии за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Королевства Норвегии г-на Енса Столберга сопровождают с трибуны.

Выступление вице-президента Республики Кирибати г-жи Теймы Онорио

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление вице-президента Республики Кирибати.

Вице-президента Республики Кирибати г-жу Тейму Онорио сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую вице-президента Республики Кирибати Ее Превосходительство г-жу Тейму Онорио и приглашаю ее выступить перед Ассамблеей.

Г-жа Онорио (Кирибати) (*говорит по-английски*): Я передаю вам всем теплый привет от президента, правительства и народа Республики Кирибати, от имени которой я имею честь и выступать сегодня перед Ассамблеей.

Г-н Председатель, позвольте мне сердечно поздравить г-жу Аль Халифу в связи с ее избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Я уверена, что под ее умелым руководством эта сессия принесет ожидаемые позитивные результаты на благо всех членов Организации. Хотела бы также выразить признательность ее предшественнику за успешное руководство работой Ассамблеи в прошлом году.

Позвольте мне также выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за его безукоризненное руководство Организацией во время его пребывания на этом посту. Мы благодарны ему за прекрасную работу, которую он проделал, управляя Организацией в сложных условиях последних десяти лет. Мы желаем ему всяческих успехов в его будущих начинаниях.

Мы по-прежнему сталкиваемся с немалыми трудностями. Эти трудности затрагивают каждую из наших стран по отдельности и всех нас вместе как членов международного сообщества. Учитывая продолжающиеся конфликты и угрозу новых конфликтов, цель обеспечения мира и безопасности во всем мире остается недостижимой. Несмотря на все наши согласованные коллективные усилия, мы по-прежнему уязвимы перед лицом терроризма. Еще многое предстоит сделать, чтобы ликвидировать угрозу, связанную с распространением оружия массового уничтожения. И хотя в области противодействия продолжающейся незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями удалось добиться определенного прогресса, для устранения этой угрозы необходимо продолжать соответствующие усилия.

Важнейшее место в повестке дня наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств по-прежнему занимают задачи, связанные с обеспечением экономического развития. Общей проблемой многих наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств является маргинализация в глобальной экономике. До-

полнительным бременем для экономики малых государств стали рекордно высокие цены на нефть.

В Кирибати мы вынуждены считаться с такими факторами, как ее удаленность и изолированность в силу островного положения, слабая экономическая база, малая численность населения и высокие темпы его прироста. Кроме того, в стране остро стоит проблема пандемии ВИЧ/СПИДа и туберкулеза, а также других заболеваний, что требует отвлечения на борьбу с ними и без того скудных ресурсов, предназначенных для финансирования развития.

Перед лицом этих колоссальных трудностей мы вынуждены действовать в обстановке неопределенности. Я говорю «неопределенности», потому что самому нашему существованию как нации и народа с собственной культурой и укладом жизни угрожают глобальное потепление и повышение уровня моря.

Это те проблемы, над решением которых все наши страны должны и впредь работать как по отдельности, так и в качестве членов этого коллективного органа. В нашем все более взаимозависимом мире рябь с одного берега в конечном итоге достигает других берегов.

Кирибати, территория которой состоит из низлежащих коралловых атоллов, особенно уязвима с точки зрения последствий глобального потепления и повышения уровня моря. Для таких стран, как наша, глобальное потепление и повышение уровня моря — важнейшие вопросы безопасности. Хотя мы приветствуем поддержку, которая оказывается нам в разработке стратегий адаптации к этому явлению, возможности такой адаптации ограничены. Повышение уровня моря скажется на запасах наших грунтовых вод и постепенно приведет к затоплению той земли, которая осталась у нас на наших 33 островах. Да, чтобы спастись от наступающего моря, мы всегда можем продвигаться дальше вглубь островов. Но учитывая то, что мы живем на узких островах, если мы зайдем слишком далеко вглубь, мы рискуем упасть либо в лагуну, либо в океан.

Мы будем и впредь призывать международное сообщество согласовать единые глобальные меры по борьбе с этим явлением. Мы будем и впредь работать со странами-единомышленниками, отстаивая необходимость разработки таких мер. Мы весьма сожалеем по поводу отсутствия консенсуса по этим

важным экологическим вопросам. Поистине достойно сожаления то, что экономическое развитие считается более важной задачей, чем решение экологических проблем, тогда как меры, направленные на обеспечение такого развития, угрожают самому существованию некоторых государств — членов нашей Организации.

Кирибати решительно поддерживает меры по охране окружающей среды. Поэтому мы объявили о создании заповедной зоны островов Феникс, которая стала третьим в мире по величине морским заповедником. Мы рады, что, создав этот заповедник, мы внесли свой вклад в глобальные усилия по охране окружающей среды. Мы будем рады работать со всеми, кто готов и может содействовать обеспечению его устойчивости.

Мы отмечаем прогресс в деле реформирования Организации Объединенных Наций. Естественно, мы предпочли бы, чтобы на сегодняшний день был достигнут больший прогресс, но мы полностью признаем необходимость дальнейших обсуждений по ряду соответствующих вопросов.

Мы действительно видим, как на деле применяется многосторонний подход. Не угасают дебаты по вопросу о многостороннем и одностороннем подходе в мировых делах. В рамках дискуссий, посвященных реформе Организации Объединенных Наций, мы видим многосторонний подход в действии. Мы считаем это отражением здоровой заинтересованности всех государств-членов в судьбе Организации. Действительно, в наши дни многосторонний подход представляется более целесообразным, чем односторонние меры.

Нам еще только предстоит достичь консенсуса по вопросу о реформе Совета Безопасности. Мы с интересом ознакомились с докладом Рабочей группы. Признавая, что поднятые вопросы представляют огромный интерес и что по ним необходимо добиться консенсуса, мы считаем, что, возможно, необходимо также рассмотреть вопрос о том, сколько времени потребуется для достижения прогресса в этой области.

Наша позиция по этому вопросу неизменна: тем государствам-членам, которые являются крупными донорами программ Организации Объединенных Наций, особенно в области поддержания мира и безопасности, следует предоставить постоянное членство в Совете Безопасности. Мы счита-

ем, что одним из таких государств-членов, имеющих право претендовать на постоянное членство, является Япония.

Достаточно эффективно осуществляется региональное сотрудничество в Тихоокеанском регионе. В недавнем прошлом региональное сотрудничество позволило добиться целого ряда положительных результатов. Региональная миссия по оказанию помощи Соломоновым Островам внесла существенный вклад в укрепление мира и правопорядка в этой стране. Кирибати рада сообщить, что она предоставила сотрудников гражданской полиции для этой Миссии, и мы будем продолжать поддерживать ее работу до тех пор, пока того желают народ и правительство Соломоновых Островов.

Программа «Тихоокеанская региональная помощь Науру» вносит позитивный вклад в положение в этой стране. Учитывая исторические связи между нашими двумя странами, мы тесно работаем с Науру на двусторонней основе и по-прежнему готовы рассмотреть другие варианты расширения нашего взаимодействия.

Лидеры наших стран встретятся в следующем месяце, чтобы обсудить, помимо прочего, прогресс в деле осуществления Тихоокеанского плана. Мы удовлетворены первыми результатами. Успех осуществления Тихоокеанского плана будет зависеть от ряда факторов, включая политическую приверженность Плану каждой из стран-членов и возможностей достичь благодаря Плану таких ощутимых результатов, которые выходили бы за рамки того, что его члены могут добиться на двусторонней основе.

Мы искренне приветствуем Республику Черногория, которая стала членом нашей Организации в этом году. После вступления Черногории общее число членов Организации Объединенных Наций составило 192 государства. Неизменное стремление многих стран стать членом Организации Объединенных Наций свидетельствует о ее ценности и актуальности.

Поэтому я с огромным разочарованием и сожалением отмечаю, что 23-миллионному народу Тайваня по-прежнему отказывают в его стремлении присоединиться к нашей Организации, несмотря на очевидную способность, готовность и решимость Тайваня вносить свой вклад в международное сотрудничество в деле обеспечения мира и безопасности во всем мире. В последние годы много гово-

рится о благом правлении, о демократизации стран. Не следует ли нам обсудить также вопрос о применении принципов благого правления в наших многосторонних организациях? Не следует ли нам обсудить также вопрос о демократизации наших многосторонних организаций? Мы с сожалением констатируем эту печальную ситуацию, когда 23-миллионный народ сознательно отстраняется от участия в деятельности международного сообщества в качестве его равноправного члена.

Председатель Генеральной Ассамблеи может рассчитывать на нашу полную поддержку в выполнении своих обязанностей на этом посту. Мы исполнены решимости тесно сотрудничать с ней в коллективном поиске решений стоящих перед нами задач.

Позвольте мне, завершая выступление, обратиться ко всем членам Генеральной Ассамблеи с традиционными пожеланиями *to mauri* (здоровья), *to raoi* (мира) *ao to tabotoa* (и процветания).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить вице-президента республики Кирибати за ее выступление.

Вице-президента Республики Кирибати г-жу Тейму Онорио сопровождают с трибуны.

Заседание закрывается в 21 ч. 20 м.